

AU BRÉSIL

## Nouveaux troubles à Sao-Paulo

LIRE PAGE 3



Fondateur : Hubert Bourvois-Méry

Directeur : André Laurens

## Le Monde

3,60 F

Algérie, 3 DA ; Maroc, 2,50 dir. ; Tunisie, 300 m. ; Allemagne, 1,80 DM ; Autriche, 16 sch. ; Belgique, 26 fr. ; Canada, 1,10 \$ ; Côte d'Ivoire, 340 F CFA ; Danemark, 5,50 kr. ; Espagne, 100 pes. ; E.-U., 15c. ; Grèce, 50 p. ; Irlande, 80 p. ; Italie, 1.200 L. ; Liban, 350 P. ; Libye, 0,350 DL ; Luxembourg, 27 f. ; Norvège, 8,50 kr. ; Pays-Bas, 1,75 D. ; Portugal, 200 esc. ; Royaume-Uni, 225 p. ; Suède, 2,75 kr. ; Suisse, 1,40 L. ; Yougoslavie, 60 d.

Tarif des abonnements page 2  
S. RUE DES ITALIENS  
75177 PARIS CEDEX 09  
Tél. MONDIPAR 698572 P  
C.S.P. 4287 - 23 PARIS  
Tél. : 246-72-23

## L'expulsion de quarante-sept diplomates soviétiques

## D'une pierre deux coups

Au-delà de ses conséquences sur les relations franco-soviétiques, l'expulsion de quarante-sept ressortissants d'U.R.S.S. accusés d'espionnage a une autre portée politique, tant à l'étranger qu'en France.

Le changement de pouvoir qui est intervenu en 1981 dans ce pays avait été diversement interprété. Dès le 8 avril 1976, M. Henry Kissinger, alors secrétaire d'Etat, n'avait-il pas prévenu les alliés des Etats-Unis que l'arrivée de ministres communistes au gouvernement dans un des pays de l'alliance atlantique entraînerait une modification des structures de l'OTAN ? Il pensait à l'Italie, mais c'est en France que cette éventualité s'est réalisée. Cela n'a pas provoqué de bouleversements, et, pour la première fois depuis plus de quinze ans, la prochaine session de printemps de l'OTAN ne sera pas tenue à Paris.

Cependant, les dirigeants américains ont exprimé leurs craintes sous d'autres formes. Depuis l'arrivée de la gauche au pouvoir, ils ont multiplié les avertissements et les mises en garde à propos des risques d'extension des « fuites » de toute nature en direction de l'U.R.S.S. Avertissements qui illustraient le principal risque créé, selon les Américains, par la nouvelle situation française : la présence de ministres communistes au gouvernement. Les mises en garde concernaient aussi les exportations technologiques. L'affaire du gazoduc avait été l'exemple le plus notable de cette défiance « politico-scientifique ».

En réponse, M. Mitterrand a affirmé, chaque fois qu'il en a eu l'occasion, qu'à tous égards, et notamment dans le domaine économique, la France comptait suivre son chemin sans s'aligner sur le plus puissant de ses alliés. En cela, le président socialiste n'a pas innové : la volonté d'indépendance est hautement proclamée depuis que de Gaulle a fondé la Ve République. En même temps, le chef de l'Etat entend prouver que son pays reste un allié d'une fidélité et d'une solidité à toute épreuve.

Si elle est, d'abord, l'effet d'une volonté de protection des intérêts nationaux, la décision — tout de même spectaculaire — qui vient d'être prise tend à démontrer, s'il en était besoin, que le changement politique à Paris ne porte pas atteinte à d'autres intérêts, ceux de l'alliance atlantique notamment. Les alliés de la France, et au premier chef les Etats-Unis, en prendront acte.

Comment faire d'une pierre deux coups ? L'affaire n'est pas non plus sans effets sur le plan intérieur et sur l'appréciation de l'attitude de la France face aux grands de ce monde. Le pouvoir de gauche semble faire preuve à l'égard de l'U.R.S.S. d'une plus grande fermeté que ses prédécesseurs. M. Raymond Marcellin (U.D.F.-R.), qui approuve la décision française, a suggéré que la majorité d'hier, opposée d'aujourd'hui, n'avait pas su réagir avec la même vigueur, tant la prudence et la prévalence dominaient sa conception des rapports avec l'Union soviétique.

Plus circonspect, M. Claude Labbé, président du groupe R.P.R. de l'Assemblée nationale, exige des explications après cette mesure « spectaculaire ».

Les gaullistes peuvent craindre — à l'instar des communistes — la remise en cause durable des relations franco-soviétiques, dont l'amélioration devait beaucoup au général de Gaulle.

Il n'en reste pas moins que l'expulsion des diplomates soviétiques a une incidence de politique intérieure positive : elle lave M. Mitterrand, si c'était nécessaire, du soupçon suivant lequel sa liberté d'action serait limitée par son alliance avec le P.C.F.

- Paris estime avoir désorganisé l'appareil de renseignements de l'U.R.S.S. en France
- Moscou continue d'observer le silence

Les activités d'espionnage reprochées aux agents soviétiques sont nombreuses, précises et graves. Le K.G.B. et le G.R.U., services secrets d'Union soviétique, s'intéressaient tout spécialement aux bases navales françaises. C'est ainsi que Paris explique sa décision de déclarer persona non grata quarante-sept fonctionnaires soviétiques. Les autorités françaises estiment avoir de la sorte désorganisé l'appareil de renseignement soviétique en France et mis un frein à « un pillage important » des recherches scientifiques françaises.

A Londres, le Foreign Office se félicite « de la détermination continue des gouvernements occidentaux ». A Moscou, l'événement est jusqu'à présent traité avec la plus grande discrétion.

Sur le ton de la confiance, un ancien patron de la Direction de la surveillance du territoire (D.S.T.) nous disait récemment : « Il y a dix ans ou quinze ans, les Soviétiques enseignaient à leurs jeunes agents secrets que la France ne possédait pas de problème. Tout cela a bien changé. Ils nous envoient maintenant leurs meilleurs recrues, qui redoutent d'être nommés à Paris. » Ce haut fonctionnaire a raison. Au moins partiellement. Il ne fait plus bon de tout, lorsqu'on est diplomate soviétique et qu'on est en France. Les agents soviétiques n'ont pas eu de bon moment en France pour deux à trois ans.

Différentes sources font valoir que les agents soviétiques se livraient à un « pillage important » touchant les recherches scientifiques, techniques et technologiques françaises les plus en pointe. Particulièrement dans le domaine militaire, indique le communiqué du ministère de l'Intérieur.

(Lire la suite page 3.)

## La bienséance et ses limites

par MAURICE DELARUE

A la fin de janvier 1971, M. Jean Rochet, alors à la tête de la Direction de la surveillance du territoire, leissa à la télévision, au cours des « Dossiers de l'écran », une accusation qui scandalisa le Quai d'Orsay, à commencer par le ministre de l'époque, M. Maurice Schumann. Le chef du contre-espionnage français, qui — avait-il souligné — répondait pour la première fois aux questions du public, accusait les diplomates français de se conduire en enfants de chœur (l'un d'eux, qui poursuivait une brillante carrière, était notamment mis au pilori), et de « couvrir » par imprudence et « par esprit de clan » les activités d'espionnage des diplomates de l'Est. Ceux-ci, poursuivait-il, dans certains cas, dépassaient maintenant les limites de la bienséance : je pourrais donner des chiffres assez effrayants, plus de 50 % sont des agents des services spéciaux... Cette dernière précision provoqua un vrai tonnerre au Quai d'Orsay. C'est à qui rétorquerait : « Le patron de la D.S.T. est un grand niais : nous autres diplomates, nous savons que tous nos collègues de l'Est sont des espions. Il faut en tenir compte et non le crier sur les toits ».

Diplomatie et espionnage, les deux carrières ont un objet commun qu'elles partagent avec le journalisme : le renseignement ; connaître et faire connaître ce qui est caché. Cependant, le journaliste exerce son activité au profit de ses seuls lecteurs ; le diplomate et l'espion — c'est leur second point commun — s'adressent à leur seul gouvernement. Ce qui les distingue les uns des autres, ce sont uniquement les moyens qu'ils emploient ; le premier est censé n'employer que les moyens reconnus comme licites dans le pays où il est accrédité ; le second ne recule pas devant les moyens illicites. A lui de se débrouiller avec sa conscience pour savoir jusqu'où il peut aller trop loin. Il est prévenu : s'il est pris la main dans le sac, son gouvernement ne le couvrira pas officiellement ; pourtant, il agira en sous-main — et là le diplomate retrouvera ses droits — pour lui sauver la mise. Donnant, donnant : on l'échangera contre un agent adverse... s'il en vaut la peine !

A la limite se situe l'attaché militaire et, encore plus près de la limite, l'attaché militaire adjoint. Tous deux sont des espions officiels, tacitement reconnus comme tels, gais, épatés, intégrés dans le corps diplomatique des « hommes

(Lire la suite page 4.)

## Le débat parlementaire sur l'austérité

- Le gouvernement envisage de recourir aux ordonnances
- Des mesures de lutte contre les inégalités seraient mises en œuvre à la fin de l'année

M. Pierre Mauroy devait engager la responsabilité du gouvernement devant l'Assemblée nationale, mercredi après-midi 6 avril, au terme d'une déclaration de politique générale justifiant le « plan de rigueur » adopté le 25 mars. Le premier ministre se proposait notamment d'affirmer la volonté du gouvernement de mener de pair une politique marquée par un surcroît de discipline et la lutte contre les inégalités sociales.

A défaut de modifier sensiblement son nouveau dispositif, M. Mauroy invitera vraisemblablement

L'exercice auquel M. Pierre Mauroy était astreint, mercredi après-midi 6 avril, devant les parlementaires, présentait une double difficulté.

A trop vouloir prouver la continuité de sa politique économique et sociale, le premier ministre courait le risque d'être accusé par l'opposition de se livrer à une opération de dissimulation. M. Mauroy s'était déjà trouvé en pareille position lors du débat sur le blocage des prix et des revenus, en juin 1982. Son handicap était aujourd'hui encore plus lourd dans la mesure où les orateurs du R.P.R. et de l'U.D.F. avaient beau jeu de nourrir leurs critiques en rappelant simplement les assurances optimistes prodiguées par le chef du gouvernement avant les élections municipales et départementales en septembre.

A trop vouloir orner d'une faveur rose le programme d'austérité décidé le 25 mars, M. Mauroy risquait d'accroître l'agacement de ses dé-

tracteurs au sein même de son parti, pour autant convaincre ses alliés communistes ni, surtout, les syndicats ouvriers, déjà échaudés, l'année dernière, par la première phase de rigueur et mécontents de n'avoir pas été préalablement consultés.

Le cabinet du premier ministre avait donné le ton en diffusant, mardi après-midi, une déclaration inédite de M. Mauroy présentant le dispositif gouvernemental dans le numéro 55 de la Lettre de Matignon, publication hebdomadaire du S.I.D. (service d'information et de diffusion du premier ministre).

M. Mauroy y énonce trois postulats : 1) la politique conduite par la majorité depuis le printemps 1981 est « bonne », comme le déclarait avec force M. François Mitterrand, le 23 mars, « elle doit donc être maintenue en dépit des orages et des tempêtes » ; 2) cette phase de « rigueur accrue » n'est que provisoire ;

ALAIN ROLLAT.  
(Lire la suite page 10.)

## Des vœux ou des mules ?

par PIERRE DROUIN

« Sans vous, que pouvons-nous faire ? » demande M. Mitterrand aux Français, le 23 mars dernier. Sa voix avait une résonance pathétique. Cet appel, relayé par celui-ci de M. Mauroy le 6 avril devant l'Assemblée nationale, sera-t-il entendu ? Nul ne peut le dire aujourd'hui, mais une chose est sûre : si les égoïsmes triomphent, si les sceptiques se déchaînent une fois de plus, le plan de rigueur ne réussira pas à redresser la situation de la France. Est-ce l'échec que veulent vraiment nos concitoyens ? Sans doute ont-ils mal pris, et il y avait quelque raison, la restauration du contrôle des changes. Depuis la dernière mesure du genre datant de 1968, et plus précisément depuis mai 1968, la mentalité collective s'est profondément modifiée à l'égard des entraves aux déplacements à l'étranger, on l'a suffisamment dit. Les désirs se sont transformés en besoins. Mais le coup de colère passé, il serait dramatique que les Français jouent les enfants ragueurs et mettent des bâtons dans

les roues d'une opération de redressement national.

Il est très difficile d'obtenir un effort collectif. « Les Français sont des vœux », aurait dit le général de Gaulle. Des vœux ou bien des mules ? Il existe en effet une belle persévérance dans le refus d'accepter de payer le prix d'une situation qui se dégrade, dans la recherche d'une parade individuelle aux décisions d'austérité. Mort du civisme ? On a étrangement tellement de valeurs qu'il ne serait pas étonnant que celle-ci ait subi elle aussi un rude choc. Mais il est assez insupportable de concentrer sur notre époque des maux qui ont fleuri de tout temps. Les fraudeurs, les spéculateurs, les accapareurs, les agitateurs, les égoïstes, etc., n'ont pas attendu 1983 ou l'arrivée de la gauche au pouvoir pour se manifester. M. Jacques Delors était plus dans la note lorsqu'il parlait des « Gaulois nombrilistes ».

(Lire la suite page 2.)

## AU JOUR LE JOUR

## Prescription

Une majorité de Français, nous apprend un sondage, estime que le plan de rigueur — ou d'austérité, peu importe, c'est le même — ne sera pas efficace.

Encore un peuple souffrant qui part battu et ne croit pas au traitement qu'on lui prescrit.

Tous les médecins l'observent : les patients qui défilent dans leurs cabinets doutent de leurs chances de guérison. Ils consultent quand même et empêchent distraitement leur ordonnance, bien décidés à ne rien changer à leur style de vie.

Et les pilules amères du docteur Mauroy ne sont même pas remboursables !

BRUNO FRAPPAT.

## CONTROLE DES CHANGES

Les négociations ont repris entre les agents de voyage et le gouvernement

LIRE PAGE 29

## ENTREPRISES PUBLIQUES

Le déficit de la S.N.C.F. ne cesse de s'accroître

LIRE PAGE 29

Il n'y a toujours pas de drogués heureux...

D. CLAUDE OLIEVERSTEIN



la drogue ou la vie

ROBERT LAFFONT

Le Monde

## idées

## Un « barrisme dur » ?

par OLIVIER KLEIN (\*)

## Le plan de rigueur

M. Pierre Mauroy présente ce mercredi son plan de rigueur devant l'Assemblée nationale. Comment réagissent les Français devant l'austérité ? se demande Pierre Drouin. Généralement plutôt mal depuis la libération, sauf quand un homme au charisme puissant sait ranimer l'esprit civique. Olivier Klein retrouve, dans les mesures présentées, un « barrisme dur » qui n'aurait une couleur socialiste que si le nouveau gouvernement, outre la gestion serrée du quotidien, faisait surgir un projet culturel socialiste crédible, porteur de plus de responsabilité et de liberté. Pourquoi ne pas avoir ponctionné nos revenus sans toucher aux prix ? interroge Lionel Stoleru, qui estime que le gouvernement est pris dans un jeu dont il a maladroitemment déterminé les règles. Sur la même longueur d'onde, Eric Boissonnas pense que le plan ne réussira que si les salaires ne suivent pas le rythme de l'inflation.

LES nouvelles mesures économiques ne sont-elles qu'un dernier avatar du barrisme ? On parle aujourd'hui de politique économique classique en l'opposant à celle qu'aurait faite ou qu'aurait pu faire la gauche. Après le barrisme rose annoncé il y a un an, assiste-on à une poussée du « barrisme » pur et dur ? Répondre à ces interrogations exige de se demander si une autre politique était viable et de préciser à quelles conditions cette nouvelle orientation du pouvoir peut-elle être considérée « de gauche ».

Il faut donc en premier lieu et rapidement affirmer la nécessité d'une politique économique restrictive. Il est clair, et chacun le sait, que la voie suivie à partir de juin 1982, pour sage qu'elle ait été — naviguant au plus serré entre le chômage et l'inflation — n'était plus tenable. Elle était insuffisante pour réduire l'inflation et le déficit extérieur. Or, ce dernier, né d'une consommation supérieure à notre production de richesses et gourmande en produits étrangers, ne pouvait que s'aggraver face à des économies voisines en stagnation ou en récession.

Le problème que pose un déficit extérieur est celui de son financement. S'endetter à l'étranger trouve des limites dans la confiance que les étrangers accordent à l'économie à financer. Et la confiance dépend de la politique intérieure suivie et du niveau d'endettement déjà atteint. Si la politique poursuivie ne semble pas apporter un redressement suffisant et si le moment est proche où pour rembourser les emprunts il faudra s'endetter encore, la confiance disparaît, et il faut recourir alors à des organismes internationaux (tel le F.M.I.) qui conditionnent l'octroi de prêts supplémentaires à la mise en place d'une politique par eux dictée. Il n'y a pas si longtemps la Grande-Bretagne s'est vue ainsi contrainte de dénationaliser une partie de son industrie.

Mais à quoi bon rester maître du jeu, dira-t-on, si les règles elles-mêmes sont imposées par un système international dont on ne peut sortir ? Et il est vrai que la contrainte extérieure est la seule contrainte que l'on ne puisse contourner. Elle nous impose en particulier de ne pas relancer alors que les autres économies entrent en récession. Mais ce n'est pas une sortie du S.M.E. qui atténuerait la contrainte. Sans doute la renforcement-elle même, accusant effets pervers d'une monnaie faible et conduisant rapidement la France à une politique bien plus drastique ou à un décrochage vers un autre bloc politique.

Cependant, si la contrainte extérieure est incontournable et nous impose certaines règles de gestion, elle

permet une marge de manœuvre qui n'impose pas uniformément une même « loi capitaliste » à tous les pays. Et c'est l'utilisation de cette marge qui, à mon sens, peut définir une politique de gauche soucieuse des réalités et désireuse de gérer le temps long.

Si aujourd'hui, conjoncturellement, il est absolument nécessaire de réduire le déficit extérieur par une politique sévère de l'épargne et de la consommation, la différence entre le plan Barre et un plan d'action socialiste peut et doit, s'il tient à réussir, se différencier en trois points au moins.

## Organiser le redéploiement

Le premier est d'ordre social. Les efforts doivent être équitablement répartis sur l'ensemble du corps social. L'ajustement ne doit pas se produire au détriment des plus défavorisés et des moins protégés (les démunis face au plus aisés, les salariés face aux non-salariés, mais aussi les chômeurs face à ceux qui ont un emploi, les employés sans statut face à ceux qui en ont un, etc.). A cette fin, il faut modifier la pression en fonction des situations, mais il faut aussi savoir dépasser les corporatistes sociaux crispés sur des privilèges payés par d'autres. En d'autres termes, il faut promouvoir un projet de solidarité qui puisse rassembler les individus au-delà du cadre des conflits traditionnels.

Le second est d'ordre économique. La contrainte extérieure est incontournable par nature, mais elle est aménageable. Il est possible de la desserrer, non par une fermeture des frontières — le contre-feu n'aurait le durcissement d'un feu de paille — mais par une industrie compétitive et présente sur les marchés porteurs. Une telle industrie permettrait à la fois de réduire ses importations et d'accroître ses exportations. La politique Barre consiste à rétablir les lois de la concurrence et à laisser jouer le marché, dont le rôle serait de conduire naturellement les entreprises vers les bons créneaux. Au passage, on laisserait tomber les « branches mortes », abandonnant ainsi les entreprises devenues trop concurrentielles et non rentables.

La politique socialiste doit organiser le redéploiement. Elle doit orienter les entreprises vers les marchés porteurs grâce à une action vigoureuse de développement de la recherche et à une politique industrielle bien comprise. Lorsque la crise racourcit, considérablement l'horizon économique des agents, le

(\*) Economiste de banque.

marché est aveugle et incapable d'orienter les investissements. D'où la nécessité du plan, des aides financières, de l'incitation, de la restructuration des industries, etc.

Mais les entreprises sont des réalités organisationnelles complexes, et il s'agit de trouver la voie médiane entre le laisser-faire gros d'aujourd'hui et le volontarisme destructeur. De plus, il est sans doute vrai qu'aucune branche n'est dépassée et que seules les techniques peuvent l'être. A ce titre, une politique industrielle plus fine est nécessaire et la reconstruction de certaines filières indispensable. Cependant, l'abandon de ces techniques ne se produira pas sans perte, locales d'emplois. Moderniser notre appareil productif et le rendre compétitif est à ce prix. Il est impossible de ne pas toucher aux ateliers, aux usines, sous prétexte que l'on va aggraver le chômage. Cette politique est celle de l'industrie. Elle est contradictoire à toute notion de progrès (les employés des diligences n'auraient jamais vu se développer le chemin de fer...) et, à terme, est bien davantage destructrice d'emploi.

Mais c'est sur ce terrain socio-économique que l'on découvre le dernier point qui peut conférer un caractère socialiste à la politique suivie. Une politique de droite (à la Thatcher ou à la Reagan) provoque le redéploiement en ébranlant les entreprises les moins solides financièrement par une politique monétaire brutale et indifférenciée suivant les secteurs. Cette brutalité travaille alors de plein fouet les travailleurs de ces entreprises. Des secteurs et des zones géographiques sont sinistrés avec leurs cortèges de nouveaux pauvres et d'injustices accrues. Un plan socialiste doit pouvoir aménager les restructurations à un moindre coût humain, prévoyant les emplois de remplacement et la formation professionnelle indispensable à tout dynamisme. Cette politique ne peut être qu'une politique de concertation avec les syndicats qui en comprennent l'enjeu et l'absolue nécessité.

Enfin, dans le but de faciliter la concertation et de mobiliser l'ensemble des travailleurs, il faut permettre par des nouveaux droits d'introduire une démocratie réelle dans l'entreprise. L'effort de tous est conditionné à une remise en cause de la structure de pouvoir interne à la firme, à une responsabilité plus grande de chacun.

Il me semble que non seulement ces conditions déterminent une politique de gauche en regard d'un barrisme, d'une politique de purge par trop classique, mais aussi qu'elles sont les seules garantes d'un succès économique en France. Mais cela impose de respecter certaines contraintes et de pouvoir dépasser quelques obstacles propres à la société française, qui est hiérarchisée jusqu'au découragement de ses membres et qui développe les conservatismes et les corporatismes sociaux. C'est ici que s'arrête le discours socio-économique et que doit se forger la cohérence d'un projet culturel capable de rassembler et de faire comprendre le sens de l'effort exigé aujourd'hui.

Le nouveau gouvernement Mauroy semble développer le premier point. Sera-t-il conscient de la nécessité de ne pas se contenter de gérer le quotidien et de construire l'avenir (économique) par un approfondissement de la concertation et de la démocratie ? Sera-t-il capable de faire surgir un projet culturel socialiste crédible, porteur de plus de responsabilité et de liberté, en un mot d'auto-gestion ?

## Mémoire

par ERIC BOISSONNAS (\*)

C E n'est pas le résultat d'une ténébreuse machination ni le produit de la dureté des cœurs des gouvernants si l'assainissement d'une situation inflationniste passe par la réduction du pouvoir d'achat des plus démunis, mais c'est la force des choses qui l'exige et cela quel que soit le régime sous lequel vivent les hommes.

M. Andropov vient de le confirmer. Il estime « que la progression des salaires engendre une augmentation de la demande qui ne peut être entièrement satisfaite » (Le Monde du 25 février 1983). C'est d'ailleurs pour cela qu'en U.R.S.S. la régulation de l'économie s'est faite longtemps à coups d'emprunts forcés, idée reprise par Pierre Mendès France, qui proposa, entre autres, (Pour préparer l'avenir, page 98), l'introduction d'un pécule obligatoire pour éponger un excédent de ce que Jacques Rueff appelait des « faux droits ».

Si cette analyse est correcte, on ne peut espérer réduire la demande et empêcher la hausse des prix en surtaxant seulement les revenus élevés. Les différentes tranches de revenus ne sont pas dépensées de la même façon ; la première va à la consommation, la dernière à des chances d'être investies.

Dans cette optique, que faut-il penser du plan d'austérité du nouveau gouvernement Mauroy ? Celui-ci poursuit le rétablissement de deux équilibres : celui du commerce extérieur et celui du budget au sens large. Le premier exige que la demande, soit réduite. Or, les revenus les plus modestes sont touchés surtout par la hausse des prix décriée par le gouvernement (gaz, électricité, alcools, etc.). Le plan échouera si toute la hausse de l'indice des prix est répercutée sur les salaires et peut réussir si une certaine fraction de cette hausse est neutralisée. C'est une mesure sévère et le pécule obligatoire de quelques points de pourcentage pour les salaires du bas de l'échelle serait peut-être mieux accepté.

En ce qui concerne l'équilibre du budget, que l'argent vienne des sinistres ou des millionnaires, cela n'a pas d'importance, et il est tout à fait normal que les revenus modestes soient épargnés. Les mesures prises devraient réduire l'inflation.

On peut aussi, malheureusement, s'attendre à une baisse de l'investissement, car l'emprunt forcé de 10 % sera largement prélevé sur l'épargne en cours de formation ou même déjà investie.

(\*) Administrateur de sociétés.

## La seringue

par LIONEL STOLERU (\*)

LA lecture du plan d'austérité appelle une question immédiate : pourquoi le gouvernement a-t-il choisi de ponctionner nos revenus, ce qui est normal, et pour partie en augmentant le prix de nos achats (essence, tabac, alcool, gaz, téléphone, etc.), ce qui l'est moins ? Pourquoi attiser ainsi l'inflation, alors qu'elle est la source de tous nos maux : + 9,2 % par an en février, contre + 3,7 % en Allemagne et aux États-Unis et + 2 % au Japon ? Pourquoi ne pas avoir ponctionné nos revenus sans toucher aux prix ?

La réponse il faut la chercher en juin 1982 : en vivant, il y a un an, + 8 % d'inflation en 1982 (soit 10 % en 1982), Jacques Delors s'est mis dans une seringue qui l'empêche d'avoir moins d'inflation en 1983. En effet, fort de ses certitudes, il a obligé les entreprises à signer l'hiver dernier des accords de salaires à 18 % pour 1982-1983. Aujourd'hui, ces accords sont déjà signés et garantissent 8 % aux salariés pour

1983. De sorte que le dilemme gouvernemental est le suivant.

Où bien il vise 4 % d'inflation, comme les autres pays, et il se trouve alors distribuer 4 % de pouvoir d'achat aux salariés qui ont leurs 8 % garantis, ce qui crée une consommation ruineuse en importations. Ou bien, solution retenue, il économise des importations en pesant sur le pouvoir d'achat, ce qui l'oblige à avoir au moins autant d'inflation que les 8 % de salaires déjà accordés pour 1983.

Les deux solutions sont également mauvaises, et ce choix entre la peste et le choléra résulte directement de l'erreur fondamentale de l'an dernier : avoir retenu 8 % d'inflation pour 1983 alors que tous nos concurrents sont à 3 %. Une fois les accords de salaires signés à 8 %, le gouvernement est dans la seringue, avec ce résultat paradoxal que le voici obligé de faire au moins 8 % d'inflation en 1983, alors que la France pourrait en faire moitié moins dans le contexte mondial actuel.

(\*) Ancien secrétaire d'État.

## Des veaux ou des mules ?

(Suite de la première page.)

Le Français est l'homme à grands sacrifices et de petites dérobades. Il est tout de même significatif que dans un récent sondage sur les quinze-vingt ans (1), à la question : *Estimez-vous que vous exagériez de risquer votre vie pour défendre des idées auxquelles vous croyez ?*, 56 % des personnes interrogées aient répondu par l'affirmative. Il est réconfortant de constater que, malgré des risques de plus en plus lourds, de jeunes médecins persistent pour soigner les peuples lointains jusqu'aux zones de combat, de compter le nombre impressionnant d'organisations non gouvernementales de notre pays qui s'occupent d'aider le tiers-monde, d'associations venant au secours des prisonniers, des vieillards, etc.

L'appel à la générosité est mieux entendu que celui qui encourage à lutter contre l'inflation ou le dent du commerce extérieur. La « vache sacrée » du niveau de vie l'emporte en France pour presque tous les syndicats. M. Bergeron ou M. Le Pors défendent le pouvoir d'achat comme s'il était quasiment apocalyptique de vivre en 1983 comme en 1980 ! Quand auront-ils le courage d'expliquer, l'un à ses militants, l'autre aux fonctionnaires (ce sont souvent les mêmes, qui au reste ne risquent pas de devenir chômeurs), qu'il y a des moments dans l'existence d'une nation comme dans celle d'un individu où une purge est nécessaire, permettant ensuite de repartir avec de meilleures chances. Laisser croire que nous sommes en situation de survie insulte les pays pauvres.

M. Mauroy a enfin reconnu qu'on ne pourrait, comme disent les Anglais, « avoir le beurre et l'argent du beurre », en déclarant dans son interview à l'Express (2) : « Notre objectif est donc de diminuer le moins possible le pouvoir d'achat », ajoutant, ce qui est parfaitement légitime, qu'il fallait le préserver voire l'améliorer pour les plus démunis.

Cela dit, il n'y a pas obligatoirement un lien entre la baisse du pouvoir d'achat et celle de la consommation. Or c'est la seconde qui importe, pour redresser notre balance commerciale. La plupart des Français peuvent en effet très bien

tirer sur leur épargne pour continuer contre vents et marées à vivre comme avant. Ils n'auraient une attitude différente que s'ils étaient profondément motivés psychologiquement pour le faire. Or rien n'indique qu'ils le soient. On a même toutes les raisons de penser le contraire.

## La mollesse des partis et des syndicats

Les partis politiques ne battent pas le tambour, c'est le moins qu'on puisse dire, pour la réussite du plan. A droite, sauf M. Raymond Barre, qui n'est pas tombé dans un manichéisme primaire, on continue de penser que ce gouvernement étant marqué du sceau de l'irresponsabilité, son péché originel du socialisme, rien de bien ne peut sortir des cartons de révision, de Matignon ou de la Rue de Rivoli (3). A gauche, l'envie de mobiliser les troupes est faiblissante depuis des mesures prises ne vont vraiment pas dans le sens du programme socialiste, et qu'il y aura plus de chômeurs à la fin de l'année. On ne veut pas voir qu'il y en aurait encore beaucoup plus si notre économie s'effondrait sous les coups de boutoir de nos créanciers internationaux et des importations massives, en attendant que la France devienne une « colonie » du Fonds monétaire international.

Les syndicats ne pousseront sans doute pas à la bagarre, mais la plupart se crispent comme d'habitude sur les droits acquis en se défendant de regarder au-delà de leur « corporatisme ». Soutenir les mesures de rigueur, ce serait rompre avec leurs habitudes de revendication. Mais sont-ils bien certains que leur base n'attend pas une attitude plus constructive.

Et combien de Français qui croient à l'État gaspilleur pensent aussi, comme certains experts du P.C., qu'il y a un « trésor caché », alors que, comme le disait récemment M. Pierre Massé (4), « c'est l'inverse. Il y a un passif négligé. Nous sommes plus pauvres que nous le croyons ».

Cela, jamais le gouvernement n'a osé le dire vraiment. Au contraire,

M. Mauroy s'est voulu exagérément rassurant lors de son intervention à l'Assemblée nationale. Sans doute, si les vrais problèmes, à son avis, étaient derrière nous, les municipales, elles, étaient devant. Mais pourquoi M. Mitterrand, le 23 mars, s'est-il encore complu à vanter la politique suivie depuis le 10 mai 1981 et son maintien alors qu'elle virait lof pour lof ? Pourquoi tant de contraintes, d'austérité, de plans de rétablissement, de dévaluations, si cette politique était la bonne ? Quelle force aurait un gouvernement qui, au lieu de faire croire qu'il continue sur la lancée du début, expliquerait tranquillement aux citoyens pourquoi ce qu'il avait cru possible au départ ne l'était pas, en fait.

Des hommes aussi différents que M. Pinay, Mendès France et de Gaulle avaient su parler au pays un langage de vérité, et donc susciter un regain de confiance dans une large fraction de la population. Pourquoi, après avoir entraîné une majorité de Français derrière lui et manifesté autrement qu'en paroles sa volonté de changement, le gouvernement de gauche est-il si empêtré dans sa démarche, si compliqué dans sa manière de présenter les vérités désagréables au pays ? Tous jours cette peur de l'opinion, qui faisait déjà reculer Pompidou devant la perspective de faire payer aux consommateurs le premier choc pétrolier, ou M. Mitterrand devant la nécessité de décapiter du salaire des travailleurs la réduction d'une heure sur la semaine de travail.

« Les faits sont têtus ». Ce sont eux les vraies mules. Tant qu'on essaiera de les habiller de rose, alors que ce n'est pas leur vraie couleur, les Français ne sentiront pas renaitre en eux l'esprit civique. C'est pourtant grâce à lui seulement, M. Mitterrand le sait bien, que le gouvernement pourra triompher des obstacles semés sur sa route.

PIERRE DROUIN.

(1) Le Nouvel Observateur du 25 au 31 mars.  
(2) Numéro du 1<sup>er</sup> au 7 avril 1983.  
(3) Lire l'article de J.-M. Colombani dans Le Monde du 5 avril.  
(4) Interview dans le prochain numéro de l'Expansion (8-21 avril 1983).

## Le Monde

Services des Abonnements  
1 rue des Italiens  
75427 PARIS CEDEX 09

C.C.P. Paris 4207-23

ABONNEMENTS

3 mois 6 mois 9 mois 12 mois

FRANCE

341 F 554 F 767 F 980 F

TOUS PAYS ÉTRANGERS

PAR VOIE NORMALE

601 F 1 074 F 1 547 F 2 020 F

ÉTRANGER

(par messagerie)

L - BELGIQUE-LUXEMBOURG

PAYS-BAS

381 F 634 F 897 F 1 140 F

IL - SUISSE, TUNISIE

454 F 779 F 1 105 F 1 430 F

Par voie aérienne

Taux sur demande.

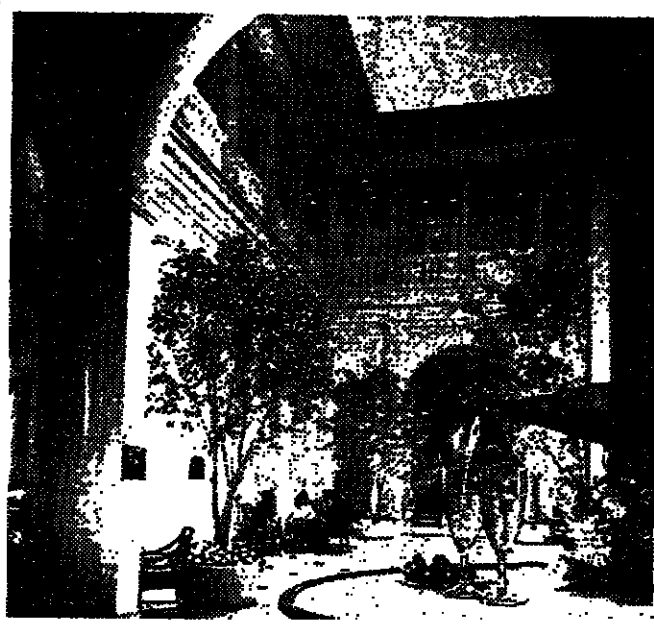
Les abonnés qui paient par chèque postal (tous chèques) voudront bien joindre ce chèque à leur demande.

Changements d'adresse définitifs ou provisoires (deux semaines ou plus) : nos abonnés sont invités à formuler leur demande une semaine ou moins avant leur départ.

Joindre la dernière bande d'envoi à toute correspondance.

Veuillez avoir l'obligeance de réviser tous les noms propres en capitales d'imprimerie.

## HOTEL PARKER MERIDIEN NEW YORK



L'ART DE VIVRE FRANÇAIS A NEW YORK

MERIDIEN  
LES HOTELS D'AIR FRANCE

Cet art de vivre français vous le retrouverez à Montréal, Houston, Boston, et prochainement à San Francisco, La Nouvelle-Orléans, Mexico. Appelez Meridien Réservation International à Paris au 757.15.70 pour tous les hôtels Meridien: Paris, Nice, Lyon, Tours, Athènes, Tunis, Monastir, Mohammedia, Le Caire, Bagdad, Palmyre, Damas, Lattaquié, Koweït, Al Khobar-Dhahran, Djeddah, Abou Dhabi, Sharjah, Kharitour, Dakar, Bujumbura, Kigali, Port-Gentil, Brazzaville, Douala, Gisenyi, Saint-Louis, Bahia, Rio, Tokyo, Hong Kong ville, Hong Kong aéroport, Guadalajara, Martinique, Maurice Paradis, Maurice Brabant, Réunion. En ouverture prochaine: Colombo, Delhi, Singapour ville, Singapour Changi, Alep, Porto, Lisbonne, Varsovie, Héliopolis, Alexandrie.

مكتبة الأمل



صحة الإنسان

Page 13

VT

LE

Le Monde

# étranger

## L'EXPULSION DE FRANCE DE QUARANTE-SEPT FONCTIONNAIRES SOVIÉTIQUES

### Paris « n'entend pas que ses mesures prises affectent le développement » des relations avec Moscou

Pendant toute la journée de mercredi 5 avril, le porte-parole du Quai d'Orsay a répété, contre toute évidence, « ne rien savoir » de l'expulsion de quarante-sept diplomates et résidents soviétiques - pourtant confirmée et leur ambassade. Le ministre, M. Cheysson, interrogé dans la matinée, a lui-même déclaré qu'il n'y a pas de raison que son ministère ait à connaître d'une telle opération. Autrement dit : « Je ne veux pas le savoir », langage souvent réservé aux échelons subalternes de la « grande machine ». Ce n'est qu'en fin d'après-midi, après la publication du communiqué du ministère de l'Intérieur, qui s'était lui-même fait attendre d'heure en heure durant toute la journée, que le porte-parole du Quai d'Orsay fut autorisé à faire la déclaration suivante : « Le gouvernement français n'entend pas que les mesures prises affectent le développement ultérieur des relations entre la France et l'U.R.S.S. Les effets immédiats ne seraient donc pas du fait de la France ». Il répondait ainsi au porte-parole de l'ambassade de l'U.R.S.S., qui, dès mardi, avait lu un communiqué déclarant : « Toute la responsabilité des conséquences négatives de cette action arbitraire sur les relations de la France et de l'Union soviétique incombe (...) à la partie française ».

A première lecture, le langage du Quai d'Orsay fait sous-entendre que les relations franco-soviétiques ne sont pas affectées par une mesure prise dans le plus glorieux des temps de la guerre froide, et qui s'inscrit dans un contexte Est-Ouest de plus en plus tendu depuis deux ans ? Le vœu exprimé par le ministère des relations extérieures n'a que deux explications : ou le Quai d'Orsay prend ses distances par des réalités ou il en sait plus qu'il ne dit.

La première question que pose cette expulsion et à laquelle le communiqué de l'Intérieur a répondu est : « Pourquoi ? Pourquoi une mesure aussi massive et aussi brutale ? Un événement qui n'a pas été rendu public a dû se produire, ce que confirment les responsables du ministère de l'Intérieur en déclarant : « Les Soviétiques savent très bien à quel s'en tenir » (voir l'article de Laurent Groussier).

Les mêmes sources écartent des événements connus récents, comme l'assassinat du lieutenant-colonel Nati et toute relation avec la « filière bulgare ». Le ministère de l'Intérieur reproche unilatéralement aux expulés « la recherche systématique sur le territoire national, par plusieurs agents, de renseignements scientifiques, techniques et technologiques, particulièrement dans le do-

maine militaire ». Cette version officielle est confirmée par un article du *New York Times*, paru au moment où l'affaire éclatait au grand jour à Paris. Le chroniqueur William Safire, qui passe pour être bien introduit auprès des services de renseignements américains, et qui manifestement bénéficiait d'une fuite, écrivait : « Les milieux du renseignement occidentaux, bourdonnant d'informations selon lesquelles le gouvernement de M. Mitterrand est sur le point de chasser de Paris un grand nombre de diplomates soviétiques, y compris le ministre du K.G.B. à l'ambassade soviétique et ses deux principaux adjoints... ». Les espions du monde entier disent que la plupart des membres suspects de la mission soviétique font partie du personnel scientifique et technique, ce qui laisse à penser que Moscou a été pris en train d'essayer de voler les secrets les mieux gardés de la défense française.

Ces précisions laissent cependant inexpliqué le caractère soudain de la décision française, d'autant qu'elle visait des personnages - des diplomates - avec lesquels il est d'usage et même de règle, de « prendre des gants ».

Est-ce à dire que celle-ci est inévitable et que le langage feutré du Quai d'Orsay relève de l'illusion ? Pas nécessairement. Il n'est rien que le Kremlin comprenne mieux que l'exigence du respect. Le général de Gaulle le savait bien qui s'était montré intraitable dans toutes les crises Est-Ouest (Berlin, sommet manqué des Quatre à Paris, Cuba) avant d'offrir « la détente ». Celle-ci est aujourd'hui bien loin, mais si on veut qu'elle redevenue un jour une réalité, ne fallait-il pas taper sur la table ? En « n'insultant pas l'ennemi », c'est sans doute ce qu'il valait signifier le porte-parole des affaires extérieures.

M. D.

### La désorganisation des services secrets de l'U.R.S.S. en France

(Suite de la première page.)

De fait, les milieux proches du ministère de la Défense avaient noté ces derniers temps une recrudescence des tentatives d'approche d'« objectifs sensibles » importants. Les activités portuaires - notamment dans le sud de la France - et les bases navales intéressent particulièrement les Soviétiques.

Toulon, spécialement, en accueillant les deux porte-avions français, et depuis la mise en place des installations d'accueil du sous-marin nucléaire d'attaque *Rubis*, est devenu un objectif décisif pour les Soviétiques. En effet, l'accès au détroit des Dardanelles serait désormais problématique pour l'Union soviétique en cas de crise. Les forces navales françaises basées à Toulon ont de fait pour mission de surveiller les mouvements des bâtiments navals dans cette région stratégique.

Preuve parmi d'autres de cet intérêt des Soviétiques pour Toulon : ils avaient réitéré, il y a environ trois semaines, une demande instantanée afin de pouvoir faire procéder à des réparations de bateaux à l'arsenal de cette ville. Ces demandes leur ont été refusées devant la « menace » évidente qu'aurait pu constituer la présence cachée de systèmes d'écoutes et de mesures perfectionnées à bord de certains de ces navires. Enfin, des ateliers où l'on met au point des « matériels sophistiqués » étaient également devenus l'objet de l'attention des services secrets soviétiques. Les « centres de sécurité » dressés par le contre-espionnage français l'avaient enregistré.

Un cours des derniers mois, M. Pierre Mauroy et le ministre de la Défense, M. Charles Hernu, avaient publiquement évoqué leur volonté de juguler les activités multiples et précises des services de contre-espionnage. En substance, M. Hernu avait notamment indiqué qu'il n'accepterait aucune forme de « contre-espionnage » de la défense nationale.

Le « pillage » - militaire ou non - opéré par les agents soviétiques n'est pas moins un phénomène constant depuis plus de dix ans. A tel point que des études réalisées par les services français établissent que l'Union soviétique a progressivement comblé, par ce biais, son retard scientifique et technologique par rapport aux principaux pays occidentaux. De quinze ans, ce retard aurait été ramené à deux ou trois ans.

Si la décision française de frapper un coup de poing sur la table revêt naturellement une dimension politique et diplomatique, elle a d'abord,

### LE MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR : des interventions multiples et graves

Le ministère de l'Intérieur a publié mardi 5 avril, à 16 h 30, c'est-à-dire après le départ des quarante-sept résidents soviétiques, le communiqué suivant :

« Des opérations de contre-espionnage conduites depuis quelque temps par la D.S.T. (Direction de la surveillance du territoire), sous l'autorité du ministre de l'Intérieur, ont mis à l'évidence la recherche systématique sur le territoire national, par plusieurs agents des services secrets de l'U.R.S.S., de renseignements scientifiques, techniques et technologiques, particulièrement dans le domaine militaire.

« La multiplicité et la gravité des interventions conduites au profit de cette puissance étrangère par le moyen d'agents bénéficiant le plus souvent du statut de fonctionnaire diplomatique justifient le départ des personnes concernées.

« Tel est l'objet de la mesure prise par les autorités françaises concernant une quarantaine de leurs ressortissants, qui est devenue effective ce jour dans les délais convenus. »

### A L'AÉROPORT DE ROISSY

#### Les passagers de l'Ilyouchine-86

Ils n'offraient pas vraiment des têtes de circonstance, ces diplomates indésirables qui se préparaient à embarquer, mardi 5 avril vers 14 heures, dans le hall de l'aéroport Charles-de-Gaulle. Rien à voir, en tout cas, avec ce qu'on peut supposer être la mine d'un espion démasqué.

On guettait, en vain, à suivre les petits groupes de Soviétiques, quelques hommes, des femmes et des enfants, bouquet de fleurs à la main, un signe de fleurs à la main, un signe d'émotion ou de préoccupation. Les familles expulsées et les amis venus les accompagner se séparèrent comme après un séjour réussi. Embrassades appuyées, répétées à loisir devant les nombreuses caméras de télévision. Photos de groupe. Des journalistes soviétiques se mêlaient à la presse française pour immortaliser une expulsion qui ne semblait pas les viser particulièrement. Certains de ces confrères avaient même le cœur à plaisanter : « Vous allez bientôt revoir à Paris vos amis de l'A.F.P. en poste à Moscou », disait un journaliste - « égaré », précisait-il, - de l'agence Tass. Pourquoi ces sourires, ces airs franchement goguenards, comme si une bonne blague se préparait ?

A ces scènes trop légères, à cette étrange atmosphère, une explication. L'ambassade d'U.R.S.S. avait, semble-t-il, organisé l'embarquement officiel d'une vingtaine de personnes, pour tromper la presse française. Alors qu'on s'embrassait dans l'aérogare, un convoi, composé de deux cars et de plusieurs minibus, pénétrait sur les pistes de l'aéroport par la zone de fret et gagnait directement l'Ilyouchine-86, spécialement affrété par Moscou, qui attendait les diplomates depuis la fin de la matinée. Pris en chasse par des voitures de la presse, ce cortège avait distancé ses poursuivants sur l'autoroute au prix d'embouteillages bien orchestrés et de quelques queues de poisson réussies par les véhicules de l'ambassade.

Dans le hall de l'aéroport, les Soviétiques n'avaient donc voulu montrer que quelques familles. Ces « lèvres » avaient-ils été choisis à dessin ? Les caméras de télévision ont enregistré des images d'enfants blonds, de jeunes femmes élégantes. Comme si on avait voulu prendre l'opinion française à témoin de l'absurdité de cette mesure d'expulsion et lui suggérer que ces voyageurs obligés n'avaient pas des mines d'espions. — Ph. B.

### BOULEVARD LANNES A PARIS

#### « L'ambassade proteste »

L'ambassadeur de l'Union soviétique à Paris a eu une attention, mardi matin 5 avril, à l'égard des journalistes entassés à la porte de sa résidence. Des agents de sécurité, très civils dans leurs costumes de flanelle grise, ont offert un verre de vodka et quelques cacahuètes grillées aux représentants de la presse occidentale. Un apéritif pour patienter. Le temps de se pencher de l'architecture lourde et sobre de l'ambassade, plantée à la lisière du bois de Boulogne, et fort bien protégée par des gendarmes mobiles « bleu-blanc-rouge », fusil à la bretelle.

Le personnel, par ses silences, ses airs pénétrés, confirmait la décision des autorités françaises. Paris avait bien déclaré *persona non grata* plusieurs dizaines de résidents soviétiques... Une déclaration allant être lue à la presse. Pas une conférence de presse, expliquait-on dans le hall de l'ambassade, « un communiqué ». Cette attente autorisait les curieux à parcourir les ouvrages aimablement présentés sur un tourniquet : la *Vérité sur l'Afghanistan*, le *Grand Manège de Washington*, les *Juifs en U.R.S.S.*, la *Naissance des soviets*, etc. Au-delà des baies vitrées du hall, le buste de Lénine, sculpté dans un marbre

blanc immaculé, veillait au bon déroulement de cette matinée pas comme les autres.

Dans son bureau, entouré de ses collaborateurs, M. Alexandre Avdeev, premier secrétaire de l'ambassade, répétait sa prestation imminente devant les caméras de télévision, les photographes et autres reporters : « L'ambassade proteste vigoureusement... conséquences négatives... ». A midi, la presse était admise à se grouper devant un canapé de cuir et une tapisserie en provenance directe de Lénine. Un préposé indiquait obligamment que la personne habilitée à parler se placerait ici. Ce qui fut fait. M. Avdeev parla comme il avait été prévu. A la fin, les journalistes anglo-saxons exigèrent une lecture du communiqué en anglais. M. Avdeev refusa. « Je n'ai rien à ajouter », fut la seule chose qu'il ajouta...

Dans la cour de l'ambassade, les observateurs remarquèrent la présence d'un minibus pourvu de plaques minéralogiques « corps diplomatique ». La mention « transport d'enfants » sur les fenêtres du véhicule ne trompa personne. Ce minibus, c'était sûr, participerait à l'évacuation des résidents soviétiques vers l'aéroport. Et, de là, à Moscou.

L. G.

### A Moscou, aucun journal n'avait mentionné l'événement mercredi

De notre envoyé spécial

Moscou. — L'agence Tass a annoncé dans l'après-midi du mardi 5 avril les mesures d'expulsion prises à l'encontre du personnel soviétique à Paris, mais seulement en reproduisant, dans une brève dépêche, le communiqué de l'ambassade d'U.R.S.S. en France. C'est donc par ce biais que l'on a appris qu'il s'agit d'une « expulsion sans précédent » motivée par une « activité illégale », sans aucune autre précision sur le nombre des expulsés et les chefs d'accusation.

Encore s'agit-il d'une information « réservée » dont le grand public est tenu à l'écart : aucun journal para ce mercredi matin ne reproduit cette dépêche, aucun des médias soviétiques n'a annoncé l'arrivée à Moscou mercredi soir des diplomates expulsés et de leurs familles.

Il est probable que ce silence ne sera pas maintenu très longtemps et qu'un commentaire sera publié sous peu, rejetant les accusations de Paris et dénonçant le geste « inamical » du gouvernement français. Des mesures de rétorsion sont également prévisibles à l'encontre du personnel de l'ambassade de France, peut-être aussi du corps journalistique français à Moscou - lequel est déjà extrêmement réduit. On note à ce propos que le chef du bureau de l'A.F.P., M. Grandjean, qui pourrait faire figure d'homologue de son collègue de l'agence Tass, expulsé de Paris, doit quitter Moscou de toute façon pour prendre sa retraite à la fin de ce mois.

Lors de l'expulsion d'une centaine de diplomates soviétiques de Londres en 1971, des mesures régressives avaient frappé des diplomates britanniques en poste à Mos-

cou, mais en nombre nettement plus réduit et sans rappel des ambassadeurs. Les relations politiques avaient été gelées pendant plusieurs mois entre les deux pays avant de reprendre un cours normal. Les autorités soviétiques sont soucieuses dans des cas de ce genre de ne pas pratiquer des représailles « inconsidérées » conscientes de leur prépondérance numérique de leur personnel dans la plupart des capitales occidentales par rapport aux effectifs que celles-ci déléguent à Moscou.

Dans le cas de la France, la présence de communistes dans le gouvernement de Paris rend la réaction encore plus délicate : c'est bien la première fois qu'un gouvernement communiste se livre à une action de ce genre et sur une telle échelle. Or tout ce que l'on entend ici confirme que l'expérience en France continue d'être encouragée. Néanmoins, il faut s'attendre à un nouveau refroidissement des relations franco-soviétiques et à un retour au point de départ malgré l'éclaircie qu'avait apportée la visite de M. Cheysson en février. Cette visite continuait jusqu'à une date récente à être jugée ici en termes positifs - de manière plus favorable, semble-t-il, que du côté français, - et l'on espérait, sans trop y croire il est vrai, qu'elle serait suivie d'une rencontre au sommet d'ici quelques mois. Aujourd'hui cette perspective est, à l'évidence, reportée à un avenir lointain.

MICHEL TATU.

**LE MONDE**  
*diplomatique*  
NUMÉRO D'AVRIL  
**L'ÉGLISE SUR LES FRONTS D'AMÉRIQUE CENTRALE**  
P. de Charantay, Ch. Antoine, R.H. Green,  
P. Toulet, F. Lacambre et M. Demyk.  
Publication mensuelle du Monde  
EN VENTE PARTOUT. LE NUMÉRO : 10 F

**DECISION INFORMATIQUE**  
**LE JOURNAL**  
**DES MICRO-ORDINATEURS**  
**A USAGE PROFESSIONNEL**  
Un lundi sur deux chez votre marchand de journaux  
**DECISION**  
INFORMATIQUE

# L'EXPULSION DES FONCTIONNAIRES SOVIÉTIQUES

## La bienséance et ses limites

(Suite de la première page.)

Leur mission consistant à procéder à des observations et des analyses et à porter des jugements de fond sur le comportement et la politique de l'Etat qui les accueille, leur intérêt les conduit à être irréprochables pour tout ce qui touche à la forme. Ainsi, n'hésitent-ils pas à « en remettre ». Le diplomate se pliera avec le sourire à toutes les règles de la politesse, du cérémonial des usages les plus surannés, des bienséances et des mondanités, quitte à paraître ridicule aux yeux du public, qui ne retient que les apparences. S'il contrevient aux règles, tout ce que risque le diplomate est d'être déclaré *persona non grata* et expulsé. C'est ce qui est arrivé aux teneurs de l'ambassade d'Irak, et mardi aux diplomates trop illiciteusement curieux de l'ambassade de l'U.R.S.S.

L'espion n'a pas ces soucis, mais il en a d'autres qui font la joie des

amateurs de films et de romans d'aventures.

### La technique le sexe et l'argent

La limite entre le licite et l'illicite étant souvent difficile à observer - particulièrement dans des pays comme ceux de l'Est où, dans une certaine mesure, tout ce qui n'est pas obligatoire est interdit - les interférences entre la diplomatie et l'espionnage sont constantes. Les pièges les plus connus, tendus par l'espionnage à la diplomatie, sont ceux de la technique, du sexe et de l'argent.

La technique progresse tous les jours. M. Rochet fit sensation en 1971, en exhibant sur le petit écran toutes sortes d'instruments : minimeurs, tournevis à détecteur, etc., qu'on trouve aujourd'hui dans le

commerce. L'écoute des postes diplomatiques et le décodage du « chiffre » sont parmi les sports favoris des centrales de renseignements. Anthony Cave-Brown a raconté (dans la *Guerre secrète*) comment les services de renseignements anglais déchiffraient les codes secrets allemands du début à la fin de la dernière guerre mondiale. Toutes les ambassades dans les pays de l'Est, et parfois ailleurs, sont équipées d'une « cloche », une chambre entièrement vitrifiée, qui interdit toute écoute... du moins l'espère-t-on.

La femme fatale est un piège à diplomates, entrée de longue date dans le folklore de l'espionnage. Mais, avec la féminisation du corps diplomatique, l'homme fatal a une belle carrière devant lui. M. Rochet racontait déjà en 1971 : « Les débats amoureux de la fille d'un de nos fonctionnaires à l'étranger (il donna des précisions) ont été filmés, avant qu'on lui dise : ces documents seront publiés, si vous ne donnez pas la clé du coffre de votre père ». Un ambassadeur connu, qui avait succombé aux charmes d'une danseuse, fut pris, dans une capitale de l'Est, dans une vraie scène de vaudeville avec le retour d'un pseudo-mari trompé, le tout étant observé et enregistré d'une chambre voisine. Cependant, l'ambassadeur n'étant pas promis chez lui aux hautes destinées que le gouvernement du pays d'accueil avait prévues, les possibilités de chantage firent long feu, et l'affaire ne fut révélée que beaucoup plus tard par un agent de l'Est passé à l'Ouest. Un piège analogue aurait, dit-on, été tendu à sa femme, qui ne s'y laissa pas prendre. Le coup est classique.

Romain Gary, qui fut diplomate en même temps que romancier, racontait que, en poste dans un pays de l'Est, un de ses « contacts » habituels lui mis sous les yeux toute une série de photos qui se voulaient compromettantes. Romain Gary prit un air sincèrement consterné : « Je vous en prie, suppliez-le, n'exhibez jamais ça, ce serait affreux... Regardez, j'étais vraiment lamentable ce jour-là... Ma réputation auprès des femmes serait définitivement compromise ». L'autre n'insista pas.

### La guerre des services

Mais, tous les diplomates n'ont pas ce sang-froid. L'écrivain Gilles Perrault et le cinéaste Michel Deville ont à peine romancé, dans leur

Dossier 51, le drame authentique d'un diplomate circonvenu par les services secrets de l'Est, qui lui révélaient pour le compromettre une homosexualité refoulée. Il se suicida. Tout le Quai d'Orsay a connu cette affaire.

L'argent requiert moins de subtilité. Un diplomate italien, qui occupe aujourd'hui de hautes fonctions à l'OTAN, nous raconta que, en début de carrière, il fréquentait un diplomate soviétique, qui l'invitait souvent à dîner. Un jour, la conversation s'orienta vers la triste condition financière de la « carrière ». « Combien gagnent donc les diplomates italiens ? », demanda son hôte. « Pas possible, si peu que ça... Comment vivez-vous donc ? ». Bref, il allait faire une offre, quand l'Italien trancha : « Vous savez, cher ami, je suis très riche ». D'ailleurs, c'était vrai. Le Soviétique changea de conversation et ne l'invita plus.

Ce qui est plus surprenant, mais qui n'est nullement exceptionnel, c'est que les services diplomatiques, et ceux de renseignements d'un même pays se contraignent. C'est même fréquent, lorsque des intérêts puissants sont engagés dans une politique qui ne fait pas l'unanimité.

Dans le dernier numéro de la *Revue d'histoire diplomatique*, l'ancien ambassadeur Albert Chambon, qui, plus tard, démasqua les activités de Barbie en Amérique latine, ce qui lui valut des menaces de mort, raconte comment il fut victime d'un épisode peu connu de cette guerre des services. En 1959, il était conseiller diplomatique à Dakar, lorsque peu imposé au dernier haut commissaire en A.O.F., M. Messmer, avec la quasi-promesse de devenir ambassadeur au Sénégal après l'indépendance. Il fut informé par un agent du SDECE qu'une opération de « déstabilisation » se préparait contre un Etat voisin. M. Chambon ne le cite pas, mais ce ne peut être que la Guinée. Il informa le haut commissaire, « qui le prit de haut ». Puis, les préparatifs s'étant ébruités dans Dakar, et le haut commissaire s'étant absenté, il prévint le Quai d'Orsay. L'opération fut abandonnée. Mais M. Chambon, qui n'avait pourtant informé que son gouvernement, fut convoqué d'urgence à Paris, et sa promotion fut bloquée pendant dix ans.

Il n'est pas toujours diplomatique de connaître et de faire connaître ce qu'un diplomate ne doit pas savoir.

MAURICE DELARUE.

## LES RÉACTIONS POLITIQUES

### « L'Humanité » souligne que la décision française risque de nuire « à la cause de la paix et du désarmement »

En première page sur deux colonnes, en haut à droite, *L'Humanité* du mercredi 6 avril annonce, en caractères gras : « Quarante-sept Soviétiques expulsés de France », puis, en maigre : « L'U.R.S.S. proteste contre une décision qu'elle juge « totalement infondée et arbitraire ». En page intérieure, après avoir reproduit le communiqué du ministère de l'Intérieur et la déclaration de l'ambassade soviétique, le quotidien du P.C.F. écrit : « Les observateurs soulignent qu'une expulsion aussi massive n'a pas de précédent dans les relations franco-soviétiques, et qu'elle est extrêmement rare dans l'histoire de la diplomatie. Il paraît évident que la décision prise par les autorités françaises, au-delà des mesures de rétorsion qu'elle entraîne du côté soviétique, risque malheureusement de détériorer de manière grave le climat des relations entre les deux pays, dans tous les domaines, nuirait aux intérêts économiques de chacun d'eux, en même temps qu'à la cause de la paix et du désarmement ».

Mardi 5 avril, dans les couloirs de l'Assemblée nationale, aucun député communiste n'était disponible pour un commentaire sur cette affaire, après la réunion hebdomadaire du groupe. Du côté socialiste, M. Claude Estier, interrogé, en tant que président du groupe parlementaire d'amitié France-U.R.S.S., avant la publication du communiqué du ministère de l'Intérieur, indiquait son intention de s'informer des motifs de la décision française.

Le même souci habitait M. Claude Labbé, président du groupe R.P.R., qui jugeait la mesure « spectaculaire ». « Dans le cas où nous n'aurions pas d'explication satisfaisante de la part du gouvernement », déclarait M. Labbé, nous en demanderions, par la voie de ques-

tions ou de rappels au règlement. » M. Jean-Claude Gaudin, président du groupe U.D.F., était peut-être un peu plus confiant. « Si le gouvernement l'a fait, disait-il, il se peut qu'il y ait quelque raison à cela. Il se refusait, toutefois, à faire d'« explications », à « porter un jugement de valeur » sur cette décision.

### M. Stirn : « Un acte courageux »

M. Olivier Stirn (U.D.F.), candidat à la présidence du parti radical, estimait qu'il s'agissait d'« un acte courageux, qui montre que M. François Mitterrand n'est pas prisonnier des communistes ». Précisant (Union centriste) déposait une question écrite demandant au premier ministre de « bien vouloir lui confirmer que la décision prise par le pouvoir exécutif de procéder, le 4 avril, à l'expulsion de quarante-sept diplomates soviétiques, rencontre l'accord sans réserve de tous les membres de son gouvernement ».

Quarante-sept, c'est peu, estime de son côté, le Front national (extrême droite), tout en se félicitant de la « décision courageuse » du gouvernement. Selon l'organisation de M. Jean-Marie Le Pen, il y avait en France, en 1980, cent quatre-vingt-cinq membres des services secrets soviétiques. « Le gouvernement français n'a donc expulsé, pour le moment, qu'un espion sur quatre », souligne le Front national.

Le calcul de M. Raymond Marcellin (U.D.F.-P.R.), ancien ministre de l'Intérieur, est moins précis, mais il va dans le même sens. « Quarante-sept, ce n'est pas beaucoup, car il y en a des centaines », a déclaré M. Marcellin sur R.T.L.

## Les précédents

### EN FRANCE

En France, la dernière expulsion de Soviétiques remonte à trois ans. Le 9 février 1980, M. Guennadi Trankov, en poste au consulat général d'U.R.S.S., avait été expulsé pour avoir été trouvé en possession de plans de l'avion de combat français Mirage 2000. Deux semaines plus tard, un deuxième consul soviétique en poste à Marseille, M. Viatcheslav Frolov, avait été amené à quitter le territoire français.

Une quinzaine de Soviétiques ont été expulsés de France pour espionnage depuis vingt ans, notamment :  
• En février 1965, M. Serge Pavlov, directeur de l'Aéroflot à Paris ;

• En 1970, cinq diplomates en poste à Paris ;

• En 1973, le lieutenant-colonel Eugène Mironkin, attaché de l'air adjoint à l'ambassade soviétique, surpris alors qu'il dérobait des appareils de guidage électronique au Salon de l'aéronautique de Bourget ;

• Le 11 février 1977, un fonctionnaire de l'UNESCO à Paris, M. Vladimir Ivanovitch Ribatchenko, expulsé pour espionnage industriel.

• En 1978, M. Victor Prakov, attaché militaire adjoint de l'ambassade soviétique à Paris.

### A L'ÉTRANGER

Voici un rappel d'affaires d'expulsion de ressortissants soviétiques qui ont défrayé la chronique ces dernières années dans divers pays étrangers.

• EN GRANDE-BRETAGNE, il y a eu l'expulsion de cent cinq diplomates, et fonctionnaires, sur cinq cent cinquante résidents soviétiques, en septembre 1971. Depuis, plusieurs diplomates soviétiques ont été priés de quitter le pays.

• EN ESPAGNE, quatre fonctionnaires soviétiques ont été expulsés le mois dernier. En outre, dix Soviétiques accusés d'espionnage ont été expulsés depuis que Madrid et Moscou ont renoué leurs relations diplomatiques en février 1977.

• EN ITALIE, en décembre 1982, le colonel Chelag, attaché militaire adjoint de l'ambassade soviétique, est déclaré *persona non grata*. En 1969, le premier secrétaire de l'ambassade soviétique, M. Constantin Monachov, avait été expulsé. Les Italiens avaient acquis la certitude qu'il avait de cette couverture officielle pour diriger un important réseau d'espionnage porteur particulièrement sur les bases de l'OTAN en Italie.

• EN SUISSE, trois Soviétiques ont été expulsés depuis le début de 1983 pour espionnage.

• AU DANEMARK, la dernière expulsion date de février 1983.

• AUX PAYS-BAS, le correspondant de Tass a été expulsé en avril 1981.

• AUX ÉTATS-UNIS, en février 1977, expulsion du correspondant de Tass à Washington, en réponse au renvoi du correspondant d'A.P. à Moscou. En 1978, deux Soviétiques, trois diplomates américains et soviétiques.

• AU CANADA, en 1978, treize diplomates-espions soviétiques sont

prisés de quitter le pays. Plusieurs espions soviétiques ont été expulsés du Canada, le dernier étant l'attaché commercial de l'ambassade, M. Abramov, le 1<sup>er</sup> avril 1982.

• EN BOLIVIE, une expulsion massive de quarante-neuf membres de l'ambassade soviétique à La Paz a eu lieu en avril 1972, deux ans après l'établissement de relations diplomatiques entre les deux pays.

• EN COLOMBIE, huit espions soviétiques ont été expulsés le mois dernier. En outre, dix Soviétiques accusés d'espionnage ont été expulsés depuis que Madrid et Moscou ont renoué leurs relations diplomatiques en février 1977.

• EN CHINE, l'un des seuls cas connus est l'expulsion de cinq « espions soviétiques » en janvier 1974, trois diplomates et les femmes de deux d'entre eux.

• AU GHANA, les vingt membres de l'ambassade d'U.R.S.S. ont été expulsés peu après le coup d'État militaire du 25 février 1966.

• AU ZAIRE, en novembre 1963, tout le personnel diplomatique (quatre personnes) est renvoyé, ainsi que le correspondant de l'agence Novosti. Les années suivantes, plusieurs autres diplomates et journalistes soviétiques connaissent le même sort.

• EN ÉGYPTE, le 15 septembre 1981, l'ambassadeur soviétique, M. Vladimir Polakov, est jugé *persona non grata* avec six autres membres de la mission diplomatique. D'autres membres d'expulsion frappent deux cent quarante-trois diplomates, militaires, journalistes, et experts civils dans les jours qui suivent.

Neuf ans auparavant, le président Sadate avait annoncé la fin de la mission des experts soviétiques, dont le nombre était évalué à environ dix-sept mille. Ils avaient dû quitter le pays.

## La presse occidentale évoque la détérioration des relations franco-soviétiques

La presse occidentale accorde généralement une place de choix aux comptes rendus concernant l'expulsion des fonctionnaires soviétiques de Paris. En Grande-Bretagne, où les autorités ont fait savoir que cette affaire n'avait aucun rapport avec l'expulsion la semaine dernière de deux diplomates et d'un journaliste soviétiques en poste à Londres, les quotidiens soulignent généralement qu'une dégradation des relations entre Paris et Moscou devrait suivre cette mesure.

Pour le *FINANCIAL TIMES*, cette décision, « prise par le seul pays occidental à compter des ministres communistes dans son gouvernement », confirme la fermeté de la ligne française en ce qui concerne les rapports Est-Ouest, et en particulier les questions d'armement. *THE GUARDIAN* estime pour sa part que cette mesure « pourrait susciter une crise de tension à l'intérieur de la coalition socialiste communiste ». « Jusqu'à présent, poursuit Paul Webster, correspondant de ce quotidien à Paris, les communistes ont accepté la politique étrangère du gouvernement au nom de la solidarité gouvernementale, en dépit de la tradition prosociétiste du parti. Mais si ces expulsions sont considérées comme une contestation de la politique de Moscou ou si elles sont à l'origine de pressions en faveur du retrait des communistes du gouvernement, elles provoqueront un sérieux malaise au sein de la coalition ». Le *TIMES* de Londres comme l'édition européenne du *WALL STREET*

*JOURNAL* insistent sur la détérioration des relations franco-soviétiques depuis deux ans par rapport à ce qu'elles étaient sous les précédents gouvernements. Le *TIMES* estime que cet incident « peut creuser le fossé le plus profond entre les deux pays depuis le temps de la guerre froide ».

LE *SOIR* de Bruxelles note qu'« il y a quelque chose d'insolite dans la série noire qui a, au cours des derniers mois, frappé le réseau soviétique... ». Il est possible que la détérioration de ces relations en France comme naguère en Angleterre ait dépassé le seuil de tolérance. Mais on peut aussi attribuer ses défaillances aux révélations d'espions importants passés à l'Ouest. (...) Ces personnages étaient au service d'une institution unique au monde dont l'ancien chef préside aujourd'hui aux destinées de l'U.R.S.S. La crise du K.G.B. pourrait dès lors refléter une crise de l'U.R.S.S. Mais y a-t-il une crise du K.G.B. ?

En République fédérale, la *FRANKFURTER ALLGEMEINE ZEITUNG* insiste également sur les tensions que risque d'engendrer cet incident au sein du parti communiste, « dont la partie spirituelle est à Moscou », tensions qui, selon le quotidien, pourraient s'exprimer dès le conseil des ministres de ce mercredi, à propos de la politique économique de M. Mauroy. Pour *DIE WELT*, « le plus bas niveau » a été atteint dans les relations franco-soviétiques.

## En dix ans, le nombre des fonctionnaires soviétiques en France a plus que triplé

Passant d'un millier de personnes en 1971 à deux mille quatre cent six au 31 décembre 1981, le nombre de citoyens soviétiques résidant en France a considérablement grossi au cours de la dernière décennie. Si l'on exclut de ces listes les conjoints et les enfants, qui ne font que vivre dans notre pays sans y travailler pour leur compte, ainsi que les personnels techniques subalternes, l'accroissement est encore plus spectaculaire. De deux cents à sept cents, le nombre des seuls fonctionnaires soviétiques exerçant en France des fonctions de représentation officielle aurait plus que triplé dans la même période.

Ces fonctionnaires bénéficient d'une immunité soit complète pour les diplomates accrédités auprès du Quai d'Orsay, (quatre-vingt-trois personnes à Paris) (1), soit partielle s'ils sont titulaires d'un passeport dit « de service », dont bénéficient les cadres des sociétés commerciales soviétiques installées en France.

Totale ou partielle, cette immunité offre évidemment une protection idéale à des agents se livrant à l'espionnage ou à toute autre activité contrevenant aux lois. Cela ne signifie pas pour autant que tous les

titulaires soviétiques de passeports diplomatiques ou « de service » soient des professionnels du renseignement. Cela signifie simplement - surtout quand les « affaires » se multiplient - qu'un service de contre-espionnage ne peut rester indifférent lorsqu'il voit grossir inexorablement et jusqu'à plethore le nombre des représentants d'une puissance étrangère qui protège leur statut.

L'Union soviétique n'a certes pas le monopole de l'abus des « couvertures » diplomatiques. Ces représentations, partout de par le monde, ont tendance à entretenir un très nombreux personnel. La D.S.T. estime, en l'occurrence, qu'un tiers des sept cents personnes concernées dépendent des services de renseignements civils (K.G.B.) et militaires (G.R.U.).

(1) Ils disposent de quatre locaux diplomatiques officiels : l'ambassade et la mission militaire installées dans un bâtiment imposant boulevard Lannes, la résidence de l'ambassadeur, rue de Grenelle (l'ancienne ambassade), la mission commerciale, rue de la Faisanderie, et le consulat, rue de Prony.

## Une liste de la D.S.T.

Libération publie dans ses éditions du 6 avril un document présenté comme une « note interne de la D.S.T. » dressant la « liste non exhaustive des agents soviétiques attachés pour la plupart à l'ambassade de l'Union soviétique ». Ce texte, établi fin 1980, identifie, sur les 521 Soviétiques en poste en France au 1<sup>er</sup> décembre 1980, 181 membres des services de renseignement (133 pour le K.G.B., service secret civil, 36 pour le G.R.U., service secret militaire, et 12 « indéterminés »). Il souligne, de 1978 à 1980, un « accroissement sensible » du personnel de renseignement, manifestation de « la volonté sensible des Soviétiques de disposer en France d'une importante résidence du K.G.B. ».

Le texte se poursuit par une énumération des « principaux cadres de la représentation officielle soviétique », liste qui ne comprend pas que

des membres de services spéciaux. Premier conseiller expulsé mardi, Nikolai Tschetverikov serait le « résident » du K.G.B. en France ; Vassili Golitsyne, attaché naval, celui du G.R.U.

[Dans l'entourage de la D.S.T., on précise que le document publié par *Libération* n'est pas une « note interne », mais un « extrait d'un document de travail destiné à un recyclage de fonctionnaires sur le plan interne ». Des indications d'un fonctionnaire, qui n'appartient pas à la D.S.T. depuis un an et demi, auraient été à l'origine d'une première divulgation de son contenu, en 1981, dans *Spécial dimanche* et, en 1982, dans une feuille confidentielle de droite, la *Croix*, de M. Roland Gaucher. « La plus grande partie » des renseignements contenus dans ce texte sont « précisés », ajoute-t-on. Enfin, l'on dément qu'il y ait, ainsi que l'indique *Libération*, un bilan écrit régulier, mis à jour chaque fin d'année, de l'état des « espions » soviétiques en France.]

## AFRIQUE

### Angola

### Première visite à Washington d'un ministre du gouvernement de Luanda

Washington (A.F.P.). — Pour la première fois depuis l'indépendance de l'Angola en 1975, un membre du gouvernement angolais, en la personne de M. Pedro Van Dunem, ministre du pétrole et de l'énergie, a été reçu au département d'Etat.

Selon des hauts fonctionnaires ayant demandé à conserver l'anonymat, M. Van Dunem, qui était accompagné de M. Hermínio Escorcia, directeur de la société des pétroles angolais, a eu des entretiens avec M. Chester Crocker, secrétaire d'Etat adjoint pour l'Afrique.

Même si les contacts sont relativement fréquents entre les deux pays, notamment sur la question nucléaire, les Etats-Unis n'entretenaient toujours pas de relations diplomatiques avec l'Angola, qu'ils ont

déclaré ne pouvoir reconnaître aussi longtemps que les troupes cubaines demeureraient sur le territoire angolais.

D'autre part, le département d'Etat a déploré, mardi 6 avril, la mort de M. Saul Mkhize, l'un des leaders de la communauté noire d'Afrique du Sud, tué la semaine dernière par la police sud-africaine alors qu'il se trouvait à la tête d'une manifestation protestant contre la politique raciale de Pretoria (le *Monde* du 6 avril). Le gouvernement américain espère bien que les autorités sud-africaines vont mener une « enquête complète » pour déterminer les circonstances de la mort de M. Mkhize, a déclaré mardi M. John Hughes, porte-parole du département d'Etat.

**COPIES GEANTES** NOIR-BLANC SUR A300 2030  
SUR PAPIER BLANC-COULEURS CALQUE POLYESTER (LARGEUR 62 CM - LONGUEUR 91 CM)  
REDUCTION AGRANDISSEMENT POUR PLANS, CONTRACTIONS, AFFICHES, POSTERS  
EYRAVE 38, Av. Daumesnil PARIS 12<sup>e</sup> ☎ 347.21.32 - Tx 2200645

Le Monde des  
**PHILATÉLISTES**  
L'OFFICIEL DE LA PHILATÉLIE

**TENNIS**  
RADIO  
entraînements et stages  
tous niveaux  
aux portes de Paris  
Tél. 628.02.32 (4 lignes)

55.24.000



Inde

LA TENSION AU PENDJAB

**« Nous continuerons notre lutte jusqu'à ce que toutes nos revendications soient acceptées »**  
**déclare au « Monde » le principal dirigeant sikh**

Amritsar. — L'atmosphère demeure tendue à Amritsar, où plusieurs personnes ont été blessées, mardi 5 avril au soir, par l'explosion d'une bombe au cœur de la vieille ville. Rapprochant à la police d'arrêter les auteurs de l'attentat, la foule a violemment pris à partie les forces de l'ordre contraintes de tirer en l'air pour se dégager.

Commentant mardi au Parlement le blocus routier organisé la veille par le parti sikh local, l'Akali Dal, le ministre de l'Intérieur, M. Sethi,

De notre envoyé spécial

a rendu les « agitateurs » responsables des affrontements au cours desquels une vingtaine de personnes ont trouvé la mort (le Monde du 6 avril). Il a invité les dirigeants sikhs à renoncer à une politique de confrontation porteur de violence et qui ne fait que compliquer la solution du problème.

Il a insisté en outre que le gouvernement était favorable à la négociation, sans préciser

cependant si une nouvelle invitation avait été adressée à l'Akali Dal.

De son côté, Sant Harchand Singh Longowal, président de ce parti, a exigé une enquête judiciaire (le bilan s'établirait selon lui à quarante morts) et le retrait des forces paramilitaires du Pendjab. Il a estimé l'atmosphère « explosive » et demandé l'intervention immédiate du premier ministre et du président de l'Union, comme il l'a expliqué dans une entrevue accordée au Monde.

— Pourquoi, alors, ne pas demander un Etat indépendant ?

— Nous voulons rester aux côtés des hindous, des musulmans. Des chrétiens, des harijans (intouchables). Nous voulons que chacun soit traité sur un pied d'égalité. Nous demandons davantage de pouvoirs pour les Etats, non un Etat indépendant.

— Pourquoi y a-t-il autant d'hommes armés dans l'enceinte du temple d'Or, à Amritsar ?

— Nous aimons les armes. Elles symbolisent pour nous le respect de soi et l'autodéfense. Elles font partie de notre religion. De plus, quand on a besoin de nous, lors des conflits extérieurs par exemple, on ne nous critique pas.

— Quelle sera la position de votre parti lors des prochaines élections générales ?

— Nous verrons. Nous avons des amis dans toutes les formations politiques. Mais l'expérience montre que nous devons éviter toute entente avec le Congrès.

Propos recueillis par PATRICK FRANCÈS.

L'OFFENSIVE VIETNAMIENNE A LA FRONTIÈRE THAÏLAISE

**Bangkok dénonce la violation « délibérée » de sa souveraineté et met en cause l'U.R.S.S.**

L'aviation thaïlandaise a-t-elle bombardé au napalm une unité vietnamienne qui s'était installée sur son territoire au cours de l'offensive que mènent les troupes de Hanoï contre la résistance cambodgienne le long de la frontière khméro-thaïlandaise ? C'est ce qu'on a affirmé des officiels de Bangkok, précisant que huit bombes incendiaires de ce type avaient été lancées sur cent cinquante bodouts (soldats vietnamiens) retranchés à plus de 1 kilomètre à l'intérieur du territoire thaïlandais, les forçant à se retirer. L'emploi de cette arme — pour la première fois depuis 1975 — aurait été décidé en dernier recours, les bombardements d'artillerie ayant été inefficaces. Toutefois, de source militaire à Bangkok, on a déclaré ne pas avoir reçu d'informations à ce sujet.

Toujours est-il que ce nouveau développement témoigne de l'apogée des combats et de la détermination des Vietnamiens dans une offensive qui a mobilisé plus de dix mille hommes, qui a été longuement préparée par l'artillerie et qui menace, après les Khmers rouges et les siha-noukistes, les camps du F.N.L.P.K. (Front national de libération du peuple khmer) de M. Son Sann. Six mille réfugiés khmers ont été évacués mardi 5 avril par les Thaïlandais : une dizaine de milliers l'avaient été avant l'intervention de l'aviation, portant à au moins cinquante mille le nombre de civils khmers déplacés par les combats.

Parallèlement à son offensive militaire, Hanoï s'en est pris au gouvernement thaïlandais, accusé de « collusion » pour avoir fait état d'intrusions de soldats vietnamiens sur son territoire. « Il n'y aura plus d'hostilités », a affirmé l'agence de presse officielle, quand la Thaï-

lande aura mis fin à son appui à la guérilla khmère. Le ministre vietnamien des affaires étrangères a qualifié mardi de « punition bien méritée » les attaques contre la guérilla et en a rejeté la responsabilité sur Bangkok, accusée de « collusion » avec Pékin. Mais, en même temps, joignant la carotte au bâton, Hanoï a appelé Bangkok à donner suite aux propositions sentées et raisonnables des pays indochinois « pour instaurer la paix et la stabilité à la frontière thaïlando-cambodgienne ».

Pour sa part, le gouvernement thaïlandais a lancé une offensive diplomatique, convoquant, mardi également, dix-huit ambassadeurs, dont ceux du Vietnam et de l'U.R.S.S., pour déplorer la reprise des combats à la frontière. M. Arsa Sarasin, secrétaire permanent du ministère des affaires étrangères, a, dans une conférence de presse, dénoncé l'action « inhumaine et aveugle » du Vietnam contre les Cambodgiens et la violation « délibérée » de la souveraineté thaïlandaise. « Le Vietnam a clairement l'intention de chercher une confrontation directe avec la Thaïlande », a-t-il dit. Les forces vietnamiennes sont entrées en Thaïlande et ont tenu des portions de notre territoire, ce qui a conduit aux violents engagements entre les deux parties.

Bangkok ne « pas encore » l'intention de « demander aux Etats-Unis d'honorer leurs engagements, aux termes du pacte de Manille de 1954 », a ajouté M. Sarasin. « L'armée thaïlandaise est pleinement en mesure de faire face à la situation », a-t-il précisé, avant de mettre en cause l'U.R.S.S., qui a fourni au Vietnam les armes lui permettant de mener de telles actions.

M. Paul Wolfowitz, sous-secrétaire d'Etat américain, est arrivé mardi à Bangkok et s'est rendu ce mercredi à la frontière khméro-thaïlandaise pour se rendre compte de la situation.

L'opération vietnamienne a été condamnée par la Chine et par le Pakistan, et le secrétaire général des Nations unies, M. Pérez de Cuellar, a exprimé sa « profonde préoccupation devant l'escalade des combats » et « espéré sincèrement que la population civile qui vit dans cette zone dans des conditions précaires n'aura pas à subir de nouveaux maux et souffrances ». — (A.F.P., U.P.I., Reuter, A.P.)

UNE DÉCLARATION DU QUAI D'ORSAY

Le porte-parole du Quai d'Orsay a évoqué, le mardi 5 avril, la situation en Asie du Sud-Est, déclarant : « La France n'a cessé de condamner la présence des forces vietnamiennes au Cambodge, comme elle condamne toute occupation étrangère d'autre pays. Elle dénonce les violences qui entraînent inévitablement cette action et dont sont d'abord victimes les populations civiles. Elle s'inquiète du risque d'extension du conflit dans la région. La France exprime une fois de plus sa conviction qu'il faut arriver au plus tôt pour le Cambodge à une solution politique fondée sur les résolutions pertinentes des Nations unies ».

REPRISE DES CONTACTS ENTRE PÉKIN ET TIRANA

(De notre correspondant.)

Pékin. — Un groupe d'experts économiques chinois s'est rendu dernièrement en Albanie, vient-on d'apprendre à Pékin. La délégation aurait quitté la capitale chinoise le 23 mars pour un séjour à l'étranger dont la durée n'est pas connue. La mission de ces experts, qui jusqu'à présent n'a pas été mentionnée dans la presse, serait d'explorer les voies d'une amélioration des échanges économiques entre les deux pays, indique-t-on ici. Cette visite en Albanie est la première depuis la rupture de la coopération économique et militaire entre les deux pays en juillet 1978. A la suite de cette décision prise par Pékin, tous les experts chinois (environ cinq cents personnes) travaillant à la réalisation de divers projets de développement avaient regagné leur pays.

Cette discrète reprise de contacts paraît conforme avec la position de principe de la Chine, ratifiée par le XII<sup>e</sup> Congrès du P.C.C. en septembre dernier, d'entretenir des relations normales avec tous les Etats, quel que soit leur système social, sur la base des cinq principes de la coexistence pacifique. Lors de la désignation de M. Carcani à la tête du gouvernement albanais, en janvier 1982, le premier ministre chinois, M. Zhao Ziyang, lui avait adressé ses « salutations cordiales ».

M. L.

Suite aux nouvelles mesures du Contrôle des Changes, American Express communique :

Tous les Français voyageant à l'Etranger pour Affaires ont le droit de dépenser ce dont ils ont besoin. Avec une Carte d'entreprise.

La Carte d'entreprise American Express, vous la connaissez. Plus de 60.000 Cadres et Dirigeants l'utilisent déjà.

Partout dans le monde, elle leur permet de régler hôtels, restaurants, locations de voiture, billets d'avion. Et de faire face à tout imprévu.

Plus de 500.000 établissements dans le monde entier acceptent la Carte d'entreprise American Express.

Pour obtenir très rapidement la Carte d'entreprise American Express, appelez le (1) 749 01 07 ou écrivez à : American Express Carte France, 1 avenue de Chatou 92561 Rueil Malmaison Cedex.

Bon voyage !



— Quel est le bilan de la manifestation que vous avez organisée lundi ?

— Nous sommes totalement satisfaits du succès remporté par notre manifestation. Nous sommes parvenus à interrompre le trafic sur toutes les routes de l'Etat. Tout se serait déroulé paisiblement si le gouvernement et la police n'avaient décidé de nous provoquer et d'aggraver ceux qui étaient assis paisiblement sur les routes. Je condamne vigoureusement l'agression dont nous avons été victimes. Contrairement à ce qui a été rapporté, aucun Sikh n'a ouvert le feu à Patiala de l'intérieur du temple local. En revanche, la police, elle, y a lancé des grenades lacrymogènes. Nous en avons la preuve.

— Votre campagne d'agitation dure depuis des mois. Qu'avez-vous obtenu ?

— Certaines de nos revendications ont d'ores et déjà été acceptées. Par exemple, la liberté de nous rendre en pèlerinage dans les lieux saints qui se trouvent au Pakistan, le statut international conféré à l'aéroport d'Amritsar, l'acceptation de principe de la plupart de nos demandes à caractère religieux. (le Monde du 1<sup>er</sup> mars.)

— Restent nos exigences politiques : revendications territoriales, révision des accords relatifs au partage des eaux des rivières locales, et surtout, davantage de pouvoirs pour les Etats. Le gouvernement vient d'ailleurs de nommer une commission qui sera chargée d'étudier les rapports entre le « Centre » et les Etats. (Le Monde daté 27-28 mars.) Nous entendons poursuivre notre lutte jusqu'à ce que toutes nos revendications soient acceptées.

— Sous quelle forme ?

— Le gouvernement a le devoir de protéger la vie, les biens et l'honneur des citoyens. Lundi, au contraire, il s'est livré sur nous à des violences et à des agressions. D'où nos interrogations et notre scepticisme. Quelles mesures devons-nous prendre pour protéger nous-mêmes nos vies, nos biens et notre honneur ? Tel sera, entre autres, l'objet de notre prochaine réunion. Nous ferons le bilan et déterminerons notre future ligne d'action. Mais, nous nous efforçons de demeurer dans la voie pacifique. En fait, cela dépendra du gouvernement.

L'idéologie de Gandhi ne nous impressionne pas

— Excluez-vous toute rencontre avec le gouvernement ?

— Il n'en est pas question pour le moment. Désormais la balle est dans le camp adverse. Ils savent ce que nous voulons.

— Vous avez également émis de sérieuses réserves à l'égard du gouvernement local.

— Son attitude a prouvé qu'il ne se préoccupait pas de la défense de nos intérêts. Nous attendions sa protection. Il nous a attaqués. Nous sommes, par conséquent, enclins à nous demander s'il nous représente encore. La question est sérieuse et mérite réflexion.

— Votre action ne s'inspire-t-elle pas de la stratégie de Gandhi ?

— Nous n'avons jamais été impressionnés par l'idéologie de Gandhi. En fait, nous suivons les enseignements de nos gourous [guides spirituels], qui, bien avant lui, ont prêché la non-violence. Les Sikhs ont souffert bien davantage que Gandhi. Aujourd'hui, si on fait tant de bruit autour de lui, c'est parce que la majorité de la population est hindoue. En fait, Gandhi n'était qu'un instrument (stooge) des Anglais.

la détérioration vietnamiennes

# PROCHE-ORIENT

LA VAGUE « D'EMPOISONNEMENTS » EN CISJORDANIE

Plusieurs dizaines de Palestiniens soupçonnés d'avoir « organisé » les hospitalisations ont été appréhendés

Jérusalem. — Persuadés qu'il n'y a pas eu d'intoxication collective, et que dans la grande majorité des cas les personnes récemment hospitalisées en Cisjordanie — des jeunes filles pour la plupart — ont été victimes de troubles « psychosomatiques » ou d'un phénomène d'« hystérie collective » exploitée par des « agitateurs », les responsables de l'administration israélienne ont donné l'ordre de procéder à une série d'arrestations ou d'interpellations.

Plusieurs dizaines de Palestiniens soupçonnés d'avoir véritablement « organisé » en plusieurs endroits cette vague d'hospitalisations viennent d'être appréhendés. Parmi eux, notamment, des chauffeurs de voitures qui ont conduit les patients dans les hôpitaux, et des jeunes gens qui auraient incité à différentes façons des écolières ou lycéennes à se faire porter malades. Quelques-uns de ces suspects auraient déjà eu dans le passé maille à partir avec les autorités militaires.

Ces indications ont été révélées officiellement : aucun chiffre officiel n'a été fourni. A Jérusalem, la police a cependant indiqué que six personnes avaient été arrêtées mardi 5 avril dans la ville ou dans ses environs. Le général Shlomo Ilyia a confirmé ces mesures, mais sans donner de précisions. « Depuis lundi, a-t-il seulement déclaré, des suspects ont été interrogés et le sont encore ». D'autre part, des médecins arabes à Hébron ont signalé que les

De notre correspondant

autorités militaires avaient ordonné mardi soir que quarante des soixante-seize jeunes filles encore en observation dans les établissements de la ville soient transférées dans des hôpitaux israéliens.

« Un groupe politique est derrière toute cette affaire », a affirmé mardi le général Ilyia. Des provocateurs ont circulé dans les hôpitaux (de Cisjordanie) exerçant des pressions sur les médecins, afin qu'ils admettent de nombreux « malades » ou qu'ils gardent le plus longtemps possible ceux qui étaient déjà hospitalisés : par ailleurs, nous connaissons un exemple où la même personne s'est fait admettre à cinq reprises alors qu'elle n'avait rien... Il est à remarquer que jusqu'à présent les autorités israéliennes n'ont désigné comme responsables de cette campagne d'« agitation » aucune personnalité ou aucun groupe politique déjà connus dans les territoires occupés.

Alors qu'on lui demandait dans une interview télévisée s'il n'y avait tout de même pas des cas « sérieux » parmi le nombre de personnes s'estimant victimes d'« empoisonnement », le général Ilyia a répondu : « Sur les centaines d'hospitalisations recensées durant ces dernières semaines, il n'y a peut-être eu que six cas qui ont mérité un examen approfondi ».

Cependant, le docteur Schehadeh, directeur des hôpitaux de Cisjordanie, a émis le 5 avril un avis sensiblement différent au cours d'une interview à la radio israélienne. Selon lui, si 80 % des personnes hospitalisées ces dernières semaines ont cédé à la « panique » ou à la « crainte », 20 % d'entre elles ont réellement présenté des symptômes inquiétants sinon graves. Il faisait allusion principalement aux tout premiers cas — une soixantaine — apparus le 21 mars, dans un village proche de Jérusalem. « Il a été noté, a-t-il précisé, que les écolières ont inhalé une substance gazeuse dont on ne connaît pas encore l'origine. Rien ne dit que celle-ci soit vraiment toxique. Mais on a constaté des irritations de la gorge, des suffocations parfois, ainsi que des anomalies dans la composition sanguine, et des analyses d'urine ont révélé un taux d'albumine excessif. Les troubles étaient bien réels : maux de tête, vertiges, nausées... ». Le docteur Schehadeh a ajouté que, dans le cas de ce village, on avait envisagé que des vapeurs toxiques puissent venir des égouts proches de l'établissement scolaire où les malaises s'étaient déclarés. Mais il a précisé que cette hypothèse avait été rapidement écartée.

Les indications fournies par le docteur Schehadeh retiennent particulièrement l'attention, car ce médecin, qui conteste partiellement et indirectement les affirmations de l'administration israélienne, ne semble guère pouvoir être soupçonné de complaisance à l'égard des adver-

saires les plus farouches de l'« occupant ». En effet le docteur Schehadeh a souvent été critiqué en Cisjordanie, dans les milieux politiques et par certains de ses confrères, pour avoir accepté des fonctions officielles sous l'autorité israélienne.

De leur côté, les dirigeants du parti travailliste ont estimé que les différents rapports de l'administration et les conclusions de la commission médicale d'enquête du ministère de la Santé (selon laquelle il n'y a pas eu d'« intoxication ») n'étaient pas assez satisfaisantes. Le parti travailliste a décidé de créer sa propre commission d'enquête avec la participation de médecins arabes israéliens.

FRANCIS CORNU.

## Le roi Hussein et M. Yasser Arafat proposeraient un compromis entre le plan Reagan et celui de Fès

Le comité central du Fath — la plus haute instance de l'organisation de M. Yasser Arafat — poursuivait ce mercredi matin 6 avril ses délibérations au sujet d'un accord de principe qui aurait été conclu entre le président de l'O.L.P. et le roi Hussein, concernant la relance du processus de paix au Proche-Orient. M. Arafat, selon M. Nabih Shaath, l'un de ses proches conseillers, se serait engagé à

soutenir la mise en œuvre du plan Reagan si celui-ci devait être « amendé ».

Il s'agirait, selon notre correspondant à Amman, d'un compromis entre le projet de paix américain et celui des pays arabes, adopté en septembre dernier à Fès. Si M. Arafat devait obtenir l'aval du comité central du Fath, ainsi que celui du comité exécutif de l'O.L.P., la nouvelle formule serait soumise à l'approbation d'un sommet arabe.

Correspondance

sième fois en dix jours, du ministre saoudien des affaires étrangères, le prince Saoud El Fayal.

De Koweït, où il a réuni le comité central du Fath, M. Yasser Arafat pourrait aller en Syrie et en Arabie Saoudite, affirmait-on mardi à Amman. Selon le bureau de l'O.L.P. dans la capitale jordanienne, cette mini-tournée de M. Arafat ne serait pas étrangère à la préparation du prochain sommet arabe. On ignore encore si celui-ci réunira tous les chefs d'Etat arabes ou seulement les membres du « comité des sept », et s'il pourra se tenir le 16 avril comme cela a été dit. Proposée par le roi Hassan II du Maroc, l'idée de ce sommet, à laquelle l'Arabie Saoudite aurait apporté un soutien discret mais décisif auprès de M. Yasser Arafat et du roi Hussein, a pris en tout cas ces derniers jours de la consistance.

Pour le chef de l'O.L.P. et le souverain jordanien, qui affirment-on à Amman, cherchent à mettre au point une « position commune » en vue de ce sommet, celui-ci répond à des considérations à la fois politiques et tactiques. Politiques, parce qu'il pourrait permettre de donner aux résolutions de Fès un prolongement susceptible de pallier les insuffisances du plan arabe, qui reste, somme toute, assez vague faute de mécanismes pour le mettre en œuvre. Il s'agit de « pousser la balle un peu plus loin dans le camp américain », selon la formule d'un diplomate occidental, en montrant de façon plus explicite la volonté de négocier des pays arabes, sans pour autant entrer dans le jeu du plan Reagan.

M. Arafat n'a pas totalement fermé la porte à l'initiative améri-

caine, et il ne le fera sans doute pas, en dépit des déclarations très négatives de certains dirigeants de la centrale palestinienne ces jours-ci à l'égard du plan Reagan. Mais celui-ci n'en demeure pas moins, pour le chef de l'O.L.P., une base inacceptable pour des négociations de paix puisqu'il rejette l'idée d'un Etat palestinien indépendant, et qu'il ne mentionne ni l'Organisation de libération de la Palestine ni le droit à l'autodétermination du peuple palestinien. Palestiniens et Jordaniens attendent également que les Etats-Unis fassent preuve de leur détermination à faire pression sur Israël, et une garantie qu'ils obtiendront bien au bout du compte la restitution des territoires occupés. Une preuve d'autant plus nécessaire à leurs yeux que l'Etat hébreu a d'embellie rejeté l'initiative américaine.

D'un point de vue tactique, le roi Hussein et M. Arafat souhaitent, d'autre part, que toute démarche de leur part en vue de négociations de paix fasse l'objet d'un consensus arabe, qui leur donnerait les coudees plus franches. Une telle démarche, si elle était acceptée par tous les pays arabes, ne pourrait plus ainsi être remise en cause par les pays « frères » les plus radicaux, comme l'a fait la Syrie à propos du rapprochement entre l'O.L.P. et la Jordanie. Du même coup, les fractions pro-syrienne et pro-iraniennes au sein de l'O.L.P. seraient plus ou moins neutralisées, ce qui rendrait la tâche plus facile à M. Yasser Arafat. En outre, le roi Hussein conserve sans doute l'espoir d'un compromis acceptable tant par Washington que par les Arabes entre l'initiative américaine et les résolutions de Fès.

EMMANUEL JARRY.

## RÉUNIS A KOWEIT

Les huit Etats du Golfe étudient des mesures pour faire face à la pollution pétrolière

Les ministres de la Santé et de l'environnement des huit pays du Golfe arabo-persique, membres de l'Organisation régionale pour la protection de l'environnement marins (ROPME) devaient se réunir à Koweït, ce mercredi 6 avril, pour tenter de trouver une parade aux graves menaces de pollution que fait peser sur tous les Etats riverains la nappe de pétrole géante échappée d'un puits iraniens endommagé depuis le 8 février. La réunion préparatoire des experts des pays du Golfe, qui s'est tenue lundi 4 avril à Manama, n'a pas permis de dégager un consensus, l'Irak ayant rejeté l'offre irakienne d'un cessez-le-feu partiel afin de procéder aux réparations du puits (le Monde du 6 avril).

« Les huit pays riverains du Golfe, dont l'Irak, ont accepté que commencent immédiatement les opérations de lutte contre la nappe d'huile dans le Golfe », a néanmoins déclaré mardi 5 avril à Koweït, M. Reza Hossein Mirza Taheri, vice-premier ministre iranien directeur de l'environnement, qui doit assister à la réunion ministérielle. Il a toutefois indiqué que l'accord de l'Irak était « implicite et indirect ».

M. Taheri a affirmé que son pays avait entrepris, dès le début, des opérations de réparation des puits offshore de Nowrouz, d'où le pétrole commençait à s'échapper. Mais, a-t-il ajouté, l'Irak a bombardé la région, causant la mort de plusieurs techniciens et entravant ainsi les opérations de colmatage des puits. Il a précisé que son pays, poussé par les principes islamiques et humains, est prêt à commencer immédiatement les opérations anti-pollution conformément aux décisions qui seront adoptées par la ROPME.

A l'ONU, un porte-parole a assuré que l'Iran, après l'Irak, avait fait savoir au secrétaire général de l'Organisation qu'il était prêt à coopérer avec l'ONU pour mettre fin à la pollution pétrolière dans le Golfe. Cependant, les deux pays ont posé un certain nombre de conditions à leur coopération, a-t-il précisé. M. Diego Cordovez, le sous-secrétaire général de l'ONU pour les questions politiques spéciales, examinera avec leurs représentants à Koweït les moyens d'obtenir, sur le plan technique, la coopération nécessaire à des opérations de nettoyage.

Par ailleurs, le sous-secrétaire du ministère koweïtien des affaires étrangères, M. Rashid Al-Rasheed, est parti mardi 5 avril pour Moscou, dans le but d'y soumettre une nouvelle initiative de son pays visant à dénouer la guerre du Golfe, déclaration de sources autorisées. Il doit ensuite se rendre à Washington, il est porteur de messages du cheikh Jaber Al-Ahmed Al-Sabah à M. Youri Andropov et au président Ronald Reagan.

Les estimations divergent sur l'importance de la nappe de pétrole qui dérive actuellement vers le détroit d'Ormuz. Selon le ministre iranien sa superficie n'atteindrait que 300 kilomètres carrés environ, mais des experts pétroliers, au sein des compagnies européennes, estiment qu'elle représente en réalité cent fois cette surface, soit l'équivalent de la Belgique. La densité du pétrole et les conditions climatiques rendent son colmatage particulièrement difficile, du fait que ce pétrole s'est accumulé en masse compacte au-dessous de la surface de la mer.

ENGINEERING : COPIES COULEURS  
Qualité photographique professionnelle  
ETRAVE 38 Av. DAUMESNIL PARIS 12<sup>e</sup> ☎ 347.21.32

● L'agence irakienne d'information INA a annoncé qu'un attentat avait été commis, mardi matin 5 avril, contre la maison d'édition d'Etat Al-Hurriya (la Liberté), provoquant de légers dégâts. L'agence a attribué cet attentat « aux alliés du régime iranien et à ses agents arabes ». A Téhéran, un responsable du mouvement islamique irakien AMAL, qui a des bureaux dans la capitale iranienne, a indiqué à l'A.F.P. que son mouvement revendiquait l'attentat et qu'« une trentaine de kilos d'explosif avaient été utilisés par le groupe martyr Saad Mehdi El Adeb », du nom d'un opposant irakien tué il y a trois ans à Beyrouth. Le même mouvement avait revendiqué à Téhéran, le 29 mars dernier, un attentat commis à Bagdad contre le siège de la compagnie aérienne Iraqi Airways. Il avait encore revendiqué des attentats commis en février dernier

contre des entreprises françaises au Pakistan, en décembre 1982 contre l'agence de presse irakienne à Bagdad, et en août de la même année contre le ministère irakien du Plan. — (A.F.P.)

● Le directeur du département du Proche-Orient du ministère soviétique des affaires étrangères, M. Safranichouk, a été reçu mardi 5 avril par le directeur des affaires politiques du ministère iranien des affaires étrangères pour « un échange de vues sur les problèmes intéressant les deux parties », a annoncé, le même jour, Radio-Téhéran. Cette visite intervient après les protestations du parti communiste soviétique, faisant suite à l'arrestation, le 5 février dernier, des principaux dirigeants du Toudah (P.C. iranien), accusés « d'espionnage et de subversion ». — (A.F.P.)

## DES CENTAINES DE MILITAIRES ISRAËLIENS REFUSENT LA MÉDAILLE DE LA GUERRE DU LIBAN

Tel-Aviv (A.F.P.). — Plusieurs centaines de militaires israéliens, soldats et officiers du cadre de réserve ayant participé à la guerre du Liban, ont signé un manifeste demandant au gouvernement de « les exempter de l'obligation de recevoir la médaille décernée à tous les hommes ayant activement pris part à cette campagne ».

Le quotidien Haaretz (indépendant) écrit que les signataires appartiennent à un groupe isolé. Non à la médaille, qui rassemble les adversaires d'une décoration décernée pour avoir participé à une guerre « non indispensable ». « Ou nous a incité qu'il faut défendre la patrie en danger et ne prendre les armes que face à l'autre choix. La guerre du Liban ne répondait pas à ces critères », affirment les signataires du manifeste, selon Haaretz.

Le mouvement d'opposition à cette médaille, déclenché par un groupe de gauche et un parti travailliste et s'inscrivant La jeune garde, avait été vivement dénoncé par la direction du parti selon laquelle « cette distinction récompense la valeur au combat et non une option politique ».

la liberté retrouvée  
avec  
JET EVASION

HAMMAMET\*  
2 semaines hôtel  
\*1790 F

BALEARES\*  
3 semaines club  
\*1840 F

GRECE\*  
3 semaines club  
\*1800 F

COSTA DEL SOL\*  
3 semaines hôtel  
\*1640 F

AGADIR\*  
2 semaines club  
\*1800 F

MALE\*  
2 semaines  
village de vacances  
\*1500 F

Jet Evasion  
205, rue Saint-Honoré  
75001 Paris - Tél. 260.30.85

Jet Evasion  
20, rue Monge  
75005 Paris - Tél. 354.86.28

Novotour  
15, avenue de l'Opéra  
75001 Paris - Tél. 296.96.06

et toutes agences NOVOTOUR.

\* Extrait de nos nombreuses possibilités, s'entendant par personne en chambre double et pension complète.

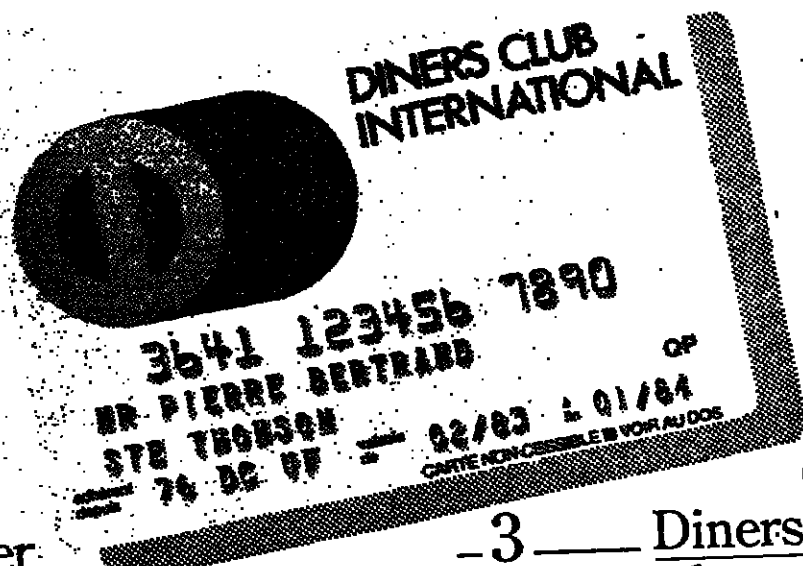
\* Montant imputé sur votre carnet de change.

هكذا من الامم



- Publicité -

## Lettre ouverte aux hommes d'affaires



La nouvelle réglementation relative aux dépenses des Français à l'étranger vous concerne en priorité. Le Diners Club, par la multiplicité des services qu'il met à votre disposition est en mesure de répondre, cas par cas, à vos besoins. Voici comment:

- 1 - En France et dans l'ensemble des pays de la zone Franc\*  
Toute carte Diners Club actuelle ("Personnelle" ou "Société") peut être utilisée pour vos voyages d'affaires comme pour vos déplacements personnels. Vous pouvez continuer à régler, sans limitation de dépenses, l'ensemble des prestations auxquelles vous êtes habitués : hôtels, restaurants, magasins, location de voitures, essence, aviation, etc.
- 2 - Hors la zone Franc  
Seule est admise la carte Diners émise dans le cadre de votre entreprise. Avec elle, vous pouvez alors acquitter toutes vos dépenses professionnelles dans le monde entier, sans restriction y compris bien entendu dans la zone Franc.

Cette carte Diners "Société" est un service Diners Club utilisé depuis longtemps par de nombreuses sociétés pour tous leurs frais professionnels. Elle est émise à la demande de l'entreprise. Les relevés des

dépenses lui sont directement facturés et doivent être réglés par celle-ci.

- 3 - Diners a mis en place une procédure d'urgence pour la délivrance de cartes "Société" à facturation société:
  - Si votre entreprise dispose déjà de cartes Diners "Société", toute demande additionnelle sera concrétisée dans les 48 heures.
  - Si vous possédez une carte à facturation individuelle, Diners vous délivrera votre carte Diners "Société" à facturation société, dans les 48 heures à réception de votre demande.
  - Si vous n'êtes pas encore détenteur de carte, le Diners Club de France s'engage à satisfaire votre demande d'une carte Diners "Société" dans les plus brefs délais.
- 4 - Comment obtenir une carte Diners "Société" dans les délais les plus brefs?  
Vous nous indiquez:
  - le nombre de demandes à envoyer
  - le nom et l'adresse de la personne à qui les envoyer,
 soit par télex n<sup>os</sup>: 630 225 - 630 665 - 630 666 - 660 952,  
 - soit par téléphone: (1) 723 78 05, nous répondrons à toutes vos demandes 24 heures sur 24,  
 - soit par courrier:  
 Diners Club International  
 18, rue François I<sup>er</sup> - 75380 Paris.

Carte DINERS "Société": votre second passeport pour tous vos voyages d'affaires.

\* Zone Franc: France, Monaco, Guadeloupe, Guyane, Martinique, Mayotte, Réunion, Saint-Pierre et Miquelon, Polynésie Française, Nouvelle-Calédonie, Wallis & Futuna, Bénin, Cameroun, Congo, Côte-d'Ivoire, République Centrafricaine, Gabon, Haute-Volta, Mali, Niger, Sénégal, Tchad, Togo, Comores.

## PROCHE-ORIENT

## M. Mitterrand reçoit M. Boutros Ghali

La France est l'un des principaux participants à la Force multinationale C.E.E. ainsi que les membres de la communauté française du Liban.

En choisissant Beyrouth comme lieu de réunion pour les ambassadeurs français, le gouvernement, souligne-t-on, a voulu montrer qu'il considère que la capitale libanaise est redevenue le centre politique de la région et que la sécurité y est rétablie. M. Cheysson s'était déjà rendu à Beyrouth en août 1981, puis en septembre 1982 après la mort du président élu Bechir Gemayel. Avant de quitter Beyrouth, il rencontrera les ambassadeurs de la C.E.E. ainsi que les membres de la communauté française du Liban.

## A TRAVERS LE MONDE

● **LE FRANÇAIS JACQUES-NAPOLÉON LECLERC**, arrêté la semaine dernière à Santa-Cruz, sous l'accusation d'avoir dirigé des groupes paramilitaires et d'être impliqué dans le trafic de drogue, sera traduit en justice, a annoncé le mardi 5 avril le ministre de l'Intérieur. M. Leclerc a déclaré avoir travaillé sous les ordres de plusieurs responsables militaires durant la dictature du général García Meza (1980-1981). - (A.F.P.)

le département de Morazan, au nord-est du pays, a reconnu le mardi 5 avril un porte-parole de l'armée salvadorienne, qui a ajouté que les affrontements se poursuivaient. — (A.F.P.)

● LES CENDRES DU GÉNÉRAL TOUSSAINT LOUVER-  
TURE, précurseur de l'indépen-  
dance de Haïti, mort en captivité  
en avril 1803 au fort de Joux,  
dans le Jura français, sont arri-  
vées en grand pompe le mardi  
5 avril à Port-au-Prince à bord  
d'un avion spécial affrété par le  
gouvernement haïtien (*le Monde*  
du 22 mars). Elles avaient été re-  
mises le 25 mars dernier par le  
gouvernement français au repré-  
sentant de M. Jean-Claude Duva-  
lier à Paris, après près d'un siècle  
de démarches infructueuses de la

- **UN BATAILLON D'ÉLITE** entraîné aux États-Unis à la lutte anti guérilla a perdu trente-six hommes, le 30 mars, dans des combats avec des insurgés, dans

# AMÉRIQUES

## LES GUÉRILLEROS AURAIENT MASSACRÉ QUARANTE-CINQ PAYSANS

Toujours selon l'armée, les insurgés du Sentier lumineux reprochaient à ces deux villages d'avoir recherché la protection de la police contre les exactions de la guérilla, qui levait l'impôt et confisquait les récoltes. Parmi les personnes tuées, il y aurait des femmes et des enfants.

## NOUVELLES SCÈNES DE VIOLENCE A SAO-PAULO

Sao-Paulo (A.F.P.). — De nouvelles scènes de violence ont éclaté, le mardi 5 avril à Sao-Paulo. Après les incidents de la veille, qui ont provoqué la mort d'un des manifestants blessés, plusieurs milliers de personnes se sont réunies le matin dans un quartier populaire de Santamaro pour protester contre le chômage, et ont défilé dans les rues en direction du palais du gouverneur. La manifestation se déroulait pacifiquement, quand plusieurs personnes ont quitté le cortège pour saccager des magasins et attaquer des autobus à coups de pierres.

Les heurts avec la police se sont produits en début d'après-midi devant le palais du gouverneur. La foule a tenté de pénétrer dans le bâtiment en arrachant des grilles et en démolissant des pierres et de morceaux de bois les policiers. Ceux-ci ont dispersé les manifestants à coups de matraques avec des grenades lacrymogènes. Bien que leur intervention ait été moins violente que la veille, il y a eu plusieurs dizaines de blessés.

Le gouverneur, M. Franco Monro - l'un des dix gouverneurs - l'opposition entrés en fonction le 5 mars dernier, - a reçu une délégation de manifestants appartenant à un mouvement contre le chômage et la vie chère. Les troubles se sont poursuivis tout l'après-midi. La police a dû intervenir à plusieurs reprises contre les pillards, qui s'en sont pris à des bijouteries.

Dans la soirée de mardi, M. Mondoro a publié un communiqué commun avec les gouverneurs de Rio-de-Janeiro et du Minas-Gerais, MM. Lionel Brizola et Tascredo Neves, également de l'opposition, pour affirmer que de tels troubles ne servaient que les ennemis de la démocratie, pour demander à la population de conserver son calme et pour solliciter sa « collaboration » et sa « solidarité », pour que le pays puisse résoudre ses difficultés.

**Deux organes de la gauche italienne  
« Il Manifesto » et Radio-Radicale  
sont menacés par des décisions des pouvoirs publics**

Rome. — S'agit-il d'un « excès de zèle » de l'administration ou bien d'une manœuvre politique délibérée tendant à limiter la liberté d'expression ? Un quotidien, *Il Manifesto* (extrême gauche), et Radio-Radicale, expression du parti radical, sont l'objet depuis le 2 avril de mesures qui peuvent conduire à la mort du quotidien et priver la radio de tout impact politique.

Victime d'un Etat mauvais payeur, *Il Manifesto* avait fini par obtenir du tribunal de Rome, le 14 février dernier, que celui-ci respecte les termes de la loi de 1981 sur l'édition et lui paie avant le 31 mars ce qui lui était dû au titre de la subvention pour le papier. L'Etat avait introduit un recours et vient d'obtenir le renvoi à un nouveau jugement fin mai.

Le quotidien qui, depuis samedi 2 avril, ne paraît plus que sur quatre pages risque de devoir fermer à la fin de ce mois, car il ne peut faire face à ses échéances. Il a lancé un appel aux partis de gauche pour obtenir des prêts : les radicaux et le parti d'unité prolétarienne (P.D.U.P.) ont répondu favorablement. Les socialistes et les communistes n'ont pas encore réagi.

La direction d'*Il Manifesto* met directement en cause le gouvernement Fanfani, et l'accuse de chercher à tuer le quotidien qui demeure la seule grande voix de l'extrême gauche, les messages de sympathie à commencer par celui du président Pertini — témoignage de l'estime portée à ce quotidien. Si le recours de l'Etat peut s'inscrire dans une logique administrative aveugle, en revanche la rapidité de la procédure invalide la décision initiale est surprenante : afin de priver *Il Manifesto* de son dû, la justice a fait preuve d'une rare efficacité.

**Radio-Radicale**, pour sa part, s'est vu intimer l'ordre de suspendre ses transmissions d'ici à cinq jours.

Elle est accusée d'émettre sur une grande partie du territoire et non pas seulement localement comme le prévoit la loi de 1975 autorisant dans son principe les télétransmissions privées. En fait, dans l'attente d'une loi réglementant les émissions de radios privées — qui n'a jamais vu le jour, — il n'existe pas de normes définissant les « transmissions locales ». Radio-Radicale est née en 1979 et jamais depuis le ministère des postes n'avait soulevé le moindre problème.

L'irritation que provoquent chez certains parlementaires, démocrates-chrétiens notamment, les retransmissions en direct par Radio-Radicale des débats à la Chambre des députés est apparemment à l'origine du zèle du ministère. Les radicaux qui, effectivement, ont une action pour le moins tapageuse au Parlement sont accusés de faire des interventions intempestives pour bloquer les débats et « se faire de la publicité ».

Ces deux affaires s'ajoutent à la crise que traverse un autre organe de la gauche italienne, le quotidien *Paese Sera*, en antestogram après que la société éditrice ait décidé la fermeture du titre pour des raisons qui sont loin d'être claires (*le Monde* du 2 avril).

**PHILIPPE PONS.**

**vos SANITAIRES**  
**REMIS à NEUF**  
à domicile, en un jour, sans démontage  
haïgneurs, lavabos, bidets, w.c.  
Réparations: fuites, détartrage...  
Remise à neuf totale en blanc, ou tons  
colorés au choix (flamme possible).  
**SAMOTEC**  
7, rue Sainte Isaure - 75018 Paris  
**255.44.89**

(Publicité)

# NOUS VOUS DEMANDONS LA LIBÉRATION DE KAROL MODZELEWSKI...

A l'appel de deux professeurs au Collège de France, Georges Duby et Emmanuel Le Roy Ladurie, de deux directeurs à l'Ecole pratique des hautes études, Jacques Le Goff et Jacques Julliard, ainsi que du philosophe André Glucksmann, quatre cents personnes ont déjà signé une pétition demandant aux autorités polonaises la libération de Karol Modzelewski. Nous avons besoin de votre appui aussi, car cet homme, bête noire de la junte polonaise, est en danger. Ancien porte-parole national de Solidarité, Karol Modzelewski est en effet présenté par la propagande du général Jaruzelski comme « l'idéologue principal et l'organisateur de l'aile extrémiste au sein de la direction » du syndicat dissous. Ce qu'on lui reproche en fait, c'est d'avoir trop bien su exprimer les aspirations des dix millions de membres de Solidarité et d'avoir constamment lutté depuis sa jeunesse pour la démocratie. Cela lui a déjà valu de connaître deux fois la prison, de 1964 à 1967, puis de 1968 à 1971. Détenu aujourd'hui depuis l'instauration de l'état de guerre, il doit bientôt être jugé avec six autres dirigeants nationaux du syndicat pour complot contre l'Etat. Ce syndicaliste, ce démocrate, qui est aussi un remarquable historien spécialiste du Moyen Age féodal, ses camarades non plus, ne doivent pas être abandonnés par l'opinion internationale.

**Vos signatures et vos contributions financières sont à adresser au Comité de soutien à Karol Modzelewski, c/o M. Schmierer, 71, rue de Versailles, 92410 Ville-d'Avray. Chèques à libeller à l'ordre du Comité de soutien à K. Modzelewski.**

[illegible]

# Quest on en

Il sont fins

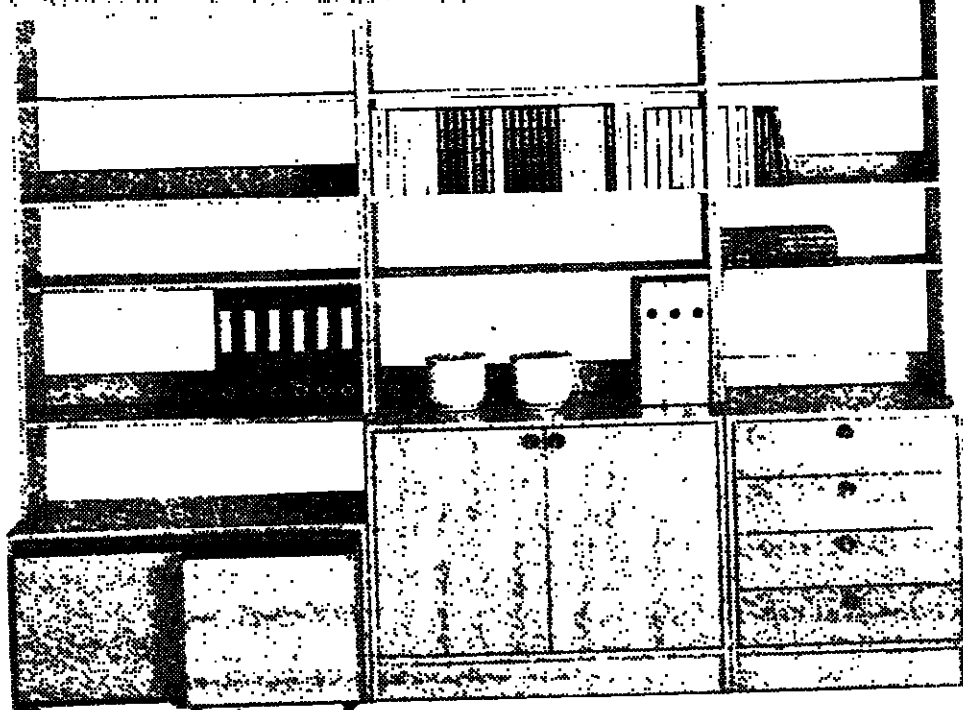
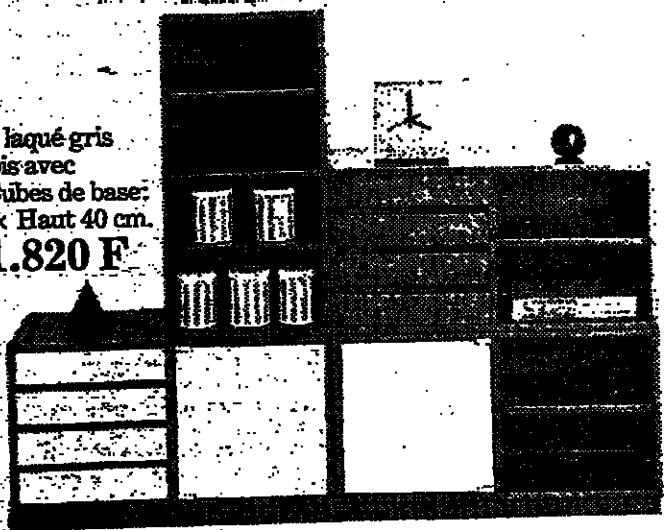
هكذا من الأهل



# Question bibliothèques, on en connaît un rayon.

## NACKA

Série de cubes en aggloméré laqué gris ou rouge. Portes fibres de bois avec fixations droite ou gauche. Cubes de base: Larg. 79 cm x Prof. 35 cm x Haut 40 cm. La composition présentée: 1.820 F



## FALUN

Eléments étagères. Prof. 32 cm. Eléments bas: 51 cm. Larg. 90 ou 60 cm. Haut 181 cm. Aggloméré plaqué pin naturel. Vernis incolore. La composition présentée: 3.265 F

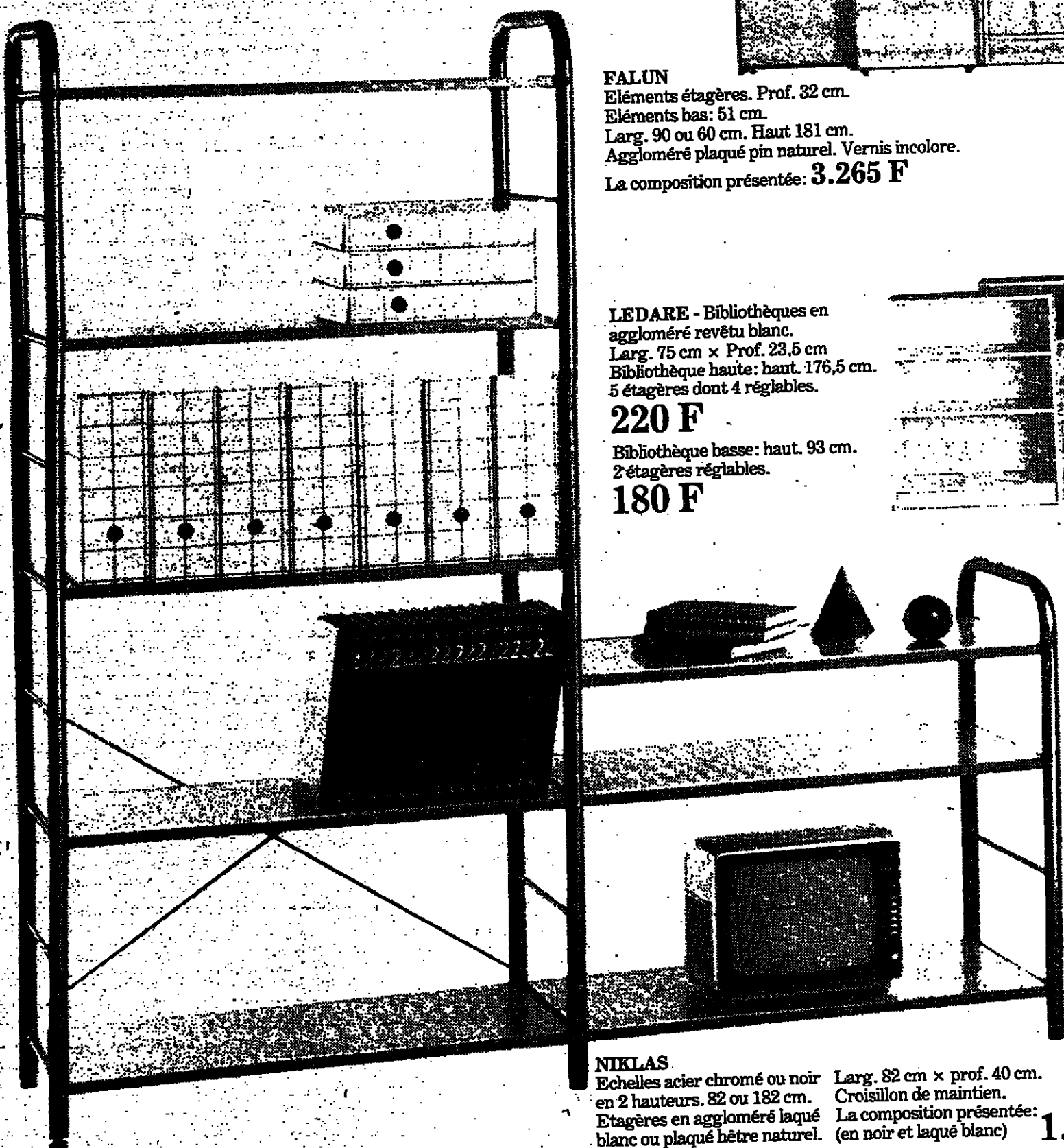
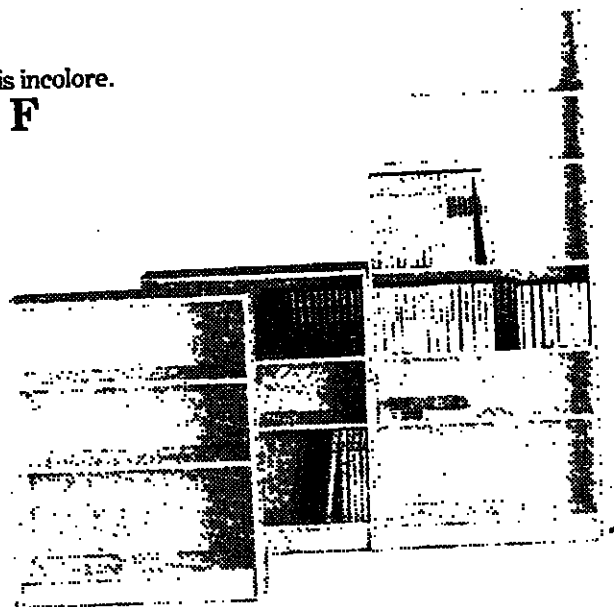
## LEDARE - Bibliothèques en aggloméré revêtu blanc.

Larg. 75 cm x Prof. 23,5 cm. Bibliothèque haute: haut. 176,5 cm. 5 étagères dont 4 réglables.

220 F

Bibliothèque basse: haut. 93 cm. 2 étagères réglables.

180 F



## NIKLAS

Echelles acier chromé ou noir en 2 hauteurs. 82 ou 182 cm. Etagères en aggloméré laqué blanc ou plaqué hêtre naturel. Larg. 82 cm x prof. 40 cm. Croisillon de maintien. La composition présentée: (en noir et laqué blanc) 1.070 F

## PRINCIP

Série de rangement. 3 hauteurs: 65, 116 ou 207 cm. Larg. 65 cm. Prof. 41 cm. Finitions placage hêtre naturel, chêne glacé noir ou laqué blanc. Chants aluminium. Poignées chromées.

La composition présentée: 3.620 F (en blanc).

Ce n'est pas pour rien que les livres se font souvent appeler "volumes". C'est qu'ils en prennent de la place, tous ces livres... Mais encore faut-il qu'ils en trouvent, de la place. Solution: la bibliothèque. Le rangement. Seulement voilà, quelle bibliothèque, et surtout à quel prix? Réponse: IKEA. Chez IKEA, il y a la bibliothèque dont vous avez exactement besoin. En bois. Ou avec des montants tubulaires. Ou bien vitrée. Aux dimensions que vous désirez, et cela pour

l'excellente raison que tous nos rangements sont évolutifs. C'est-à-dire que vous commencez par un pan de mur et que vous continuez au fur et à mesure de vos besoins... et de vos rentrées d'argent. A propos d'argent, vous devez vous demander pourquoi même la plus chère de toutes les bibliothèques IKEA est, comparativement, aussi

peu chère? C'est simple. La tradition IKEA veut qu'on vous fasse un peu travailler. Vous venez chez nous. Vous choisissez. Vous emportez les éléments, démontés. Une fois chez vous, vous les montez. Et vos livres de Victor Hugo n'ont plus qu'à prendre place dans votre bibliothèque IKEA. Ils n'y seront pas misérables.

Ils sont fous ces Suédois.



PARIS. CENTRE COMMERCIAL BOBIGNY 2. Tél.: 832.92.95. Ouvert lun. au mer. 11h-20h - jeu. et ven. 11h-22h - sam. 9h-20h (A 5 min. de la Porte de Pantin).  
LYON. CENTRE COMMERCIAL DU GRAND-VIRE. VAULX-EN-VELIN. Tél.: 879.23.28. Ouvert lun. au ven. 11h-20h - sam. 9h-20h.

Le Monde

## politique

A L'ASSEMBLÉE NATIONALE, L'OUVERTURE

## Le code pénal et le code de procédure pénale rendus applicables aux territoires d'outre-mer

Pour sa première séance de travail de la session de printemps, l'Assemblée nationale débat, mardi 5 avril, de cinq projets de loi. Le plus important est celui qui rend applicables aux territoires d'outre-mer (Polynésie française, Nouvelle-Calédonie et dépendances, Wallis-et-Futuna) et aux îles françaises de l'océan Indien (Europa, Tromelin, Bassas-da-India, Juan-de-Nova et Glorieuses), ainsi qu'à Clipperton, le code pénal et le code de procédure pénale.

En effet, pour qu'une loi soit applicable dans les TOM il faut qu'elle contienne une disposition prévoyant expressément son extension aux territoires d'outre-mer. Or, volontairement ou involontairement,

Depuis plusieurs années les gouvernements avaient été saisis de ce dossier. En 1973, un premier projet de loi avait été déposé, mais il n'est jamais venu en discussion. En 1980, un autre texte avait été voté par l'Assemblée nationale et le Sénat, mais le Conseil constitutionnel l'avait jugé non conforme à la Constitution car les assemblées territoriales n'avaient pas été consultées, comme le prévoit l'article 74 de la loi fondamentale.

M. Robert Badinter, ministre de la justice, tout en regrettant le retard ainsi apporté à l'abrogation d'une législation archaïque et obsolète, s'est félicité que cela ait permis une extension large et générale des règles valables en métropole sans certaines restrictions soulevées par les gouvernements précédents. En effet, comme l'a souligné M. Renault (P.S., Indre), dans son rapport fait au nom de la commission des lois, les adaptations retenues sont celles « rendues nécessaires par la situation géographique, l'éloignement, les statuts locaux et l'organisation administrative et judiciaire de ces territoires, sans pour autant déroger aux règles applicables en métropole ».

C'est ainsi qu'un inculpé pourra se faire assister, en l'absence d'un avocat, par un citoyen au casier judiciaire vierge. De même, les atteintes à l'intégrité du territoire ne seront punissables dans les TOM que si elles sont faites « par quelque moyen de violence que ce soit », pour éviter que l'article 88 du code pénal ne puisse être utilisé contre les partisans de l'indépendance de ces territoires.

De même, l'avortement thérapeutique sera possible dans les TOM, alors que l'interruption volontaire de grossesse ne l'est pas. Pour tenir compte des spécificités géographiques, les conditions de garde à

ce n'est pas toujours le cas. C'est ainsi que le code pénal de 1810 est applicable dans les TOM mais que les modifications législatives qui lui ont été apportées depuis plusieurs années ne le sont pas jusqu'à présent, pas plus que le code de procédure pénale en vigueur en métropole depuis le 2 mars 1959. L'insurrection pénale demeure donc régie, dans les TOM, par l'ancien code d'instruction criminelle adapté aux spécificités locales.

Ainsi, par exemple, les condamnations aux travaux forcés ou à la rélegation ont-elles toujours cours, théoriquement, dans ces territoires d'outre-mer.

Le gouvernement s'étant rallié à tous les amendements proposés par la commission des lois — qui allaient tous dans le sens d'une plus grande libéralisation —, ce texte a été voté en première lecture à l'unanimité des députés présents, M. Salmon (R.P.R., Polynésie française) ayant résumé son approbation par un « Enfin ! ».

## OBLIGATIONS COMPTABLES DES COMMERÇANTS

L'Assemblée adopte aussi deux projets de loi adaptant la législation française à des directives du Conseil des communautés européennes. La première date du 25 juillet 1978 et concerne les obligations comptables des commerçants. Le projet de loi correspondant avait été voté en première lecture par l'Assemblée le 7 octobre 1982, mais le Sénat l'avait sensiblement modifié sans toutefois le bouleverser le 20 décembre suivant. Les députés ayant adopté un certain nombre d'amendements de forme au texte sénatorial, il devra retourner au Sénat.

## L'EUROPE DES ASSURANCES

La seconde directive européenne est du 9 mars 1979 et pour but de permettre aux entreprises d'assurance sur la vie des Etats membres de la Communauté de s'établir librement sur le territoire d'un autre Etat

Thierry Breher.

La directive européenne étant assez proche de la législation française, ce nouveau marché commun de l'assurance ne devrait pas, selon le rapporteur de la commission des lois, M. Douyère (P.S., Sarthe), « affecter de manière sensible le marché français de l'assurance ». D'autant que n'est étendue, par ce texte, que la liberté d'installation des compagnies d'assurance sur la vie. Le projet de loi a été adopté en première lecture, M. Mauger (R.P.R., Vendée) votant contre.

## Garantie du titre des matières précieuses

L'Assemblée adopte en première lecture un projet de loi modifiant certaines dispositions du code général des impôts relatives à la garantie du titre des matières d'or, d'argent et de platine. Il s'agit, pour reprendre l'expression du rapporteur de la commission des finances, M. Frelaut (P.C., Hauts-de-Seine), « d'adapter la réglementation aux nouvelles conditions économiques de fabrication et de distribution tout en maintenant les conditions de garantie de la valeur du produit ». Le principe du poinçon garantissant une certaine qualité de métal précieux est donc maintenu, la quantité minimale requise d'or, d'argent ou de platine n'étant pas modifiée.

## Aides-préparateurs en pharmacie

Enfin l'Assemblée adopte, dans la formulation votée par le Sénat — le texte devenant donc définitif —, un projet de loi autorisant les aides-préparateurs en pharmacie à délivrer des médicaments jusqu'au 31 décembre 1985 (théoriquement cette possibilité avait disparu depuis le 31 décembre 1981). Deux mille sept cent seize aides-préparateurs sont concernés par ce report.

Thierry Breher.

## La formation, clé du développement industriel

Le premier ministre devait présenter ce mercredi 6 avril, devant l'Assemblée nationale, le double volet social et industriel complétant le plan de rigueur adopté le 25 mars dernier.

Au-delà des affirmations de principe sur la nécessaire « solidarité » et l'« impératif industriel », il est un domaine sur lequel M. Pierre Mauroy se devait d'insister : celui de la formation des hommes aux nouvelles technologies. Comment espérer résoudre les problèmes d'emploi si on n'adapte pas très rapidement les structures de l'éducation et de la formation à ces techniques qui bouleversent nos sociétés ? Comment espérer redresser l'industrie française si elle ne dispose pas de personnels compétents, aptes à utiliser ces nouveaux outils que sont la robotique, l'informatique, etc. ?

## Un goulot d'étranglement

La France vit un paradoxe. Elle compte des centaines de milliers de chômeurs, l'éducation nationale met chaque année sur le marché du travail des dizaines de milliers de jeunes dont les formations sont inadéquates, alors que bien des entreprises et les techniciens qu'elles recherchent.

Il y a quelques jours, les industries de la construction électrique et de l'électronique ont lancé un cri d'alarme. Il manque chaque année, dans leur seul secteur, près de cinq cents ingénieurs diplômés et de mille à mille cinq cents techniciens supérieurs. Un déficit qui s'ajoute à celui des années précédentes, chiffré à mille ingénieurs et trois mille techniciens supérieurs.

Cette situation alarmante avait déjà été mise en lumière ces dernières années à travers divers rapports, notamment celui de M. Tebeka, en mai 1980 (1). En avril 1982, le rapport de M. Mauroy sur la filière électronique attirait l'attention des pouvoirs publics sur l'insuffisante formation des hommes, véritable goulot d'étranglement qui risquait d'entraver le développement de l'industrie électronique française.

Ces problèmes dépassent au demeurant le seul secteur de l'électronique puisque l'automatisation, la robotique, qui sont de plus en plus la condition de la compétitivité des entreprises, concernent toutes les branches industrielles.

A deux reprises, le 2 janvier lors de son entretien avec la rédaction d'Antenne 2, et le 23 mars lors de sa

dernière allocution télévisée, le président de la République avait insisté sur « l'effort colossal (...) » et le formidable effort de formation des hommes auquel le pays (devait) s'atteler ». La tâche est immense et tout ou presque reste à faire.

Certes des initiatives isolées ont été prises ici ou là. Telle grande entreprise lance de nouveaux programmes de formation pour ses employés. L'éducation nationale introduit au compte-gouttes l'ordinateur à l'école. Les nouveaux contrats « emploi-adaptation » prennent en compte les nouvelles technologies. L'Agence pour le développement de l'informatique fait son possible. Mais on est loin jusqu'à présent d'un vaste mouvement sur le terrain et à l'échelle nationale.

Aussi, M. Jean-Jacques Servan-Schreiber tente-t-il de mobiliser les énergies à travers le Centre mondial pour l'informatique et les ressources humaines, dont l'activité a été quelque peu recentrée autour des problèmes de formation, de sensibilisation aux nouvelles technologies (tout en conservant un secteur de recherche scientifique). Plusieurs initiatives ont été prises : mise à la disposition de la population d'un quartier de Marseille de 2000 micro-ordinateurs ; création d'une vingtaine de centres de formation à l'informatique de jeunes chômeurs, animés par des jeunes diplômés des grandes écoles.

## L'initiation à l'informatique et à la robotique

D'autres actions sont envisagées. L'une consisterait à installer pendant l'été, en liaison avec les collectivités locales et les régions, des ateliers d'informatique sur les lieux de vacances afin que les jeunes s'initient aux ordinateurs individuels. Des expériences similaires ont déjà eu lieu, à Val-d'Isère et au Club Méditerranée, et ont recueilli un vif succès.

Une autre idée vise à développer dans diverses régions, en liaison avec les I.U.T., les universités et les entreprises locales, des formations spécifiques à la robotique, le Centre mondial apportant un soutien logistique. Il s'agit de reproduire à l'échelle française et dans quelques régions, la synergie entre le tissu industriel, la recherche et la formation aux nouvelles technologies que l'université de Carnegie Mellon a réussi à mettre en place à Pittsburgh aux Etats-Unis. Le Centre a signé en février un

contrat d'association avec cette université. C'est dans ce cadre, que le professeur Raj Reddy, qui a fondé à Carnegie Mellon le premier institut de robotique des Etats-Unis, assure désormais la responsabilité de directeur scientifique des équipes du Centre.

## Question de matériel

Sensibiliser les utilisateurs, multiplier les centres de formation, les expériences, nécessitent du matériel. Là se pose une première question. Qui va payer ? Certes, le Centre mondial est prêt à participer, mais son budget (100 millions de francs) est insuffisant. Il faut donc que divers ministères, les régions, les collectivités locales, prennent en charge le financement de telles opérations. Les lourdeurs et lenteurs administratives, liées à la rigueur des temps, ne risquent-elles pas de gêner une bonne partie de ces idées ?

A supposer les difficultés de financement résolues, un dilemme se pose, se pose déjà, aux pouvoirs publics et à la collectivité : celui de la provenance des micro et autres mini-ordinateurs. L'industrie française n'est pas capable aujourd'hui de faire face à l'essentiel de la demande. Que ce soit pour les mini-ordinateurs d'une certaine taille ou les ordinateurs personnels, Thomson, qui vient de lancer, avec retard, son T.O. 7 ne peut en produire actuellement que 150 par jour (3 500 par mois), cadence qui doit doubler en septembre. La société est dans l'incapacité de livrer quelques dizaines de milliers d'exemplaires dans les mois qui viennent, et ne pourrait donc assurer l'équipement des éventuels centres de vacances.

Faut-il privilégier la formation des hommes quitte à grever un peu plus la balance commerciale ? Attendre que l'industrie nationale soit capable de couvrir la demande potentielle et retarder d'autant la pénétration des nouvelles technologies ? En fait, l'accélération du progrès, de la demande sociale pour ces nouveaux matériels, l'ampleur de la crise, font qu'aujourd'hui il n'y a plus le choix. La formation des hommes est la priorité absolue. Sans elle il est vain d'espérer reconquérir des positions dans les nouvelles technologies, car elle est la clé du développement industriel.

J.-M. QUATREPOINT.

(1) La Formation des spécialistes informatiques. Documentation française.

## LA CHAMBRE SYNDICALE DES INSTITUTS DE SONDAGE CRITIQUE A SON TOUR LES TRAVAUX D'IPSO.

La section Etudes de marché de Syntec (1) rappelle dans une déclaration ses positions, après les critiques formulées à l'encontre de certains sondages d'intentions de vote publiés lors de la préparation des élections municipales :

« Elle constate que ces critiques, et notamment les communiqués de la commission des sondages, concernent pour l'essentiel des travaux de sociétés qui ne sont pas membres de Syntec. Elle regrette qu'une partie du débat politique ait été alimentée par une série d'enquêtes sujettes à caution réalisées par l'institut Ipsos. Il apparaît en effet que, sur les vingt-deux sondages publiés par cette société non membre de Syntec, une dizaine présentent des écarts très élevés avec les résultats effectifs des scrutins, allant parfois jusqu'à 20 points... »

Enfin, Syntec-Etudes de marché rappelle son attachement aux règles déontologiques de la profession. Elle veille au respect de ces règles par ses sociétés adhérentes et prévoit des procédures disciplinaires en cas de manquement à cette déontologie ».

(1) Syntec : Chambre syndicale des sociétés d'études et de conseils qui regroupent trente et un instituts d'études et de sondages, 3, rue Léon-Bonnat, 75016-Paris.

Édité par la S.A.R.L. Le Monde  
Gérant : André Laurens, directeur de la publication  
Anciens directeurs : Hubert Beauvillier (1944-1969) Jacques Fauvet (1969-1982)  
Imprimerie de « Monde » S.A. des Italiens PARIS-IX  
Reproduction interdite de tout article, sauf accord avec l'administration  
Commission paritaire des journaux et publications, n° 57-437.  
ISSN : 0395 - 2017.

(Suite de la première page.)

M. Mauroy désire atténuer l'impression selon laquelle la nécessité où se trouve désormais la gauche de « gérer les réformes amorcées » depuis vingt-deux mois — ainsi qu'il le soulignait lui-même dans son interview à l'Express du 1<sup>er</sup> avril (le Monde du 1<sup>er</sup> avril) — signifiait, ipso facto, que le gouvernement observait une pause dans son action réformatrice.

Il tient ainsi à souligner que le Parlement débattait non seulement, au cours de cette session, de textes fondamentaux pour les projets futurs — en particulier du IX<sup>e</sup> Plan et du budget social de la nation, cette discussion devant, d'ailleurs, constituer une importante innovation, — mais aussi de plusieurs projets de loi tendant à concrétiser certaines orientations déjà fixées, en matière de logement social notamment.

## Un bilan à la fin de l'année

De même, M. Mauroy entend-il réaffirmer la volonté du gouvernement de veiller à la mise en œuvre des lois Auroux étendant les droits des travailleurs dans l'entreprise. En réponse à la demande de réforme globale de la fiscalité formulée par les parlementaires socialistes et communistes, ainsi que par la C.G.T. et la C.F.D.T., le premier ministre se propose aussi de rappeler, inventaire à l'appui, les diverses mesures prises en ce domaine depuis vingt-deux mois.

Outre ses préoccupations sociales,

Des bouquins par milliers !  
LES CLASSÉS, LES RANGÉS ?  
RAYONNAGES ÉTAGÈRES  
A VOS MESURES  
Équipez tout un mur pour un budget INCROYABLEMENT MODIQUE.

avec le spécialiste LEROY FABRICANT qui a fait ses preuves  
le Monde du 29-3-1978  
288, avenue de Maine, 75014 Paris  
Tél. : 588-57-40 (Métro Alésia)

## Le débat sur l'austérité

M. Mauroy veut réaffirmer la détermination du gouvernement d'engager une politique de « renouveau industriel » dont l'objectif sera de « construire des groupes industriels dynamiques dans une France prospère et non des groupes prospères sur le déclin ». Ainsi formulée, dans la Lettre de Maitillon diffusée mardi, cette déclaration d'intention apparaît comme une pierre jetée dans le jardin de l'ancien ministre d'Etat, ministre de la recherche et de l'industrie, M. Jean-Pierre Chevènement, auquel il est reproché d'avoir voulu privilégier excessivement le développement des entreprises nationales au détriment du secteur privé. A la veille de son discours à l'Assemblée nationale, M. Mauroy ne paraissait pas en mesure, toutefois, d'apporter beaucoup de précisions sur les intentions du gouvernement.

On indiquait, mercredi matin, à l'hôtel Maitillon, que le premier ministre prendrait date avec les syndicats pour examiner avec eux les conséquences sociales du plan gouvernemental, mais quand il sera possible d'en mesurer les effets, afin de prendre éventuellement les palliatifs nécessaires. Quitte à prévoir des opérations de « rattrapage » en matière de pouvoir d'achat, comme cela avait été le cas l'année dernière, pour le niveau du SMIC, lorsque le

« coup de pouce » promis fin 1982 avait été reporté au début de 1983. En prenant cet engagement d'intervenir le cas échéant, au moment de ce premier bilan, M. Mauroy espère également faire accepter par la majorité et les syndicats le recours à la procédure contraignante des ordonnances, qu'il devait proposer, mercredi matin, au président de la République et au conseil des ministres, de préférence à la formule plus classique mais plus longue d'une loi de finances rectificative ou d'un projet de loi portant diverses mesures d'ordre financier.

A en juger par ses premières réactions, la majorité ne s'émue pas outre-mesure devant une telle perspective. (Lire l'encadré ci-dessous.) L'éditorialiste de l'Humanité, Jacques Coubar, regrette, mercredi, que cette procédure « ne per-

## Les ordonnances et les droits du Parlement

« Il s'agit de répondre à l'impénitence légitime des Français et à l'urgence de la situation », déclarait, le 18 novembre 1981, M. Pierre Mauroy pour justifier le recours par le gouvernement à la procédure des ordonnances, prévue par l'article 38 de la Constitution. Le premier ministre devait invoquer la même urgence, mercredi 6 avril, à l'Assemblée nationale, en en faisant la responsabilité de son gouvernement.

En revanche, l'« impénitence légitime des Français » n'est plus de mise à l'égard de mesures d'austérité. En novembre 1981, il s'agissait d'une loi d'orientation sociale (adoptée le 1<sup>er</sup> décembre), concernant notamment la durée du travail (39 heures au lieu de 40 heures hebdomadaires), le cumul emploi-retraite, les contrats de solidarité et l'âge de la retraite.

M. Jean Foyer (R.P.R., Maine-et-Loire) expliquait : « Mitterrand se défie des surenchères de sa majorité, qui pourraient s'exprimer dans un débat parlementaire. »

Mardi 5 avril, MM. Gaudin et Labbé, respectivement présidents des groupes U.D.F. et R.P.R., n'ont pas dit autre chose. Comme ce fut le cas en 1981, les porte-parole de l'opposition devaient rappeler, mercredi après-midi, les déclarations, en 1987, de M. Mitterrand contre les ordonnances du général de Gaulle.

Avec le précédent de novembre 1981, ce sera donc la dix-septième fois sous la V<sup>e</sup> République qu'un gouvernement recourt à l'article 38 de la Constitution qui, dans son premier paragraphe, dispose : « Le gouvernement peut, pour l'exécution de son programme, demander au Parlement l'autorisation de prendre par ordonnance, pendant un délai limité, des mesures qui sont normalement du domaine de la loi. »

La procédure des ordonnances est une innovation de la Constitution de la V<sup>e</sup> République, mais elle ne fait que prolonger la possibilité offerte à l'exécutif d'empiéter sur le législatif qui existait sous les Républiques précédentes avec les lois d'habilitation et les décrets-lois.

Le recours à l'article 38 peut répondre à un double souci de la part du gouvernement. D'une part, aller vite, c'est-à-dire plus vite que la procédure législative, qui est souvent lente ; d'autre part, faire en sorte que les mesures que le gouvernement souhaite voir adoptées ne soient pas déformées par les amendements parlementaires, que ce soit dans un sens maximaliste ou minimaliste.

Compte tenu de la position des députés socialistes et communistes, c'est, cette fois encore, ce double souci du premier ministre qui permet d'expliquer le recours à une procédure forcément impopulaire pour des parlementaires.

L. Z.

mette pas de conclure le débat par des amendements qui auraient corrigé le plan gouvernemental dans le sens attendu par les travailleurs », mais il le faisait en des termes mesurés.

M. Mauroy doit s'en entretenir jeudi 7 avril, à 17 heures, avec le président du groupe communiste de l'Assemblée nationale, M. André Lajoinie.

Deux faits confirmeraient, au moment de l'ouverture du débat, à quel point la tâche du premier ministre s'apparentait à une gageure : un sondage de Louis-Harris, publié par le Matin de Paris, traduisant le scepticisme de bon nombre de Français (1), et l'appel, lancé par l'Union départementale C.G.T. de Paris qui avait demandé à ses militants d'envoyer des délégations au Palais-Bourbon pour faire pression sur la majorité, illustrant la détermination des états-majors syndicaux à agir sur le terrain.

L'entreprise du premier ministre apparaît donc pour le moins incertaine.

ALAIN ROLLAT.

(1) Selon cette enquête, réalisée du 31 mars au 2 avril, par téléphone, auprès de mille personnes de dix-huit ans et plus, représentatives de la population française, 50 % des personnes interrogées estiment que le nouveau plan de rigueur n'est pas « en mesure de remédier aux difficultés du pays » ; 33 % sont d'un avis contraire. 58 % des personnes interrogées feraient « plutôt confiance » pour « faire face aux problèmes économiques », à l'ancienne majorité, contre 30 % au gouvernement actuel.

« Le Mouvement de défense des exploitations familiales (MODEF) estime que le plan de rigueur du gouvernement ne doit pas se faire aux dépens des petits et moyens agriculteurs ». Une délégation de cette organisation paysanne a été reçue mardi 5 avril par les groupes parlementaires communiste et socialiste de l'Assemblée nationale. Elle s'est déclarée néanmoins « bien d'accord qu'il faut combattre le chômage, le déficit du commerce extérieur et l'inflation ».

هكذا من الأصل





## POLITIQUE

### Des cadres et des anciens cadres du P.C.F. estiment que l'action de la gauche comporte de nombreux aspects négatifs

Des communistes, se présentant comme des « militants ayant ou ayant eu d'importantes responsabilités dans le parti et dans le mouvement syndical », font circuler au sein du P.C.F., depuis une dizaine de jours, un texte qui se veut une contribution à la discussion ouverte par le bureau politique en vue de la réunion du comité central, les 19 et 20 avril.

Les auteurs de ce texte, daté du 20 mars, estiment que la situation actuelle du parti justifierait l'application de l'article des statuts qui, depuis 1979, permet l'ouverture de tribunes de discussion, dans la presse communiste, en dehors des périodes de congrès.

La direction du parti en ayant décidé autrement, ces militants ont choisi de faire connaître leurs positions par leurs propres moyens. « On comprendra aisément, écrivent-ils, qu'ayant consacré notre vie à la lutte révolutionnaire, nous soyons attachés au parti et résolus à y rester. C'est pourquoi, à notre regret, nous avons décidé de conserver l'anonymat, ne voulant pas nous faire « mettre de nous-mêmes hors du parti », suivant la formule originale et antistatutaire en honneur aujourd'hui. » (1).

Les auteurs de ce texte estiment que le gouvernement de la gauche a « quelques réalisations (...) à son actif », mais que « les insuffisances ou les aspects purement négatifs sont nombreux ». Ils ajoutent : « C'est vrai qu'en deux ans on ne peut tout faire, mais on pouvait faire plus et mieux, et surtout, on pouvait faire autrement, c'est-à-dire gouverner vraiment à gauche. Les travailleurs auraient admis un échelonnement dans le temps des décisions qu'ils attendaient, dans la mesure où ils auraient pu constater que l'on s'orientait vraiment dans le sens souhaité, et non vers une politique chère et choux, si familière au parti socialiste. »

Définissant le P.S., les auteurs du texte écrivent qu'« il reste fonda-

mentalement un parti réformiste, avec ce que cela suppose de regards et d'inclinations vers la droite », et qu'« il reste profondément antisocialiste (...) et anticomuniste ». Ils concluent : « Tel est notre allié. Il faut donc faire avec, mais sans faiblesse. Compromis, oui, mais pas de compromission. »

Ils estiment qu'« il faut rester [au gouvernement], mais pas à n'importe quel prix », et ils préconisent une « action de grande ampleur » du P.C.F. pour la défense du pouvoir d'achat, la création d'emplois, la réforme de la fiscalité, l'utilisation des nationalisations « au service du progrès économique et social », la démocratisation de l'Etat et une « campagne énergique de masse pour le désarmement et contre l'implantation des fusées Pershing et la fabrication de la bombe à neutrons ».

Après avoir souligné que « l'unité dans l'action, pour l'application des décisions prises, suppose que chacun ait pu réellement - et non formellement - participer à l'élaboration de ces décisions, par un débat libre et ouvert », les auteurs du texte citent des propos de Waldeck Rochet, récusant l'idée d'une « transformation insensée du capitalisme par l'accumulation de réformes partielles ».

(1) Les membres du collectif national de Renouveau communiste, que préside M. Henri Fiszbin, avaient, ainsi, été déclarés « hors du parti », sans procédure d'exclusion, à l'automne de 1981.

Dans la mise en œuvre du nouveau plan de rigueur, la gauche se heurte à un obstacle majeur, quelle est seule à devoir vaincre : un état d'esprit tel, que de larges fractions de l'opinion lui refusent, a priori, toute confiance (le Monde des 5 et 6 avril). La gauche n'est pas néanmoins exempte de reproches ; elle n'a plus de projet. Une troisième difficulté tient à une certaine fragilité de l'attelage exécutif.

Un premier ministre est toujours en sursis. Fonction oblige : salable et corvéable à merci, il sera remercié à l'heure voulue par le président de la République. L'harmonie de l'attelage qui gouverne la France est à ce prix. C'est, sous ce régime, une affaire entendue.

Il y a aujourd'hui, dans cet attelage, des éléments de fragilité. M. Mauroy et son troisième gouvernement se heurtent au scepticisme ambiant, qui voit au-delà de cette incertitude naturelle, dont le chef de l'Etat nourrit, en partie, son autorité. La gauche n'en avait nul besoin, alors qu'elle est engagée dans une phase de son action présente, jusque dans les rangs de la majorité, comme celle de la dernière chance.

Pourtant, si M. Mauroy a été confirmé à son poste, c'est sans doute que sa présence conforte l'équilibre de l'attelage, et que cet argument l'emporte sur les risques de la fragilité. M. Mauroy, c'est l'homme qui a su, sans trop de dégâts électoraux, assurer la transition entre l'Etat de grâce et l'Etat de rigueur. Il est vital pour le pouvoir de conserver la confiance de l'électorat de gauche. Rien n'indique que M. Mauroy ait beaucoup perdu de cette confiance.

D'autres que lui, plus populaires - leur cote est plus élevée dans les sondages : c'est le cas de M. Delors, - suscitent une certaine méfiance, dans les rangs de la gau-

## La gauche à l'épreuve

### III. - L'ATTELAGE EN SURSIS

par JEAN-MARIE COLOMBANI

che, communiste ou non, sans être pour autant assurés de rallier une droite qui réclame, par avance, la politique gouvernementale.

Dès lors, M. Mauroy bénéficie plus que certains d'une marge de manœuvre convenable auprès de ses alliés et des confédérations syndicales. Il est, par rapport aux autres, en position de force, puisqu'il revient aux partis de gauche et aux syndicats ouvriers d'assumer le plus dur. Du P.C.F. au P.S.U., toutes les composantes de la gauche politique sont mises à l'épreuve et contraintes d'apporter leur soutien à un gouvernement et à un premier ministre chargés d'éponger l'impopularité de l'austérité. Tout bien pesé, M. Mauroy est encore, comme on dit, « en situation ». Il l'est parce qu'il incarne lui-même une tradition populaire et peut se prévaloir de relations de confiance avec les centrales syndicales.

Toutes ne sont pas concernées. Comment la C.G.C., par exemple, le serait-elle ? M. Marchelli n'a-t-il pas lui-même récemment négocié avec M. Chirac la représentation de la C.G.C. dans la majorité municipale de la capitale. Elle a obtenu deux représentants au Conseil de Paris. On ne saurait donner de meilleurs gages à l'opposition (1).

Reste l'essentiel : la C.F.D.T. et la C.G.T. L'une et l'autre mélangent leur base respective et défendent leurs propres idées sur la rigueur. Mais, elles sont, l'une et l'autre, à ce point imbriquées dans les rouages du pouvoir qu'elles sont contraintes à la résignation. M. Mauroy les y encourage, lorsqu'il donne tort à M. Delors et raison à M. Le Pors : les clauses de sauvegarde salariales doivent être respectées.

L'actuel premier ministre dispose enfin d'un autre atout : la qualité de sa relation avec le chef de l'Etat. //

pour ses idées. C'est décisif pour son propre avenir politique. Or, M. Mauroy sait qu'il est, plus que jamais, un premier ministre en sursis. Et ce pour une simple raison de logique et de calendrier présidentiel. Flanké de deux « vice-premiers ministres », MM. Delors et Bérégovoy, M. Mauroy mène une politique dont il avait lui-même fixé le terme : la fin de 1983. En outre, le compte à rebours, qui le sépare des élections législatives de 1986 et le rapproche de la constitution d'un gouvernement chargé de préparer cette échéance, a commencé. Enfin - et c'est peut-être ce qui pèse le plus - M. Mauroy est en sursis aux yeux de l'opinion. L'idée la plus répandue est que, en effet, tout se joue dans les six mois qui viennent. Et tout se joue sans le concours des principaux intéressés, c'est-à-dire, ceux qui subissent la rigueur. Ceux-là sont, au mieux, sceptiques.

S'agit-il de « peuple de gauche » ? Quatorze des vingt-deux millions de foyers fiscaux ne seront pas touchés par l'impôt obligatoire. Sept millions d'autres en paieront pas le prélevement de 1 % sur le revenu imposable, répond M. Mauroy, pour mieux souligner que l'austérité qu'il pratique reste une « rigueur de gauche ». Mais, les gros bataillons électoraux du P.S., ces fameuses couches moyennes, seront cette fois touchées par la baisse prévisible du pouvoir d'achat. Il n'en faut pas plus à certains pour décrier un gouvernement auquel ils participent.

S'agit-il de « peuple de droite » ? Voilà que resurgissent - nourries par l'exaspération contre une gauche qui est toujours là, et avec les mêmes hommes, de surcroît - les plus sombres prévisions, la catastrophe redoutée et espérée, l'idée que le pays, ébranlé dans ses profondeurs, manifesterait, à cet endroit, son mécontentement.

Et pourtant, le gouvernement gouverne, arc-bouté sur son « plan de redressement », le regard plus que jamais fixé sur la ligne bleue des indices du mois de décembre prochain : 8 % pour les prix (M. Barre avait terminé à 14 %) ; un budget 1984 en préparation avec pour objectif la « pente » de 5 % d'inflation ; un chômage - les plans de formation aidant - contenu autour de deux millions de personnes ; un déficit extérieur ramené à 40 milliards de francs (M. Barre avait terminé à près de 70 milliards).

Une révolution, en quelque sorte.

FIN

(1) La C.G.P.M.E. de M. Bernasconi a fait de même : elle a obtenu de M. Chirac un représentant dans chaque conseil d'arrondissement.

(2) La décision de ne pas sortir du S.M.E. a été prise, en fait, dès le 15 mars au vu des réserves de la Banque de France.

# Godard dirige Beethoven

En exclusivité dans son numéro d'avril, Le Monde de la Musique suit Jean-Luc Godard sur le tournage de son dernier film, « Prénom Carmen », aux accents tragiques du Dixième Quatuor de Beethoven. La musique est action, le son devient image.

A 80 ans, Rudolf Serkin fuit les journalistes plus que jamais. Pourtant, il a reçu Le Monde de la Musique. A Londres, tout en prenant le thé, il a raconté son enfance et sa longue vie entièrement consacrée aux joies du piano.

Rudolf Nouriev sera « Monsieur Danse » à l'Opéra de Paris dès la rentrée prochaine. Un reporter du Monde de la musique a surpris la star au travail et lui a demandé son avis sur l'enseignement actuel de l'art chorégraphique au Palais Garnier. Le diagnostic est mauvais.



Simon Rattle est-il le futur Karajan ? Titulaire à moins de trente ans de l'Orchestre de Birmingham, il dit quelle discipline impose son métier. Il explique pourquoi, lorsqu'on aime Mahler et Stravinsky, il faut lire Joyce.

A lire également : un texte inédit d'Igor Markevitch, grand chef d'orchestre récemment disparu ; un portrait en noir et blanc d'Emmanuel Chabrier ; un débat sur l'intérêt de la cassette vidéo en matière d'initiation musicale ; une balade à New York avec l'écrivain d'origine soviétique Dmitri Savitski ;

une interview imaginaire de Marcel Proust ; la suite de notre test d'enceintes ; 67 disques écoutés, commentés, étoilés.

Tout ce qui est important dans le monde de la musique est dans Le Monde de la Musique.

Le Monde de la Musique de mars. 15F chez votre marchand de journaux.

# Le Monde de la MUSIQUE

Télérama

## CORRESPONDANCE

### Marseille et le fantôme

Après la « rumeur de Marseille » qui a fait croire, pendant plusieurs heures, que M. Gaston Defferre était décédé, le docteur Henri Giraud nous écrit :

Une folle rumeur a envahi Marseille. Pourquoi ? Bien sûr parce que notre attachement pour notre vieux parrain, pour notre vieux bourgeois, est terriblement ambivalent. Que ferions-nous sans lui et comment nous en débarrasser ? Nous habillons ses qualités et nous siéons ses défauts.

Nous habillons son efficacité, son courage. Nous habillons ce travail acharné qu'on ne peut jamais rompre, celui qui connaît à fond sa ville, les immigrés, les Algériens, les Arméniens, les Israéliens, tous les coins et les recoins. Celui qu'on peut arrêter au coin d'une rue et à qui on peut téléphoner et qui accorde tout de suite - dans les quarante-huit heures - ce qu'on lui demande de raisonnable et d'utile.

Toutes ses qualités nous exaspèrent. Elles le rendraient inhumain si, heureusement, il n'était bourré de défauts que nous apprécions. Nous siéons sa tyrannie, ses magouilles, ses chantages, sa façon de contrôler les journaux, d'évincer ses dauphins, de mettre son grain de sel même au sein de l'opposition.

Mais là, maintenant, il exagère. Nous voulons un maire, et il nous fait traîner. Il entretient le suspense.

## ALGERIE

### PIECES DETACHEES AU PLUS JUSTE PRIX

de toutes marques, camions, voitures, motos, cycles et machines électriques et électroniques (téléviseurs).

MAFEX - 607-42-28  
8, rue du Château-d'Ass - 75010 Paris

## DÉFENSE

### LE GÉNÉRAL DE BRIGADE AÉRIENNE JACQUES BOICHOT SE TOUT AUX COMMANDES D'UN JAGUAR

Le général de brigade aérienne Jacques Boichot, qui commandait le premier commandement aérien tactique de Metz, est mort, le mardi 5 avril, aux commandes de l'avion Jaguar de la base de Toul qui s'est écrasé à proximité de l'échangeur routier de Bapaume (Pas-de-Calais) (nos dernières éditions).

[Agé de quarante-neuf ans, général de brigade aérienne depuis décembre 1980, Jacques Boichot avait pris le titre de premier commandement aérien tactique le 7 mai 1981. Antérieurement il avait notamment commandé la « escadre de chasse stationnée à Luxeuil (Haute-Saône). Après avoir été en poste à l'état-major de l'Armée de l'Air, il avait commandé la base aérienne de Toul-Rosières (1976). Chef du 3<sup>e</sup> bureau à l'état-major de l'Armée de l'Air en 1978 il fut nommé en septembre 1980 adjoint territorial au général commandant la force aérienne tactique et la 1<sup>re</sup> région aérienne, à Metz.]



# ARTS ET SPECTACLES

Page 13

VT  
LE

LES  
ANNÉES  
50

LE CINÉMA  
SE SOUVIENT

« Coup de foudre », de Diane Kurys

## Une amitié singulière

LES enfants des années 50 attrapaient la polio. Leur mère mettait du rouge à lèvres et achetait des patrons pour se faire des robes. Dans la rue, il y avait des 4 CV et des Simca noires, et à la maison, pas de réfrigérateur, jusqu'au jour où il arrivait. Il ne manquait de rien. C'était leur enfance d'après la guerre, et leur enfance, la voilà, au cinéma.

Diane Kurys a trente-quatre ans. Son premier film, *Diabolo menthe*, avait touché juste. Elle, reconstruite, maintenant elle a du métier. C'est de sa génération, mettons dans *Coup de foudre* ? Elle le sait, pour les mots choisis, et aussi le décorateur Jacques Ruffin, pour les objets qu'il a rassemblés, du seuil à charbon au jardin japonais.

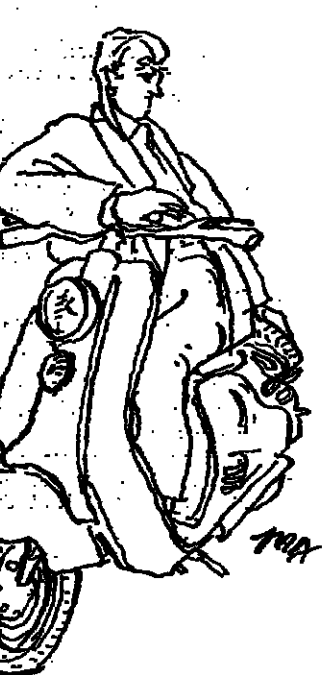
L'idée n'était pas de raconter une époque, mais une histoire, qui s'est passée à ce moment-là, une histoire qui, à cause de l'époque, ne pouvait que se passer comme ça. C'est le récit d'une amitié, que la réalisatrice

qualifie elle-même de « dévotion », entre deux femmes (1).

Le coup de foudre en question met du temps à s'avouer comme tel. Elles se voient pour la première fois à une fête d'école, jeunes mères pourvues respectivement de deux bonnes petites filles, et d'un petit garçon considéré comme un peu emporté, un peu ballot. Les enfants font les présentations. La sympathie est immédiate (l'entrée en matière est charmante), on pourrait se revoir.

Lorsque la rencontre a lieu, le spectateur connaît déjà comment Léna (Isabelle Huppert) et Madeleine (Miqui-Mou) en sont arrivées là. Le film s'achève pendant les années noires, ce dont on n'a pas vraiment besoin. Il s'agit là — comme par la suite — d'un découpage banal, mais on n'a pas envie de le reprocher à Diane Kurys, tant sa science des situations et des comportements suscite une singulière amitié.

Léna est une petite bourgeoise oisive et réaliste, Madeleine une artiste inachevée. Elles sont mal mariées, ce sont là les fatalités de la guerre. Elles se retrouvent à trente ans, l'une avec un brave garagiste qui n'aime que sa famille, l'autre avec un saltimbanque égoïste qui se lance dans des entreprises folles (on aurait pu d'ailleurs tailler dans les scènes conjuguées, pour gagner dix minutes).



Alors, elles vont s'aider à vivre.

La complicité se construit, avec des rires, des rires, des mines, des confidences. Elles mettent en pratique — dans une ville de province et dans un autre milieu — ce que Geneviève Dormann décrit ainsi dans un de ses livres : « Elles se vivent très souvent. Elles nagèrent ensemble. Elles échangèrent des livres. Elles partagèrent des huîtres et des vins, mais elles ne se tutoyèrent jamais. Ainsi font les amours exilées parmi les Romains abrupts. »

Les Romains abrupts sont interprétés par Jean-Pierre Bacri et Guy Marchand, une fois de plus impressionnant de subtilité dans un rôle de belotard. Sa femme, il l'adore, il la comprend de moins en moins, elle vole dans la caisse soi-disant pour installer du marbre au-dessus de sa défilante mère, en fait pour dépenser Madeleine. Ce qu'il découvre lui est insupportable. Par lui le mot est dit, c'est sur lui que pleuvent les vérités du film : Léna aime Madeleine, et elles ne peuvent respirer l'une sans l'autre. Pourtant, dernier espoir, il offrira à Léna ce qui était leur rêve à elles deux : une petite boutique de mode.

(1) En exergue du générique final, Diane Kurys révèle qu'il s'agit de personnages vrais, suggérant, avec le dernier plan, qu'elle est elle-même une des deux filles de Léna. Mais cela n'a aucun effet rétroactif sur la structure du film.

Car elles sont modestes, nos deux aventurières. Leur paradis n'est pas compliqué à inventer, et leurs revendications, pas encore féministes. Elles débute dans la reconstruction de la France, dans la libération des mœurs.

Un jour, à son grand étonnement, Léna s'aperçoit qu'elle a envie d'embrasser Madeleine. Puis, tandis qu'elles se font du mal, elles ne se posent pas de questions sur l'évidence de leur entente, de ce lien qui semble très chaste.

Isabelle Huppert et Miqui-Mou unissent leurs talents malins, comme si elles avaient découpé deux modèles dans un vieux numéro de *Modes et travaux* et qu'elles jouaient à leur prêter une existence gracieuse et de conséquence éphémère, animées par un bref coup de magie.

CLAIRE DEVARIEUX.

\* Voir les films nouveaux. — Le roman du film, écrit par Diane Kurys et Olivier Cohen, est paru aux éditions Mazarine (231 pages, 62 F.).



« Reviens Jimmy Dean, reviens », de Robert Altman

## Ravages d'une célébration

ON ne voit pas James Dean, qui mourut en pleine gloire, le 30 septembre 1955, dans un accident d'automobile. On voit juste beaucoup de photos de lui, épinglées au mur d'un bazar miteux de la plaine texane, à quelques kilomètres de l'endroit où fut tourné *Great*, son dernier film. Ce film n'est pas l'histoire de James Dean — même si Robert Altman réalisa sur lui, en 1956, un documentaire, avec George W. George. C'est l'histoire des ravages que l'acteur a causés, involontairement, dans un groupe de femmes, ses admiratrices, les préteuses de son culte.

En 1982, Robert Altman avait monté, à New-York, une pièce d'Ed. Graczyk, *Come back to the 5 and dime, Jimmy Dean*. Après les représentations, il en tira un film en super-16, dans un décor unique, habilement scénarisé pour permettre des mouvements de caméra, une confrontation entre le présent et le passé. Au dernier Festival de Deauville, Altman avait déclaré qu'il s'agissait d'une expérience en réaction contre la décadence, contre les tendances actuelles du cinéma américain : films d'épouvante, films de violence, plus infantiles, selon lui, que le public d'enfants auxquels ils s'adressent.

Expérience ou pas, l'œuvre d'Altman — qui a toujours été un franco-tireur — vous saute à la gorge. Dans le bazar vieillot, potassier, de Juanita (Sudie Bond) ; une cérémonie du souvenir va avoir lieu, vingt ans après la mort de James Dean. Sissy (Cher), la serveuse du bar, Mona (Sandy Dennis), Stella Mae (Kathy Bates), Edna Louise (Maria Heflin), avaient fondé avec un jeune homme, Joe (Mark Patton), un club de « fans », portaient des blousons rouges au nom de leur idole. Le tournage de *Great* dans ce coin perdu, la présence de James Dean, furent, pour les « groupies », un événement.

### Le miroir derrière le bar

Mais cela, on ne le sait pas tout de suite. Altman prend son temps pour ménager les surprises, révéler peu à peu des incidents enfouis dans un passé lui-même arrangé en légende par Mona qui prétend avoir passé une nuit d'amour avec l'acteur, avoir eu de lui un fils, ce « Jimmy Dean » qui rôde au dehors, qu'on appelle fréquemment par la porte ouverte sur un pan de paysage brûlé de soleil, et qui ne se montre jamais.

Voilà donc le champ clos, l'arène de cette célébration qui va devenir une sorte de corréda. Par des changements d'éclairage, des différences de détails vestimentaires, des évocations dans un miroir derrière le bar (là est l'aménagement spécial du décor), Altman introduit dans son récit des retours en arrière où les actrices ne sont pas rajeunies mais physiquement les mêmes qu'en 1955, beautés apprêtées ou flétries, visages défaits, attitudes provocantes ou caricaturales.

Si James Dean fut, de son vivant, le symbole d'une génération, toutes ces femmes portent sur elles et en elles

le ravage du temps et de leurs illusions, et, pour certaines, Mona et Sissy, de douloureux secrets. L'atmosphère moite et morbide rappelle parfois les pièces de Tennessee Williams, avec leurs personnages féminins frustrés, détraqués, abîmés par des passions sans espoir. Mais Altman ne se comporte pas en misogyniste. Il laisse pressentir la fatalité qui, vingt ans plus tôt, a causé des traumatismes affectifs et psychiques irréparables.

Manque au rendez-vous Joe, le garçon blond, en salopette bleue, qui aimait Mona. Il lui est arrivé quelque chose de terrible. Et puis, soudain, dans le bazar décoré de guirlandes de papier pour la cérémonie, entre une cliente imprévue. C'est Karen Black, plus séduisante que jamais avec son léger strabisme, blonde et toute vêtue de blanc, image de la féminité radieuse au milieu de ce groupe décati. Karen Black ou « Joana », en laquelle les autres vont, bientôt, identifier avec stupor le jeune Joe d'autrefois. Un travesti ? Non, un transsexuel. Par force, sous la pression des préjugés sociaux qui condamneront en lui un manque de virilité, qui le puniront, comme homosexuel latent, par une sodomisation publique.

Le film prend alors son tournant. La mise en scène, imparable, suit les souvenirs et les révélations de Joana, dans un jeu constant ou presque entre l'autrefois du miroir, devenu la scène des années 50, et le présent auquel la caméra revient pour saisir les réactions des personnages, comme un instrument de démythification. Ce pourrait être, avec un autre qu'Altman, odieux ou grotesque. C'est, au contraire, tragique et bouleversant. Altman n'a jamais été tendre envers la société américaine. Ici, il se surpasse par une condamnation des rêves hollywoodiens qui causeront la perte d'êtres faibles ou vulnérables.

James Dean n'est qu'une image, un prétexte. L'intrusion de l'acteur et de son mythe dans cette petite société a mutilé au moins trois êtres, dans leur âme et dans leur chair. Karen Black évolue comme une panthère blessée. Elle n'est pas venue pour se venger mais pour faire éclater la vérité, les faux-semblants. Si Joe était vraiment un homosexuel, la société de cette lointaine province, relayée par le mythe cinématographique, l'a privé de sa liberté, de son identité, sexuelle, obligé à devenir une femme.

Géniale et fascinant, Karen Black se comporte vraiment comme un homme dont le corps a été transformé, remodelé. Et, face à cette Joana qui fut Joe, les mensonges de Mona s'effondrent, la douleur et les larmes libèrent les secrets, détruisent la mythomanie. A l'heure de comédies sur l'ambivalence sexuelle ou les travestis telles que *Victor, Victoria*, *Partners* ou *Tootsie*, le film d'Altman dérange par son cri de révolte contre l'aliénation sexuelle, la morale hypocrite, les impostures et les « modes ». Mais c'est un très grand film qui se termine par une scène sublime auprès d'un juke-box et dans un décor, vide, de fin du monde.

JACQUES SIGLIER.

\* Voir les films nouveaux.

Un livre de Jean-Loup Bourget

## La cause d'un rebelle

AUTEUR, aux éditions Edilg, en 1981, d'un livre sur Robert Altman, Jean-Loup Bourget publie, chez Henri Veyrier, une étude sur James Dean qui, avec son recul historique sur les années 50 et son introspection contemporaine, vient singulièrement bousculer la tonne d'écrits qui suivirent de près sa brève carrière.

Sans mésestimer la légende du « rebelle sans cause » et son importance, l'auteur cherche une vérité « raisonnable » dans un amas de contradictions, d'hypothèses, d'exagérations lyriques, de délire d'interprétation, d'exploitation du mythe de l'adolescence en révolte, dont les stratifications ont recouvert la personnalité de l'acteur.

La biographie de James Dean est relativement simple, et il n'a tenu à l'écran que trois grands rôles, sous la direction d'Elia Kazan, Nicholas Ray et George Stevens. Jean-Loup Bourget n'en a que plus de mérite à démêler l'écheveau, embrouillé par la ferveur de toute une génération, en Amérique et en Europe. Il restitue l'acteur à sa place dans le temps (une contestation adolescente bien éloignée du mouvement de la fin des années 60) et dans l'histoire du cinéma américain de l'époque.

Cela déballe déjà un bon bout de terrain, mais, en analysant la vie de James Dean et les films qui l'ont, en quelque sorte, déifié, Jean-Loup Bourget éclaire un panorama sociologique aux aspects troublants, dans lequel James Dean, par son physique, son jeu, s'est intégré comme un modèle, justement parce qu'il n'a pas vécu assez longtemps pour que sa modeste image idéale, après la composition déjà insolite de *Great*.

### Un désir ambivalent

Ce n'est un secret pour personne que James Dean, ainsi que Marlon Brando et, dans une moindre mesure, Montgomery Clift, plaisait autant aux hommes qu'aux femmes, et, de cette fascination érotisée (qui ne pouvait pas s'avouer franchement comme elle le ferait aujourd'hui), Jean-Loup Bourget arrive à une comparaison avec le personnage de Louise Brooks, à la fin du cinéma muet. Sans trop insister sur la sexualité, l'auteur aborde franchement le phénomène de l'ambivalence et du désir qu'elle provoquait, ce qui n'est pas une des moindres structures du mythe de James Dean. On la retrouve, d'ailleurs, dans l'illustration du livre.

Entore qu'il ne se prononce pas sur *Reviens Jimmy Dean*, reviens, se contentant de citer des jugements très opposés des premiers articles de presse, Jean-Loup Bourget rejoint, par certaines constatations, le film d'Altman. On ne le lira pas pour cette seule raison, mais parce qu'il s'agit d'un ouvrage de premier plan renouvelant totalement un sujet qu'on aurait pu croire épuisé.

J. S.

\* James Dean, éditions Henri Veyrier, collection « Cinéma » dirigée par Claude Gantier, 152 p., ill. 78 F.

COMÉDIE-FRANÇAISE  
salle Richelieu

AVRIL 1983  
INTERMEZZO  
Cirandouz  
mise en scène  
Jacques SEREYS

SPECTACLE  
MARIVAUX

la Seconde Surprise  
de l'amour

la Colonie

mise en scène  
Jean-Pierre MIQUEL

PAVARE

Molière

mise en scène  
Jean-Paul ROUSSILLON

le MÉDECIN VOLANT

et  
AMPHITRYON

mise en scène  
Philippe ADRIEN

En alternance

de 11h  
à 18h  
T.L.J.

236-30-28

COMÉDIE-FRANÇAISE

1680

DÉFENSE

LE GÉNÉRAL

DE SPAGNE

DE SPAGNE

DE SPAGNE

DE SPAGNE

DE SPAGNE

DE SPAGNE

DE SPAGNE

DE SPAGNE

DE SPAGNE

DE SPAGNE

DE SPAGNE

DE SPAGNE

DE SPAGNE

DE SPAGNE

DE SPAGNE

DE SPAGNE

DE SPAGNE

DE SPAGNE

DE SPAGNE

DE SPAGNE

DE SPAGNE

DE SPAGNE

DE SPAGNE

DE SPAGNE

DE SPAGNE

DE SPAGNE

DE SPAGNE

## UNE ÉTUDE SUR LA STRUCTURE DE VENISE

**D**E toutes les villes, Venise est sans doute celle qui, par son extraordinaire originalité, stimule le plus l'imagination, au point qu'on a tendance à penser, dans la fascination du jeu de l'eau et de la pierre, à oublier la *rationalité* dont elle est aussi l'expression. Sa croissance s'est opérée selon des règles, qui, tout en tenant compte de ses particularités intrinsèques, sont analogues à celles qui présideraient à l'édification d'autres villes. Le centre de Venise révèle un ordonnancement architectonique et urbaniste rigoureux, parfaitement adapté à la vie qui l'a habitée au cours des siècles.

De la variation des loyers aux mutations de l'affectation des édifices avec les modifications du tissu social dont elles témoignent, en passant par le recensement des constructions nouvelles et des dégradations, ce sont les « histoires » que recèlent les murs de Venise qu'a cherché à reconstruire une étude particulièrement bien documentée, entreprise sous l'égide de la municipalité de Venise et l'UNESCO et avec le concours de l'« *Save Venice* » et l'« *Urban Service* » : *Urbanisme et fonction des bâtiments du seizième au dix-neuvième siècle, une recherche à Venise*. Cette étude a été réalisée sous la direction d'Ennio Concina et a été publiée en français (1).

Ce travail d'archiviste s'inscrit dans le dessein plus vaste de procéder à un « inventaire du patrimoine immobilier existant » et apparaît comme le prélude à toute action de restauration « afin d'échapper au risque de détruire de précieux témoignages historiques et d'élaborer un cadre objectif et scientifique pour les opérations de restauration ».

L'étude part du seizième siècle, époque où la ville était encore en grande partie en bois. Elle a permis l'établissement de vingt-cinq mille fiches enregistrant les transformations du contexte historico-urbaniste de Venise à partir de 1537, c'est-à-dire celles que va connaître une cité encore essentiellement gothique, pénétrée progressivement par l'art de la Renaissance.

En fait, entre la fin du quinzième siècle et le début du seizième, Venise se dota d'une structure administrative complexe permettant de

connaître et de contrôler l'aménagement de la ville. Plusieurs problèmes se posaient : notamment le contrôle hydrographique, de la lagune et des canaux ; le jettent, et le maintien du rapport entre espace public et espace privé. Se posait également la question du décorum urbain. C'est en se fondant sur la documentation des administrations vénitienues - à celles d'origine médiévale s'étaient ajoutés, au seizième siècle, le bureau hydrographique « Savi ed esecutori alla acque » et une commission Ornaments et commodités - que l'étude a été menée. En fait, dès la fin du quinzième siècle, avait été établi un cadastre afin de vérifier les déclarations des particuliers en matière fiscale.

L'entretien des rues, des puits, des petits canaux et des ponts était confié aux « Provveditori di comun » qui veillaient aussi sur les bâtiments en ruine, tandis que les « Savi ed esecutori alle acque » s'occupaient de la limite périphérique de la lagune et des grands canaux.

Cette masse d'archives a permis de dresser une sorte de cadastre de Venise à partir du seizième siècle en faisant apparaître les différentes fonctions (résidentielle, d'assistance ou économique) des quartiers et, au sein de ceux-ci, de certaines zones. La localisation des boutiques ou des débits de vin au détail, des *bastioni* (sorte de tavernes où l'on pratiquait le prêt sur gage) apparaissent comme autant de points de repère d'un réseau de relations communautaires et de flux lumineux. Les anciens micro-systèmes de parcours urbains actuellement atrophies, c'est-à-dire fait apparaître la micro-dynamique urbaine en fonction de laquelle s'est développée la ville.

L'ouvrage offre quelques exemples des résultats obtenus. Ainsi est analysé le quartier de la paroisse de San Giovanni Crisostomo, une aire d'urbanisation très ancienne (neuvième et dixième siècle), située non loin du pont du Rialto, qui s'est organisée au seizième en un ensemble

d'architectures destinées aux notables et aux marchands le long du Grand Canal. C'est une zone centrale de Venise, caractérisée par une population patricienne, mais qui, au dix-huitième siècle, aura tendance à être dominée par des non-notables, confirmant la formation à l'époque d'une propriété bourgeoise.

Un autre quartier, celui des *Chiovere* de Cannaregio et de San Giobbe San Geremia, présente, lui, la dynamique d'une périphérie manufacturière à l'ouest de Venise. Dans cette partie de la ville, les toponymes de *paludo* (marais) et de *marina* (plage) correspondaient à la réalité physique de l'époque. Les surfaces exemptes de cultures étaient destinées à la construction des bateaux, au travail de la cire, au tannage du cuir, etc.

**Les Fondamente nuove**, qui font face au cimetière de Venise en direction du Murano, sont en revanche une œuvre d'urbanisation tardive. C'est une aire encore parsemée de chaumières à la fin du seizième siècle et qui ne commencera à être construite qu'avec l'édification, en 1589, des **Fondamente**, un parcoures d'un kilomètre marquant la périphérie septentrionale de la ville. Cette zone témoigne du fait que « l'expansion verticale des édifices de Venise, au dix-septième et dix-huitième siècles est parallèle à une extension des aires qui seront bâties dans la première moitié du dix-neuvième siècle ».

Abondamment illustrée de cartes et de gravures, cette somme apparaîtrait aussi comme l'experimentalisation d'une méthode — qui sera probablement utilisée dans le cas de Paris. Elle vise à « définir les traits essentiels d'une dimension culturelle — au sens dynamique — de chaque secteur d'une ville en constituant ainsi des références de base aux problèmes posés soit par la conservation soit par l'aménagement urbain ». En d'autres termes, est mise en évidence ce qui semble une vérité première : sauver une ville, c'est d'abord comprendre les règles implicites qui ont présidé à sa croissance.

**PHILIPPE PONS**

(1) UNESCO et Save Venice Inc., disponible notamment au bureau de Venise de l'UNESCO, piazza San Marco 63. Venise 30124.

**L**E bout du monde existe. En Égypte. A quelques encablures, quelquefois, des cohortes touristiques gavées de pharaons et de minarets. Ce sont les monastères de l'Église copte-orthodoxe. Rien n'y a changé, gestes, rites ou ombres.

change, gestes, rites ou omures, depuis la fondation du monachisme chrétien dans ces mêmes déserts, ces mêmes pierres couleur d'aurora, au début de notre ère. L'enfermement par Sadate en 1981, confirmé par son successeur, Moubarak, du pontife copte, Chénouda III, dans l'un de ces couvents, n'a fait qu'accentuer encore le caractère retranché d'un univers où l'on peut retenir le cours du temps, où le temps vous oblige à vous enfoncer avec lui dans l'Histoire.

Cela ne rebutait pas, au contraire, Jules Leroy. Cet abbé, né en 1903, n'était-il point un ecclésiastique d'un autre siècle, épicurien et pieux, rubicond et tenace à la tâche ? Il se consolait en Orient et en Éthiopie de la « protestantisation » de l'Église romaine. Unis ou non à Rome, les chrétiens orientaux ont en effet su conserver saveur, couleur et mystère à leurs rites.

Son vœu le plus cher, l'abbé nous le confia *mezzo voce* en 1978 en nous faisant découvrir les peintures oubliées du monastère de Saint-Anoine l'Égyptien, agraffé avec sa source et sa minioasis dans un redout du désert Arabique, entre Nil et mer Rouge : « J'aimerais pouvoir acheter les relevés des fresques médiévales coptes dans les monastères égyptiens. » Le ciel n'entendait pas cette ardente prière. Jules Leroy eut bien la chance de rencontrer le directeur de l'Institut français d'archéologie orientale du Caire (IFAO) le tomme consacré aux ermites abandonnés de la région d'Esna, en Haute-Égypte (*Le Monde* du 19 août 1978 et du 3 mai 1979) ; mais il fut ensuite comme on dit « *rappellé à Dieu* », à qui il aura

pu reprocher, avec le langage direct à l'égard de la divinité, qui est celui des âmes blanches, de ne pas l'avoir laissé encore un peu sur terre pour terminer son corpus sur les derniers feux de l'art chrétien nilotique (X-XIII<sup>e</sup> siècles).

Mais Dieu pourvoit à tout, et pas moins de cinq spécialistes, clercs ou laïcs, (R. Lenthéric, P.-H. Laferrière, H. Studer, E. Ravault, B. Psiroukis et J.-F. Gont) se sont retrouvés pour poursuivre la chère entreprise de l'abbé. Ses relevés et son texte relatifs aux monastères du Ouadi-Natroun viennent donc d'être publiés au Caire par l'Institut français.

C'est un enchantement, un coup de beauté morale et physique, texte et images en pleine harmonie, capables de vous inciter, selon le conseil de l'Évangile, à tout abandonner pour aller vous faire moine dans un lieu où se rencontrent tant de foi, d'art, d'histoire et de passion...

Au couvent d'Abou-Magar, (Saint-Macaire) — problème créé en l'an 384 qui, dès 407-408, était assez fameux pour s'attirer un sac en règle par de mystérieux nomades surgis des sables de l'Ouest, on voit se rencontrer sur le mur à fresque deux grands vieillards à barbe blanche : Abraham et Melchisedech, roi de Salem, sur le fond de ciment gris mais teinté ; on s'extasia devant le décor anticonique, où les cénaux « déformés » créent un effet d'oppression, et, au-dessus, dans la voûte, Vassart, Au monastère d'El-Souriani (Les Syriens), fiché dans les dunes depuis 535 et où aimaient venir oisives ou fringantes venirs chrétiens d'Asie jusque de Perse, l'œil est capté par les audacieux vertis et roses

des ailes d'anges transportant au ciel l'âme de la Vierge, disque géant bleuté ; ou par les tuniques d'aussi peu convenables tons que les ailes des anges, portées par les apôtres le jour de l'Ascension. Tout cela est expliqué, photographié, reconstitué avec une patience naturellement angélique.

Et l'École du Caire nous promet maintenant un troisième tome, à partir des travaux de l'abbé de la Motte et de l'équipe à Saint-Antoine et à Saint-Paul, dans les déserts de l'Est ! Un demandons pas trop, mais à coup sûr l'œuvre commencée par l'abbé, avec les vifs encouragements de l'égyptologue Serge Sauneron, alors directeur de l'IFAO et qui devait être lui à la fleur de l'âge dans un accident de la route non loin, d'ailleurs, du Ouadi-Narroun, ne sera complète, et les mains de ces deux grands archéologues pleinement satisfaites, que lorsque les œuvres d'art en péril des monastères Blanc et Rouge, en Haute-Égypte, auront formé un quatrième tome. Ensuite on pourra peut-être parler de restauration, si l'Église copte et le gouvernement égyptien donnent leur accord...

Dans l'immédiat, l'amateur devra affronter le Service d'édition et de vente des publications officielles, chargé à Paris de diffuser, si l'on peut dire, les ouvrages de l'Institut du Caire. Celui qui aime être bien traité s'adressera de préférence, malgré les fantaisies de la poste égyptienne, à l'Institut lui-même, au palais de Mounira, au Caire...

**J.-P. PÉRONCEL-HUGOZ.**

★ Jules Leroy - *Les Peintres des  
convents du Ouadi-Natroun*. IFAO.  
141 pages de texte et 146 planches  
en noir et blanc ou en couleurs.  
740 F. SEVPO (Imprimerie nationale  
2, rue Paul-Hervieu,  
75732 Paris, Cedex 15, Tél : 575-  
62-66 poste 419.

**MUSÉE DE L'HISTOIRE DE FRANCE**  
80, rue des Francs-Bourgeois (3<sup>e</sup>)  
**71 DOCUMENTS MAJEURS**  
**DE NOTRE HISTOIRE**  
**DEUX SALLES SUR LA RÉVOLUTION**

LE PLUS CÉLÈBRE

# LIDO

**COEURICO**

RUM

115 bis, Champs-Élysées - 563 31 61 et A

OLYMPIC LUXEMBOURG  
OFFICIELLE  
N 82  
PRÉSENTE  
POUTH  
CONTRE  
M DE  
ALAOUIE

**JEUNE THÉÂTRE  
NATIONAL**  
du 5 au 30 avril 20 h 45  
**CLIMATS  
TEMPERES**  
un spectacle de

Jean-Claude Buchard  
 HOPITAL DE BICETRE  
 à 10' du Châtelet - M<sup>o</sup>K. - Bicêtre  
 271.51.00 et FNAC

SA  
 MARDI  
 jean-claude  
 direc  
 HAYDN - JAN

ENSEMBLE  
 ORCHESTRAL  
 DE PARIS



**« L'OPÉRA BLANC »**  
 (« par les yeux du dragon »)  
 de MAURICE GUILLAUD

Tous les jours à 20 h 30  
 (sauf dimanche, lundi, mardi)

**LE GAVEAU**  
**2 AVRIL - 20H30**

**de pennetier**  
on et soliste

**CEK - SCHOENBERG**

Location  
Salle Gaveau  
563.20.30

**THEATRE DE LA VILLE**  
ANIMATEUR DIRECTEUR JEAN MERCIURE

horaire exceptionnel  
**20h45**  
matinée dimanche 14 h 30  
places 40 F et 65 F

**le maître  
et  
marguerite**  
de  
**Boulgakov**  
mise en scène  
**Andrei Serban**  
adaptation  
**Jean-Claude Carrière**

**(8 h 30)**  
une heure sans entracte 30 F  
du mardi au samedi

**DANSE**  
jusqu'au 23 avril  
**g.r.c.o.p.**  
**groupe de recherche  
chorégraphique de  
l'opéra de paris**  
chorégraphies  
**François Verrat**  
**Ulysses Dove**  
**Jacques Garnier**  
**Karole Armitage**  
**Carolyn Carlson**  
avec  
**du 5 au 9 avril**  
**Karole Armitage**  
**K.A.G.D.**  
création mondiale  
**du 12 au 16 avril**  
**François Verrat**  
Association UN B  
**du 19 au 23 avril**  
**Obadia-Bouvier**  
Cie de l'Esquisse

**274.22.77**

**THEATRE DE L'AMBIANT ROYAL**

**L'AMANTE ANGLAIS**  
à partir du 8 avril  
de Marie Perle, Louise  
de la Cour, Claude Remy  
Maurice Arnaud  
Pierre Dreyer, Maurice Luchini  
à 8 heures

**L'AME ET LA DANSE**  
à partir du 15 avril  
de Val. Valéry  
Claude Remy, Louise Remy  
de la Cour, Marie, Jean Luchini  
Maurice Arnaud, Pierre Dreyer  
à 8 heures

**LES EXILÉS**  
à 8 heures  
de la Cour, Louise Remy  
de la Cour, Marie, Jean Luchini  
Maurice Arnaud, Pierre Dreyer  
à 8 heures

**LOCATION**  
à 8 heures 75000 Francs par jour  
**SORTIE MERCREDI 13**  
**LE GRAND ALIEN**



# PHOTO

PIONNIERS SOVIÉTIQUES  
AU MUSÉE DES ARTS DÉCORATIFS

## L'obligation descriptive

L'EXPOSITION actuellement présentée au Musée des arts décoratifs sur la photographie russe est abondante et captivante, instructive comme un livre d'histoire, émouvante comme un grand film. La période couverte va de 1917 à 1940, et il n'est pas sorcier de détecter le rôle des photographes à cette époque : témoigner de la mise en place d'un pouvoir nouveau, et le conforter par son affirmation imagée, assurer la foi en un renouveau économique, presque un nouveau monde, presque une nouvelle race.

Les portraits pris par Rodtchenko sont sous-tendus par une dynamique architecturale, photographiés

par-dessous comme des colonnes qui s'élèvent, des bourgeois de chair, des masses de vigueur (« J'ai rêvé que j'étais devenu de fonte et que mon piédestal m'empêchait de bouger », écrit le poète Iaroslav Smeliakov). Les photographes doivent ranger leurs marottes, leurs manies, et il n'y a plus de place, non seulement pour les titres et les flous du pictorialisme bourgeois — qui disparaissent au même moment à l'Ouest — mais pour le bourdon, pour l'état d'âme et la contemplation, pour l'objet personnel, qui ne soit par fait moulu par la technologie. Les photographes doivent rendre compte du bien commun.

### Les figures du militantisme

Dans l'exposition, les artistes, par exemple, sont coincés entre les « preuves » de l'expansion économique et les figures du militantisme. On trouve dans la correspondance de Babel — un des écrivains photographiés ici, sagement appliqué sur son cahier — des explications générales : les écrivains sont enrôlés par des comités de rédaction pour se déplacer dans les usines, très loin dans les provinces, sur les nouvelles communautés agricoles, pour vivre avec des ingénieurs. Babel résiste, mais, quand il apporte un nouveau manuscrit à un de ces comités, on lui reproche de ne pas être assez « descriptif ». Il a un sens très alerte de l'observation, de la nature, mais il l'exerce en Suisse, seul dans la neige avec ses bottes de feutre, sous des cieux de lune aveuglants, et on exige de son art qu'il se mette au service du projet national. Les photographes sont roqués par la même obligation descriptive.

Rodtchenko représente un cas plus roublard, et c'est aussi, pour cela qu'il est un des seuls à passer, à l'aise et royalement, dans l'histoire de la photographie mondiale. Si ce fils de blanchisseuse et d'accessoiriste de théâtre, rapidement assimilé à toutes les institutions,

assène des déclarations très catégoriques (« Il ne faut pas... faire des photos-tableaux, mais des photos-moments qui aient une valeur non pas artistique mais documentaire »). « Une usine nouvelle prise en photo n'est pas un simple fait, mais un fait de fierté et de joie pour l'industrialisation du pays des soviets. » « L'objectif d'un appareil photo est la prunelle de l'homme de culture dans une société socialiste. » Il se permet aussi toutes les distorsions de réalité, pour prouver d'aligner sa vision au constructivisme. Il est le plus tatillon des graphistes.

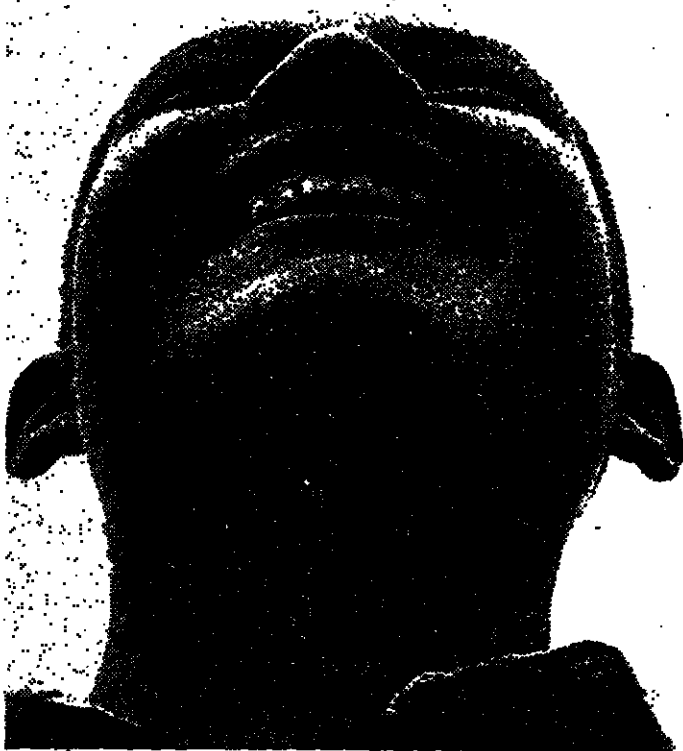
Ses gros plans de boulons ou de plaques d'imprimerie ne sont pas très différents des détails de cactus ou de courbes féminines pris à la même période, en Amérique, par Weston. Seulement ses corps sont en acier blindé, inérotiques. « Ma main n'est malcommode et sabbatique, et mon cœur est de fonte aussi. Dans mon univers, comme dans une vase, des métaphores de métal reposent. Et je suis la ronde des jours, par-dessous mes souples de fonte, fondées, comme le camarade poète Smeliakov.

HERVÉ GUIBERT.

Musée des arts décoratifs, 107, rue de Rivoli, Paris-I. Jusqu'au 30 avril. Livre-catalogue édité par Philippe Sarr, 175 F.

## Paysage après la bataille

Le monde de la photographie se remet à peine, quatre mois plus tard, de l'hystérie, de la razzia, de l'aspirateur géant, qu'a été le Mois de la photo. Jean-Philippe Charbonnier, au Musée d'art moderne (le Monde du 31 mars), est le premier à remettre de ses cendres : dans les années 50, alors que Cartier-Bresson va au



Portrait par Alexandre Rodtchenko (1930).

bout du monde témoigner de ses états d'injustice et que Dolanau s'enracine dans le Paris populaire, Charbonnier, pour le magazine Réalités, creuse la France profonde, suit un médecin de campagne ou un notaire dans ses tournées, et fait le portrait d'une nation avec la science d'un Sander et la chaleur romanesque d'un Weeges.

Le Musée des arts décoratifs propose une grande exposition sur la photographie russe soviétique. Robert Delpire, qui vient d'installer aux Gobelins la Fondation nationale de la photographie et annonce pour la fin du mois sa première exposition parisienne, « Les moins de trente ans », lance, en format de poche, une nouvelle collection. La série des Cahiers du cinéma « Écrit sur l'image » promulgue le travail hâcarné d'une jeune photographie qui a déjà fait des siennes : Sophie Calle. — H. G.

DE LARTIGUE  
A CHARLES-HENRI FAVROD

## Vertus du petit format

PRESQUE simultanément, par les hasards de la distribution postale, nous sont arrivés, de Suisse, deux petits volumes dû à Charles-Henri Favrod intitulés *la Mémoire de l'œil*, et de France, publiés par Robert Delpire sous l'égide de la Fondation nationale de la photographie, les quatre premiers volumes d'une nouvelle collection, « Photo-poches ». Sortes de mises en fiches de l'image, qui vont dans le sens de la miniaturisation généralisée — microfilms, minicassettes, disques-compacts — mais qui sont là si joliment fabriquées, si respectueusement imprimées, et si bon marché, qu'elles font un pied de nez sérieux aux gros et chers li-

vres de photo habituels, et qu'elles semblent correspondre à un besoin, à une adéquation vue-format, plus profonds.

Il a régné, tous ces derniers temps, qui ont correspondu à une expansion de l'image et à la mode photographique — aujourd'hui un peu en régression, — une sorte de lieu commun, proportionnel, des bienfaits du grand format : qu'une image doit être montrée grande pour être bien montrée. Et les tirages, sur les murs des musées et des galeries, se sont toujours plus dilatés, comme pour plier la photo aux marges du marché de la peinture.

### Comme un roman

Or on s'aperçoit qu'une petite photo est une photo très regardable, et qu'on a avec elle un rapport plus intense : non seulement on revient à la sentimentalité de la photo-portefeuille ou encadrée du soldat-fiancé décadent, mais un ensemble de photos regroupées dans un petit volume se regarde maintenant du début à la fin, comme un roman. Une petite photo est d'autant plus pleine de choses qu'il faut les distinguer, qu'il faut les lire, alors que les choses de la grande photo se donnent d'emblée, frappantes.

La collection particulière de Charles-Henri Favrod, assemblée dans un de ces délicats volumes, *la Puissance du regard*, convient merveilleusement au format, puisqu'elle se regarde en catimini, dans le frais des tiroirs. On suit la constitution d'un goût, sur une dizaine d'années, et à l'intérieur duquel l'affinité érotique ne trahit pas le propos d'historien poursuivi par Favrod sur la violence des colonisations. On tient ces inclinaisons subtiles dans la paume, et l'on prend garde de ne pas les offenser, comme de ne pas casser la tranche du livre. Le second volume consacré à l'œuvre presque inconnue de Paul Senn, photographe helvétique mort en 1953, est aussi séduisant.

Robert Delpire, l'instigateur de la nouvelle collection, « Photo-poches », a le mérite de mettre Cartier-Bresson à la portée de toutes les bourses (il passe de plus de 300 F à 28 F !), sans le vulgariser ni l'affaiblir. Le petit livre n'est pas la version tronquée ou pauvre du gros livre, mais un livre entièrement nouveau, qui recompose l'œuvre dans une autre continuité. Le Lartigue, avec beaucoup d'inédits, est particulièrement réussi, il est même certainement le meilleur livre actuellement disponible sur ce grand génie enfantin.

Le livre sur la *Farm Security Administration* est, on le devine, moins pimpant puisqu'il se fait l'écho des années noires de l'Amérique. Une seule ombre à la réussite : les photos horizontales, qui sont reproduites à la même taille que les photos verticales, et compliquent la manipulation.

H. G.

★ *La Mémoire de l'œil* : Paul Senn et la Puissance du regard, deux livres composés par Charles-Henri Favrod pour le musée des arts décoratifs de la ville de Lausanne.

★ « Photo-poches » : Félix Nadar, Henri Cartier-Bresson, Jacques-Henri Lartigue et la Farm Security Administration, quatre livres édités par Robert Delpire pour la Fondation nationale de la photographie.

COMPAGNIE RENAUD-BARRAULT

THEATRE DU ROND-POINT

à partir du 8 avril

## L'AMANTE ANGLAISE

de Marguerite Duras

mise en scène Claude Régy

avec Madeleine Renaud

Pierre Dux - Michaël Lonsdale

en alternance

à partir du 15 avril

## L'AME ET LA DANSE

de Paul Valéry

spectacle de Jean-Louis Barrault

avec Michel Herbaut - Jean Martin - Jean-Louis Barrault

chorégraphie réglée par Savitry Nair (Ecole Mudra)

musique Jean-Pierre Drouot

au ROND-POINT

## LES EXILÉS

de James Joyce

adaptation française J.D. de la Rochefoucauld

mise en scène Andréas Voutsinas

décor Pace - costumes Hector Pascual

avec Michèle Amiel - Pierre Arditi - Sabine Haudepin

Marthe Keller - Pierre Vanek

location

Av. Franklin-Roosevelt 75008 Paris - tél. 256.70.80

SORTIE MERCREDI 13



SORTIE MERCREDI 13



Centre Georges Pompidou

du 11 au 16 avril à 20 h 30

le 17 avril à 16 h

## ENSEMBLE KOTÉBA

ballet-théâtre d'expression d'Afrique noire

grande salle / 1<sup>er</sup> sous-sol

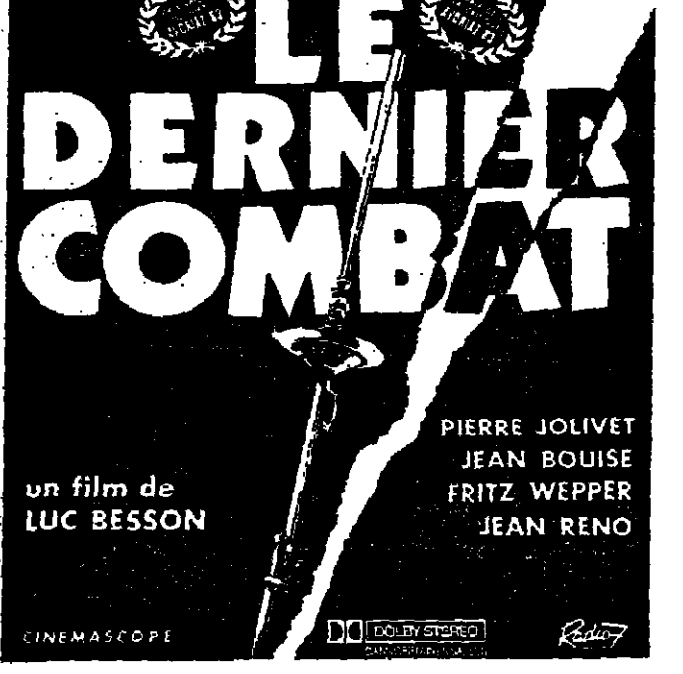
prix des places : 27 / 33 / 38 F - téléphone 274.42.19

GAUMONT COLISÉE (Dolby - stéréo) - LES 7 PARNASSIENS (Dolby - stéréo)

GAUMONT LES HALLES (Dolby - stéréo) - LUMIÈRE (Dolby - stéréo)

QUINTETTE PATHE

TRICYCLE ASNIÈRES - ARGENTÉUM (Dolby - stéréo)



un film de LUC BESSON

PIERRE JOLIVET  
JEAN BOUISE  
FRITZ WEPPE  
JEAN RENO

« SUITE VENITIENNE »

## Le chichi de Sophie

DANS son livre, *Suite vénitienne*, Sophie Calle hisse la touche activiste de la filature (amoureuse, vénale ou meurtrière) à une branche de l'art photographique. Elle remet le photographe à une de ses positions essentielles : le voyeurisme, le traquage. Mais elle met son propre corps dans le jeu : elle se transforme en héroïne d'Hitchcock — Marlene ou Rebecca, — travestie, perruquée, un système de miroirs déviant collé sur son objectif, pour suivre un inconnu, qu'elle a croisé le matin dans une rue parisienne, mais qui lui a été présenté le soir, et qui part le lendemain pour Venise. On ne peut plus douter, on ne peut plus romanesque.

Qui est cette femme ? Est-elle au moins amoureuse ? Est-elle une dingue ? N'est-elle pas en train de nous mentir ? A-t-elle même une existence ? Sophie Calle existe-t-elle ou n'est-elle qu'une créature de la personne qu'elle feint de suivre, ce fameux Henri B. dont on ne découvrira pas le visage ?

Le texte, qui est le journal de la quête photographique, ne se soumet pas aux images et les contredit à peine. Ce n'est qu'un morne jeu de réflexions qui confronte des photos plates à un texte banal, et pourtant l'alliage des deux fiascos est fascinant, haletant, que se passe-t-il donc ?

### Déjouer le plan des séductions

C'est que, et d'un, Sophie Calle a le chic pour les notations apparemment fortuites — visuelles ou écrites : l'assomante liste de tous les hôtels de Venise devient palpitante dans le tissu des vacuités, on jubile lorsque surgissent d'inutiles personnages dénommés Pino et Cioccolata, lorsqu'un dragueur la traite de belle blonde avec sa perruque, ou lorsqu'elle avoue son désir de voir tuer un pigeon de la place Saint-Marc par un petit garçon déguisé en indien. Et de deux, elle déjoue le plan des séductions pour en inventer d'un autre type. Le suspense ne tient que dans l'attente d'une chose farfouilleuse, dont on est à peu près sûr qu'elle n'advient pas.

Si non le livre serait un vulgaire roman-photo, on découvrirait à la fin que le personnage a un cancer, ou qu'il est le père de la photographe, qui ne le savait pas, ou qu'il était l'amant de sa mère, morte à Auschwitz ou à Valparaiso. Cela devrait finir dans le sang : mais on est plus proche ici des *Malheurs de Sophie* que de la *Mort à Venise*. Jean Baudrillard, à qui l'on a demandé d'étayer la blague, a écrit en fin de parcours un texte miroitant.

H. G.

★ *Suite vénitienne*, de Sophie Calle, suivi de *Please follow me*, de Jean Baudrillard, aux Éditions de l'Étoile, dans la collection « Écrit sur l'image », 65 F.

THEATRE DE LA VILLE  
20045  
le maître et marguerite  
Bouïakov  
Andrei Serban  
Jean-Claude Carrière  
18 h 30  
DANSE  
g.r.c.o.p.  
groupe de recherche chorégraphique de l'opéra de paris  
François Verrier  
Gilles Dove  
Jacques Garmier  
Karoline Amato  
Caroline Carlon  
30.5.83  
Karoline Amato  
12.12.83  
François Verrier  
30.5.83  
374.22.77

## GALERIES

### « Les femmes de Kienholz »

On avait découvert Kienholz lors de son exposition au CNAC en 1971. Au *Pop art* succédait l'assomption du réalisme, à travers une sculpture américaine qui moulait des personnages ou utilisait des objets trouvés ou choisis pour évoquer la vie, dure, violente, aliénante.

Edward Kienholz apportait, après George Segal son prédécesseur, un degré de plus dans le réalisme misérabiliste. Ayant pratiqué tous les métiers avant de s'orienter vers l'art, à la fin des années 50, Kienholz a fait de son expérience la matière même de son travail dans un hôpital psychiatrique, sa vie de pillier de bar et de bordel. Montrer la vie sans détour est le thème de son œuvre des années 60, alors que la sculpture fraternisait dans un accès de super-réalisme, avec le happening théâtral et les environnements. Il en fait des « tableaux » dont chacun est une histoire comme le *Roxy's*, bordel des G.I. l'Hôpital d'Etat, la Banquette arrière de la Dodge 1938...

On pouvait voir depuis ces dernières années, à Amsterdam, Copenhague, Stockholm, Berlin, ces sculptures-environnement qui sont des tranches de réalité, sinon de vie, c'est-à-dire de symbolisme fétichiste évoqué par des objets et des personnages mis en situation. C'est à cette série qu'appartiennent ces œuvres exposées galerie Maeght et intitulées « Les femmes de Kienholz ». Parler de femmes pour ce massif Américain qui avoue être venu à l'art « avec une sensibilité rurale, une certaine habileté manuelle et une modeste connaissance de la marche du monde », c'est parler d'objets de sexualité, de viol, de brutalité... Chaque œuvre — le *Diner au She-She Café*, le *Peep Show*, la *Chambre de Patty Peccavi*, le *Miroir dans la maison de verre*... — relate, sinon une histoire vue, du moins un fantasme vécu et restitué avec le poids du réalisme simulé par des moulages et des objets vrais.

Avec la complaisance du grand voyeur jouant au grand dénonciateur, Edward Kienholz invite à regarder ces tranches de vie déterrées sur les terrains freudiens et présentées comme des énigmes qu'il nous aide à dé-

chiffrer par de lourdes allusions. Il ne pose pas de questions, et n'attend pas de réponses. Il tente seulement, sur la frontière du sérieux et de l'ironie, de provoquer le trouble et d'engendrer l'amusement.

\* Les femmes de Kienholz : sculptures réalisées en collaboration par Edward Kienholz et Nancy Reddin-Kienholz. Jusqu'au 29 avril.

### La respiration de Liga Pang

La régie Renault, qui a aménagé dans l'abbaye de Sénanque, à Gordes, une galerie d'exposition dédiée à la création artistique contemporaine, montre les tableaux récents de Liga Pang. Née au Japon, de parents chinois, vivant aux Etats-Unis, à Los Angeles, elle ouverte à tous les vents de l'art contemporain, il n'est pas indifférent que ce peintre inconnu en France soit également un maître de kung-fu.

Aucune de ces grandes toiles accrochées dans trois salles de l'abbaye ne porte de titre. Liga Pang ne parvient pas à nommer ce qu'elle peint. D'abord parce que chaque œuvre s'invente au cours d'un processus d'action dont elle ignore, et veut ignorer, le sens. Sa peinture est une respiration. Elle en accorde les pulsions aux grands coups de brosse qui traversent le tableau. La claire et légère couleur de Liga Pang est toute infusée d'émotions neuves, qui tentent à la fois de se dire dans la peinture et d'exprimer une certaine conception de l'espace pictural où, contrairement à la tradition occidentale, la perspective est pluri-focale.

Son discours étale les mots et ne veut s'expliquer que par la peinture même, par l'espace impliqué et une symbolique secrète de gestes devenus couleur, accessible à la seule perception intuitive. Chez Liga Pang, l'abstraction lyrique se teinte parfois d'un soupçon de réalité, lorsqu'un visage ou un corps allusivement noyé dans la peinture émerge du grand magma qui finalement s'ordonne. Car toujours l'énergie libérée est maîtrisée.

JACQUES MICHEL

\* Peintures récentes de Liga Pang, abbaye de Sénanque, à Gordes (Vaucluse). Jusqu'au 2 mai.

CLUB St JAMES JAZZ CLUB  
les mercredi, jeudi et vendredi  
JACK DIEVAL - DUO  
(de 21 h. 30 à 1 h. du matin)  
le vendredi : GUEST ARTIST  
RESERVATION : 296-57-11  
HOTEL St JAMES et ALBANY  
202, r. de Rivoli - 6, r. 29-Juillet (1<sup>er</sup>)

A VILLEJOIE  
THEATRE ROMAIN ROLLAND  
18 rue Eugène Varlin 94 Villejoie  
CREATION - Jusqu'au 10 Avril  
LAZARE DUPRON  
726.15.02

NOUVELLE REVUE NOUVELLE REVUE  
Bal du Moulin Rouge  
20 h Diner Dansant  
Champagne et Revue  
370 F  
22 h et 0 h  
Champagne et Revue  
255 F  
PRIX NETS  
SERVICE COMPRIS  
femmes, femmes, femmes...  
MONTMARTRE-PLACE BLANCHE-606.0019 ET AGENCES

ÉLYSÉE LINCOLN - St-GERMAIN VILLAGE - 7 PARNASSIENS  
LE NOUVEAU FILM DE ROBERT ALTMAN  
Reviens Jimmy Dean  
SANDY DENNIS - CHER - KAREN BLACK

Théâtre de la Bastille 357 42 14 - 1<sup>er</sup> le 24 mars 21h Frankie + Johnnie

## CINÉMA

### « Merry Go Round » de Jacques Rivette

Laissons l'auteur parler : « J'aime qu'un film soit une aventure, pour ceux qui le tournent et, plus tard, pour ceux qui le voient. Ici, l'aventure du tournage fut, on peut l'avouer, passablement agitée : le cap établi au départ fut, en cours de route, corrigé à maintes reprises, au gré des vents contraires, bonaces ou douces brises. Il ne reste qu'à espérer que le film achevé garde, en ses détours, quelque chose des périls de la traversée, de ses incertitudes, de ses éclaircies — quitte à s'apercevoir, au terme du voyage, que l'on a peut-être tourné en rond : « Merry Go Round »... »

ET AUSSI : Le Choix de Sophie, d'Alan Pakula (les exploits de Meryl Streep), Pauline à la plage, d'Eric Rohmer (grandes vacances), Les Sacrifiés, d'Okacha Touita (l'Algérie en France, vue par des Algériens), La Ultima Cena, de Tomas Gutierrez Ales (Pâques sanglantes), Dark Crystal, de Jim Henson et Frank Oz (la chute des anges), Mortelle randonnée, de Claude Miller (enquête sur une drôle de citoyenne), Fanny et Alexandre, d'Ingmar Bergman (indispensable).

## THÉÂTRE

### Le théâtre d'ombres à la Huchette

D'un best-seller du dix-huitième siècle (« Le Pont cassé ») à un feuilleton de Robert Desnos dont la femme fatale est la tour Eiffel, une ronde d'histoires gaies projetées en ombres « chinoises » (qui ont toujours été françaises) : le spectateur retrouve ses joies d'enfance, lorsque la nuit, avec une bougie et les doigts de ses deux mains, il projette sur le mur les têtes du loup et du lapin. Spectacle d'un charme tout frais, animé avec passion, avec humour, par Nicolas Bataille.

### « Victor ou les Enfants au pouvoir » à l'Odéon

Les acteurs du Théâtre Français en pleine forme, dont la benjamine Nathalie Bécue au vigoureux caractère, emmènent les jambes à leur cou cette comédie iconoclaste sur nos folies bourgeoises du début du siècle.

ET AUSSI : Histoires de famille d'après les nouvelles de Tchekhov à la Tempête : — L'Ordinaire, de Michel Vinaver, à Chaillot : — La Cerisaie, mise en scène par Peter Brook, aux Bouffes du Nord.

## MUSIQUE

### « Rigoletto » au Théâtre des Champs-Élysées

Pourquoi n'imaginait-on pas de transposer l'action de Rigoletto dans les années 30 et la cour du duc de Mantoue à New-York ? L'idée du metteur en scène Jean-Claude Auvray a surpris les abonnés de l'Opéra de Bâle, mais elle a séduit

## SÉLECTION

l'ensemble de la presse internationale : c'était à l'automne 1981. En favorisant la venue de ce spectacle au Théâtre des Champs-Élysées, l'Association française d'action artistique invite, en quelque sorte, le public parisien à trancher. Dans les décors et les costumes d'Hubert Monloup, on lui offre pour le même prix (de 35 à 275 F) deux distributions, deux chefs (Armin Jordan et Jost Meier), l'Orchestre symphonique et les chœurs de l'Opéra de Bâle, et le choix entre quatre dates : les 6, 7, 8 et 9 avril à 20 heures. (Renseignement et location : tél. : 723-47-77).

ET AUSSI : un des plus beaux programmes de l'Ensemble intercontemporain réunissant trois œuvres de Varèse, Modulations de Grisey et les admirables Messages de feu de György Kurtág, sous la direction de Pierre Boulez (Théâtre du Rond-Point, le lundi 11 à 20 h 30). Invité à diriger l'Ensemble orchestral de Paris, le pianiste Jean-Claude Penneret n'a pas hésité à inscrire un octuor et le concerto en ré de Haydn, le Concertino de Janáček et la Symphonie de chambre de Schoenberg (le 12 avril, salle Caveau). L'Orchestre national de France donnera le War Requiem de Benjamin Britten sous la direction de Lorin Maazel le 13 avril à la basilique de Saint-Denis. Enfin, à l'Opéra du Rhin, une nouvelle production du *Roméo et Juliette* de Conrad révélera au curieux des pages inédites d'une partition malmenée depuis un siècle. (Les 13, 15, 17, 24, 26 et 30 avril à Strasbourg.)

## VARIÉTÉS/ROCK

### Le Printemps de Bourges

Cette fête de la chanson et de la musique populaire doit son succès aux jeunes venus à la rencontre d'un moyen d'expression qui court après la vie, qui plonge dans les bouleversements de son temps, qui répond à un romantisme généreux et à une vitalité débordante. La sep-

tième édition du Printemps de Bourges se déroule jusqu'au 10 avril. Sont notamment à l'affiche jusqu'à dimanche : Francis Lallande, Kevin Rowland and Dexy's, God Marlon, Midnight Runners, Baden Powell, Maxime Le Forestier, Graeme Allwright, Bernard Lavilliers, Catherine Le Forestier, Gérard Blanchard et Miles Davis.

ET AUSSI : le groupe corse I Murvini à Bobino (jusqu'au 9 avril à 21 h).

## JAZZ

### Miles Davis en tournée

Ca y est. Le bruit, plus qu'un frémissement, est reparti. Miles est en Europe ! Comme l'an passé, Paris réagit plus vite et plus fort : ailleurs, il reste des places. Mais la venue de Miles avec le saxophoniste Bill Evans, Mike Stern et John Scofield à la guitare, Mino Cinelu et Al Foster aux tambours réussit à brancher même ceux qui n'aiment pas le jazz. Miles brasse avec une formidable présence tous les passés de sa propre musique. Au Printemps de Bourges le 10 avril, à Paris (les 12 et 13), à Lyon (le 15), à Bordeaux (le 22) et à Angers (23).

ET AUSSI : le CRIM (Groupe de recherche et d'improvisation musicale), association très active dans le Sud de la France (Marseille) ouverte à tous les courants de la musique d'aujourd'hui est à Dunois du 7 au 11 avril.

## DANSE

### Ballets contemporains à l'Opéra

Les danseurs de l'Opéra interprètent des œuvres de deux chorégraphes pour le moins non conformistes : Alvin Ailey est un grand technicien de la modern dance (style Graham) qu'il a adaptée avec habileté à des thèmes afro-américains. Il a composé pour Paris

un pas de deux pour étoiles et corps de ballet. Au bord du précipice. L'imprévisible Andy Degroot, enfant terrible de la post moderne dance a créé pour Wilfride Pliot et Jean Guizerix un pas de deux de sa manière, Nouvelle lune. En complément de programme, l'inusable *Voluntaries* de Tetley.

### « Giselle » au T.M.P.

Le London Festival Ballet vient présenter sa propre version de *Giselle* dansée successivement par Terrabust, Evdokimova, Ruane, Hall et Truglia.

ET AUSSI : Le G.R.C.O.P. au Théâtre de la Ville (chorégraphies de Karole Armitage et de François Verret). Rencontres avec le groupe dijonnais « Delta Phi » à la Forge (7 avril), *Kaleidance CT* au Théâtre 18 (« les Quais de la nuit »), Rencontres annuelles aux Prémisses de Pont-a-Mousson : Ateliers, stages saisis de spectacles à 21 h : Andy Degroot et les stagiaires (le 7), la compagnie Jean Gaudin (le 9), Lolita-Dance (le 12), vocalise-dance (le 14), animation finale avec Jean-Claude Ramseier (le 16).

## EXPOSITIONS

### André Masson chez Louise Leiris

A son retour des États-Unis après la guerre, André Masson redécouvre le paysage du Midi. Sa peinture s'attendrit soudain. Il va à la recherche de Cézanne du côté de la montagne Sainte-Victoire, regarde des nus au soleil avec la papillonnante picturalité de Renoir, et Venise à travers les nuages de Turner. Tout devient de la lumière, de l'air et de l'eau. C'est un Masson peu connu et rarement présenté dans les expositions. La galerie Louise Leiris a réuni quarante-sept peintures et vingt gouaches, pastels et dessins de cette période.

U.G.C. BIARRITZ - U.G.C. ERMITAGE - U.G.C. DANTON - CINÉ BEAUBOURG HALLES - GRAND REY  
PARAMOUNT OPÉRA - PARAMOUNT MONTPARNASSE - MAGIC CONVENTION - 3 MURAT  
PARAMOUNT GALAXIE - U.G.C. GARE DE LYON - PARAMOUNT MONTMARTRE  
PARAMOUNT MAILLOT - MISTRAL  
ARTEL Créteil - PARINOR Aulnay - CARREFOUR Pantin - ARTEL Nogent  
4 PERRAY Ste-Geneviève-des-Bois

JEAN VERONIER - CIVIL DE FOULVE présente  
DANIEL LHERMITTE PASCAL  
AUTEUIL LHERMITTE ROCARD  
**LINDIC**  
ROGER BORNICHE  
DIDIER DECOIN SERGE LEROY

ART POP  
willon des Arts  
rue Rambuteau  
le concours de

مكتبة الأصيل



tion du  
voyages.  
du et les  
par les  
i. Faut-à  
igne de  
verlée  
France  
ecentor  
France  
l'entre-  
Et son

[illegible]

**Abstract**

[illegible]

xam  
 P. 12  
 3/2  
 1/2  
 5/2  
 2/2  
 1/2

de la  
la  
ter  
le de  
no e  
gon  
une  
tra  
aque  
pos  
sou  
e  
iné  
ent  
le

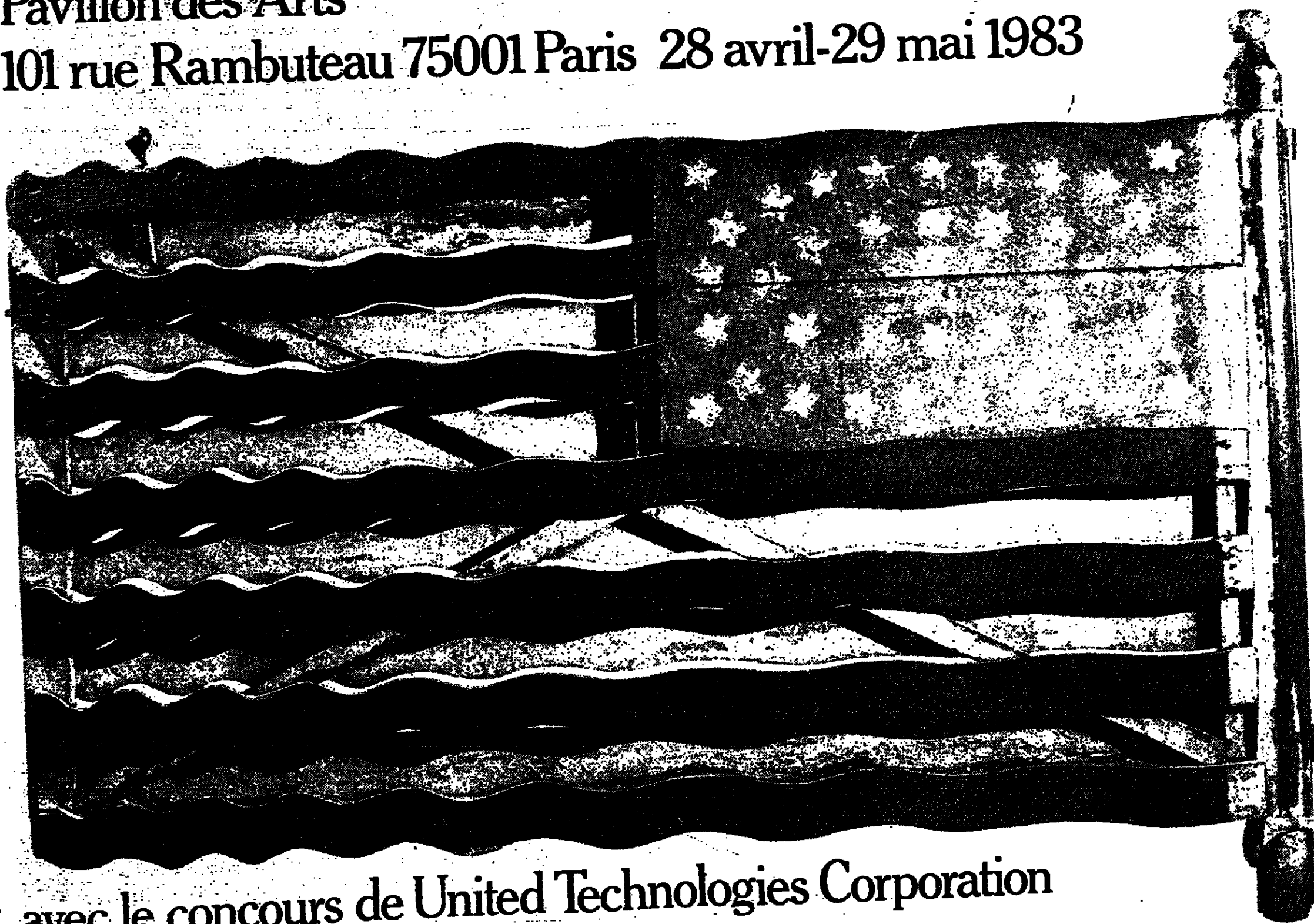
1. *Chlorophyll a* (Chl *a*)

1

14

1

**Pavillon des Arts**  
**101 rue Rambuteau 75001 Paris 28 avril-29 mai 1983**



avec le concours de United Technologies Corporation

ECTACLE

3490 a.m.p

## POSITIONS

**Dr. Vagstad**

27. *Losses* \_\_\_\_\_

2002年12月15日  
 2002年12月15日  
 2002年12月15日

2015-10-10

# BOARD

GE LEROY

357-21

# EXPOSITIONS

## Centre Pompidou

Entrée principale rue Saint-Martin (277-12-33). Informations téléphoniques: 277-11-12.

Sauf mardi, de 12 h à 20 h; sam. et dim., de 10 h à 22 h. Entrée libre le dimanche et le mercredi.

Animation gratuite, sauf mardi et dimanche, à 16 h et 19 h; le samedi, à 11 h, entrée du musée (troisième étage); lundi et jeudi, 17 h, galeries contemporaines.

**GIORGIO DE CHIRICO.** Jusqu'au 25 avril. Visites-animations le lundi, jeudi, samedi à 20 h; le mercredi et le vendredi à 16 h.

**YVES KLEIN.** Retrospective. Jusqu'au 25 mai.

**TRICOLOR VIDEO DE NAM JUNE PAIK.** Forum. Jusqu'au 11 avril.

**DE LA ROSIERE A LA MISS.** La jeune fille dans les fêtes populaires. Salle d'activité. Entrée libre. Jusqu'au 6 juin.

**BARRY FLANAGAN.** Sculpteur anglais. ULRICH RUCKMEYER, sculpteur allemand. Galeries contemporaines. Entrée libre. Jusqu'au 9 mai.

**TABU-DADA.** Jean Crosti-Suzanne Duchamp. Du 9 avril au 30 mai.

**UNE MAISON, DES LIVRES ET DES MOTS.** Carrefour des régions. Jusqu'au 9 mai.

**LE CINEMA INDIEN.** Des origines à nos jours. Salle indienne. Jusqu'au 2 mai.

**CONSTANTIN CAVAFY (1863-1933).** Poète grec d'Alexandrie. Grand foyer. Jusqu'au 25 avril.

**PAOLO GIOLI.** Corps et thorax, photographies. Salon photos. Jusqu'au 8 mai.

**JEAN DIEUZAIDE-JEAN-PIERRE SUDRE.** Photographies. Salle contemporaine. Jusqu'au 20 avril.

**LE PREMIER CHANT.** Bibliothèque des enfants, place. Jusqu'au 2 mai.

**C.C.I.**

**IN COHERENCES.** Environnement quotidien et folie. Jusqu'au 30 mai.

**B.P.I.**

**ARBRES-PHOTOGRAPHES ET PAYSAGES. XIX-XXI SIECLES.** Jusqu'au 30 mai.

**Musées**

**GRAVURES DE LA COLLECTION DUTHUIT.** Petit Palais, avenue Winston Churchill (265-12-73). Sauf lundi, de 10 h à 17 h 30. Entrée 9 F. Jusqu'au 30 avril.

**CLAUDE CÉLIE DIT LE LORRAIN (1600-1682).** Grand Palais. Entrée place Clemenceau, (261-54-10). Sauf mardi, de 10 h à 20 h; mercredi jusqu'à 22 h. Entrée 15 F. le sam. 12 F. (gratuite le 28 avril). Jusqu'au 16 mai.

**JACQUES-HENRI LARTIGUE (1891-1926).** Photographies. Grand Palais, avenue Winston Churchill (265-12-73). Sauf lundi et mardi, de 12 h à 19 h. Entrée: 8 F. Jusqu'au 10 avril.

**LA LIBERTÉ GUIDANT LE PEUPLE.** Jusqu'au 11 avril - LES COLLECTIONS DU COMTE D'ORSAY, dessin de musée du Louvre. Jusqu'au 30 mai. Musée du Louvre, pavillon de Flore, porte Janvier (260-39-26). Sauf mardi, de 9 h 45 à 17 h. Entrée 12 F, gratuite mercredi et dimanche.

**COLLECTIONS D'ART KHMER.** Musée Guimet, 6, place d'Iéna (723-61-65). Sauf mardi, de 9 h 45 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 15.

**PRÉSENTATION TEMPORAIRE D'OEUVRES APPARTENANT AUX COLLECTIONS NATIONALES.** Entrée: un royaume sur l'Égypte au temps des Hittites. - Jusqu'à la mi-

octobre. - Georges Shaw: paysages photographiques. - Musée d'Art et d'Essai, palais de Tokyo, 13, avenue du Président-Wilson (723-36-53). Sauf mardi, de 9 h 45 à 17 h 15. Entrée: 7 F; le dimanche, 3,50 F.

**SUMMER TIME (1940).** de Shirley Goldfarb: jusqu'à la mi-mai. JEAN-PHILIPPE CHARBONNIER, 300 photographes: 1944-1982; jusqu'au 26 juin. WIFREDO LAM (1903-1982); jusqu'au 22 mai. Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris, 11, avenue du Président-Wilson (723-61-27). Sauf le lundi, de 10 h à 17 h 30; le mercredi, de 10 h à 20 h 30.

**MARTINE ABALLEA.** «Nouveaux phénomènes naturels». BERTHOLIN, PAUL-ARMAND GETTE, «Perturbation». CLAUDE RUTAUUT, NIL VAL-TER. «C'est un dur métier que l'art». ARC-Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris (voir ci-dessus). Jusqu'au 24 avril.

**IMAGES POUR LES NUAGES.** «C'est-à-dire...» Musée des enfants au Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris, 12, avenue de New-York (voir ci-dessus). Animations sur rendez-vous au 723-61-27, (poste 365). - Jusqu'au 24 avril.

**TAPIO WIRKKALA.** Jusqu'au 11 avril. - PIONNIERS DE LA PHOTOGRAPHIE RUSSO SOVIÉTIQUE (1917-1940). - Jusqu'au 30 avril. Musée des arts décoratifs, 107, rue de Rivoli (260-32-14). Sauf mardi, de 13 h à 19 h; sam. et dim., de 11 h à 18 h. Entrée: 15 F.

**ROUCHON.** pionnier de l'art moderne. - Jusqu'au 6 juin: LE MUSÉE A LE TICKET. - Jusqu'au 30 avril. Musée de la publicité, 18, rue de Paradis (246-13-09). Sauf mardi, de 12 h à 18 h. Jusqu'au 6 juin.

**LA RÉVOLUTION FRANÇAISE-LE PREMIER EMPIRE.** - Dessins. Jusqu'au 22 mai. ACQUISITIONS DE LA VILLE DE PARIS pour le musée Carnavalet, 23, rue de Sévigné (272-21-13). Sauf lundi, de 10 h à 17 h (fermé les 11 et 12 mai). Entrée 9 F, gratuite le dimanche.

**PIONNIERS DE LA PHOTOGRAPHIE RUSSO SOVIÉTIQUE (1917-1940).** - Musée des arts décoratifs, 107, rue de Rivoli (260-32-14). Sauf le mardi, de 13 h à 19 h. Samedi et dim. 11 h à 18 h. Jusqu'au 30 avril.

**KIMONOS DE KUBOTA (TCHIKU).** - Musée Carnavalet, 7, avenue Velasquez (563-50-75). Sauf le lundi et le 1<sup>er</sup> mai, de 10 h à 17 h 30. Jusqu'au 7 mai.

**MAXIMILIEN LUCÉ.** - Musée Marmottin, 2, rue Louis-Bouilly (224-07-02). Sauf lundi, de 10 h à 18 h. Jusqu'au 30 avril.

**DES BURCONDES A BAYARD.** mille ans de Moyen Age. - Musée du Luxembourg, 19, rue de Valenciennes (354-95-00). Sauf le lundi, de 11 h à 18 h, le jeudi jusqu'à 22 h. Entrée 11 F, 8 F le samedi. Jusqu'au 24 avril.

**DE CARPEAUX A MATISSE.** La sculpture française de 1850 à 1914 dans les musées et collections publiques du nord de la France. - Musée Rodin, 77, rue de Varenne (705-01-34). Sauf le mardi, de 10 h à 11 h 30 et de 14 h 30 à 18 h. Jusqu'au 30 mai.

**VERS L'ORIENT.** - Bibliothèque nationale, 58, rue Richelieu (261-82-83). Tous les jours, de 12 h à 18 h. Jusqu'au 30 avril.

**UNIFORMES CIVILS. CÉRÉMONIAL, CIRCONSTANCES.** - Palais Galliera, 10, avenue Pierre-I<sup>er</sup>-de-Serbie (720-35-46). Sauf lundi, de 10 h à 17 h 40. Entrée: 9 F. Jusqu'au 17 avril.

**ERIK SATIE A MONTMARTRE.** - Musée de Montmartre, 12, rue Cortot (606-61-11), de 14 h 30 à 17 h 30; dim., de 11 h à 17 h 30. Entrée: 8 F. Jusqu'à fin avril.

**CHINE: LES FRESQUES DU DESERT DE GOBI.** La route de la soie. Musée d'histoire naturelle, 36, rue Geoffroy-Saint-Hilaire (536-14-41, de 14 h à 17 h). Sauf mardi, de 10 h à 17 h 30. Entrée: 11 F. Jusqu'au 17 août.

**MONGOLIE-MONGOLIE.** Traditions de la steppe. Musée de l'homme, place du Trocadéro (553-70-60). Sauf mardi, de 9 h 45 à 17 h 15. Jusqu'au 23 mai.

**LES MÉMOIRES DE L'ARC DE TRIOMPHE.** - Musée national des monuments français, palais de Chaillot (727-35-74). Sauf mardi (sam. et dim. matin), de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Entrée 5 F. Jusqu'à fin mai.

**LE FAIT DIVERS.** - Musée des arts et traditions populaires, 6, avenue du Mahatma-Gandhi (Bois de Boulogne) (747-69-80). Sauf lundi, de 10 h à 17 h 30; dim., de 14 h à 17 h 30. Entrée: 10 F. Jusqu'au 18 avril.

**DEWASNE.** Musée de la poste, 34, boulevard de Vaugirard (320-15-30). Sauf le dimanche, de 10 h à 17 h. Jusqu'à fin avril.

**L'ŒUF ET LA PLUME.** Musée en herbe, Jardin d'acclimatation, boulevard des Sablons (747-47-66). Jusqu'au 31 décembre.

**Centres culturels**

**IVAN AGUELI (1869-1917).** peintures. Centre culturel arabe, 11, rue Payenne (271-42-20). De 12 h à 18 h; sam. et dim., de 14 h à 18 h. Jusqu'au 1<sup>er</sup> mai.

**CLAUDE MONET AU TEMPS DE GIVERNY.** - Centre culturel de Marais, 20, rue des Francs-Bourgeois (272-73-52). Sauf mardi, de 11 h à 19 h. Entrée: 19 F. Jusqu'au 17 juillet.

**JEAN PROUVE.** L'imagination constructive - ADOLF LOOS, 1878-1903. Exposition du cinquantenaire. Institut français d'architecture, 6, rue de Tournon (633-90-36). Sauf dim. et lundi, de 12 h 30 à 19 h. Jusqu'au 16 avril.

**A LA DÉCOUVERTE DE MARSEILLE ANTIQUE.** - Hôtel de Sully, musée de 13 h à 19 h. Samedi et dim. 11 h à 18 h. Jusqu'à fin avril.

**«A PIERRE ET MARIE».** Conception de D. Buren, M. Chava, J.-H. Maréchal, S. Sali, Institut Curie, 26, rue d'Ulm (320-66-61). Ven. sam. et dim., de 11 h à 19 h.

**VOLKER TANNER.** dessins, gouaches. Galerie Institut, 31, rue de Condé. Sauf sam. et dim. de 13 h à 19 h. Jusqu'au 22 avril (l'Institut sera fermé du 1<sup>er</sup> au 10 avril).

**CHILDERIC-CLOVIS.** rois des Francs. De Tournai à Paris, naissance d'une nation. - Centre culturel Walloon-Breuxelles, 127, rue de Saint-Martin. Sauf lundi, de 11 heures à 18 heures. Entrée 10 F. Jusqu'à fin mai.

**GENÈSE.** Sculptures de Naxos et d'Allice Michel. - Théâtre national de Chaillot, hall du Grand Théâtre (505-14-50). Jusqu'au 30 avril.

**RUBALCAVA.** Centre culturel du Mexique, 47 bis, avenue Bosquet (555-79-15). Jusqu'au 23 avril.

**REFLETS DU SIECLE D'OR.** Institut international, 121, rue de Lille. Sauf le lundi, de 13 h à 19 h. Entrée libre. Jusqu'au 30 avril.

**CHAÏNE:** Cocco, Sepi, Pligons-E-Nuñez, Franca, et... ANDRÉE GIL-RAUD: Photographies 1980-1982. Espace latino-américain, 44, rue du Roi-de-Sicile (278-25-49). Sauf dim. et lundi, de 14 h à 19 h. Jusqu'au 16 avril.

**MEHES, NAKASHIMA, GERMAIN, AMOCHIL, SARRAF.** Jusqu'au 11 avril. - PAUL COLLINS. Peintures. Du 8 au 16 avril. Cité internationale des arts, 18, rue de l'Hotel-de-Ville.

**DOUXE PEINTURES ÉQUATO-RIENNES.** - Ambassade du Venezuela, 11, rue Copernic. Sauf sam. et dim., de 9 h 30 à 14 h. Jusqu'au 20 avril.

**JEAN TARDIEU.** Maison de la poésie, terrasse du Forum des Halles, 101, rue Rambuteau (236-27-53). Jusqu'au 23 avril.

**PARIS: Histoire d'une ville.** Tour Montparnasse (56<sup>e</sup> étage). De 9 h 30 à 23 h 30. Entrée: 18 F. Jusqu'au 15 juin.

**FENÊTRE SUR LA CHINE.** Photographies de Vanessa. Centre culturel du Marais, 28, rue des Francs-Bourgeois (272-73-52). Sauf mardi, de 12 h à 19 h. Entrée libre. Jusqu'au 24 avril.

**CHOPIN.** Trianon de Bagatelle, bois de Boulogne. Sauf lundi, de 11 h 30 à 17 h 30. Jusqu'au 12 mai.

**LA RUSSIE ET L'EUROPE.** dessins et encres de Chino de Pavel Bunka. Librairie l'Age d'homme, 5, rue Férou (634-18-51). Sauf dimanche, de 10 h à 12 h et de 14 h 30 à 18 h 30. Jusqu'au 15 avril.

**Galleries**

**LES SCULPTEURS POLY-CHROMES:** Bary, Cebes, Macedo, etc. Galerie G. Laubie, 2, rue Brémontelle (887-65-81). Avril.

**SEPT PEINTURES TRAVAILLANT DANS LA RÉGION «RONALPINE».** Galerie Krist-Raymond, 50, rue Mazurine (329-32-37). Jusqu'au 24 avril.

**DON LIGHT, NUSIMOVICI, SUJED, VAN ES.** Photographies. Studio 666, 4, rue Malherbe (354-59-29). Jusqu'au 7 mai.

**EVENTAILS.** Galerie Marigny, 2, rue de Miromesnil (265-36-53). Jusqu'à fin mai.

**BRIANT, GAUTHIER, MARQUIS, FAVET, HERBELIN, SAMSOVICH.** Sculptures. Galerie Breton, 70, rue Bonaparte (326-40-96). Jusqu'au 30 avril.

**LE MARKER D'ARGENT 83.** Grand Prix de l'illustration. Mocomma Graphie Center, 49, rue des Mathurins. Jusqu'au 15 avril.

**JEUNE PEINTURE, JEUNE SCULPTURE.** Hall d'exposition Mercedes-Benz France, 118, Champs-Élysées. Jusqu'au 16 avril.

**LES LETTRES SONT DES CHOSES.** (Œuvres d'Adam, Anselm, Scher, Ljuba, Lubin, Tumbly, etc.). Espace Créatif, 30, rue du Temple (887-28-56). Jusqu'au 30 avril.

**FLUXUS.** Galerie Donguy, 57, rue de la Roquette (700-10-94). Jusqu'au 30 avril.

**CARL ANDER.** Œuvres récentes. Galerie Daniel-Templon, 30, rue Beaumont (272-14-10). Jusqu'au 14 avril.

**GUSTAVO ARIAS-MURUETA.** Paysages, 36, rue Falguère (322-50-14). Jusqu'au 3 mai.

**MICHAEL BASTOW.** Peintures. Galerie Jean Briancin, 23-25, rue Godefroid (326-85-51). Jusqu'au 23 avril.

**BEN.** Les portraits 1982-1983. Galerie Beaumont, 23, rue du Renard (271-20-50). Jusqu'au 30 avril. - Les portraits 1958/1982. Galerie Lucien-Durand, 19, rue Mazurine. - Art et théorie. Galerie Ghislain Mollet-Viville, 26, rue Beaumont (278-72-31). Jusqu'au 16 avril. Vitrines en la dégrader de la peinture. Galerie C. Cronel, 60, rue Quincampoix (887-60-81). Jusqu'au 12 avril.

**ANTOINETTE BOOTZ.** Peintures. Galerie Baudouin Lebon, 36, rue des Archives (272-09-10). Jusqu'au 23 avril.

**GEORGE BRECHT.** Pages from the Book of the Tumbler on Fire. Galerie Baudouin Lebon, 36, rue des Archives (272-09-10). Jusqu'au 23 avril.

**ROLAND CAT.** Galerie Jay Brachot, 35, rue Godefroid (334-22-40). Jusqu'au 16 avril.

**PAUL CHABAS (1869-1937).** Peintures. Galerie Les reflets du temps, 4, rue Duphot (260-01-53). Jusqu'au 7 mai.

**DE CHIRICO: Le retour de l'enfant prodige.** Œuvres 1960-1978. Arcurial, 9, avenue Matignon (256-32-90). Jusqu'au 30 avril.

**RICHARD CONTE.** Peintures. Galerie Pierre-Lescot, 28, rue Pierre-Lescot (233-85-39). Jusqu'au 23 avril.

**FRED DEUX.** Dessins et gravures. Galerie La Hune, 14, rue de l'Abbaye (325-54-56). Jusqu'au 16 avril.

**KLAUS DIETRICH.** Peintures. Galerie R. L. 7, rue de Turbigo (236-45-74). Jusqu'au 30 avril.

**JACQUES DOUCET.** Peintures récentes. Galerie Ariet, 140, boulevard Hausmann (562-13-09). Jusqu'au 22 avril.

**BERNARD GERMOND.** Peintures. Galerie Le Haut-Paré, 3, quai de Montebello (354-58-79). Jusqu'au 23 avril.

**GRUTZKE.** Galerie E. de Cansau, 25, rue de Seine (326-54-48). Jusqu'au 23 avril.

**JOSE DE GUIMARAES.** Peintures. Papiers modelés. L'Œil de bœuf, 58, rue Quincampoix (278-36-66). Jusqu'au 29 avril.

**MARCEL JEAN.** Peintures. Galerie Marion-Meyer, 15, rue Godefroid. Jusqu'au 20 avril.

**THE KENHOLZ WOMEN.** Galerie Maeght, 13, rue de Téhéran (563-13-19). Jusqu'au 29 avril.

**ELIZABETH LENNARD.** Photographies. Galerie des Femmes, 74, rue de Seine (329-50-75). Jusqu'au 30 avril.

**ANDRÉ MASSON.** Retrospective. Galerie Patrice Trigano, 4 bis, rue des Beaux-Arts (634-15-01). Jusqu'au 30 avril.

**ANNETTE MESSAGER.** Châlières 1982-1983. Galerie Gillespie-Lago-Salomon, 24, rue Beaumont (278-11-71). Du 12 avril au 5 mai.

**YVES MILLECAMPS.** Toiles, tapisseries, reliefs muraux. Centre Vickers-Rosen, 37, avenue de Friedland (563-45-76). Jusqu'au 10 mai.

**GRAVURES DE MIRO.** Regard de 1969 à 1982. Galerie A.B.C.D. 30, rue de Lisbonne (563-36-06). Jusqu'au 15 mai.

**FERNAND MOURELOT.** Lithographies. Galerie du 7, rue Princesse (326-26-77). Jusqu'au 16 avril.

**ANTONIO PAPPASO.** Œuvres récentes. Galerie d'Art International, 12, rue J.-Ferrandi (548-84-28). Jusqu'au 15 avril.

**GIUSEPPE PENONE.** Galerie David-Dessau, 3, rue Mandrin (277-63-60). Jusqu'au 7 mai.

**PAUL STRAND.** Photographies mexicaines. Galerie Zabrizki, 37, rue Quincampoix (272-35-47). Jusqu'au 23 avril.

**SUNAO.** Peintures. Galerie Charley Chevalier, 27, rue de la Ferronnerie (508-58-63). Jusqu'au 15 avril.

**ZABOROV.** Peintures. Galerie Claude Bernard, 5, rue des Beaux-Arts (634-54-71). Jusqu'au 30 avril.

**En région parisienne**

**ARGENTEUIL.** Aragon: collages. Hall de la bibliothèque, parc de la Mairie, 12-14, place Léon-Félix (961-14-74). Jusqu'au 16 avril.

**BREITIGNY.** Catherine Groscaud, André Leccat, Françoise Perreault. Travaux récents. Centre Gérard-Philippe, rue Henri-Dunant (084-38-68). Sauf dim. et lundi, de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h. Jusqu'au 16 avril.

**CHAMPGNY.** Regards sur la France. Centre Gérard-Philippe, 54, boulevard du Château (890-96-28). Centre Y.-Gauguin, 4, rue du 11 novembre (860-96-29). Centre Jean Viber, 52, rue P.-M.-Derrives (885-41-20). Sauf dim. et lundi, à partir de 14 heures.

**DÉFENSE.** Personnage «Une certaine vision du monde». La Galerie de la Défense. De 11 h à 19 h; sam. et dim., de 12 h à 19 h. Jusqu'au 30 avril.

**MONTGERON.** Synops: Portraits, natures mortes et paysages russes contemporains. Château du Moulin de Senlis. Sam. et dim., de 14 h à 18 h. Du 9 avril au 30 mai.

**MONTROUGE.** Vera Pagan. Peintures, photographies et dessins. C.C.A., Bibliothèque, 32, rue Gabriel-Péri. Jusqu'au 11 avril.

**PONTOSSE.** Genevieve Assa. Musée Taver Delacour, 4, rue Lemerrier (031-92-00). Sauf mardi, de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h. Jusqu'au 30 avril. - Charles Gir et le monde du théâtre de son époque. Musée Pissarro, 17, rue du Château (031-96-75). Sauf lun. et mardi, de 14 h à 18 h. Jusqu'au 30 avril.

**TORCY.** Tania Monnard. Vitraux, photographies: Pierre Petit. Peintures récentes 1981-1982. Maison du temps B. 9, rue des Ressources (006-36-74). Jusqu'au 16 avril.

**En province**

**ANGERS.** L'Anjou religieux et les œuvres du XIX<sup>e</sup> siècle. Musée des beaux-arts, 10, rue du Musée (88-64-65). Jusqu'au 20 mai.

**ANGOULEME.** Piotr Kowalski. Hôtel Saint-Simon, 15, rue de la Cloche-Verte. Jusqu'au 16 avril.

**AUBUSSON.** Louis-Marie Jullien, peintre cartonnier. Musée départemental de la tapisserie, avenue des Lisières (66-33-06). Jusqu'au 5 juin.

**AUXERRE.** Costumes de théâtre (Cordeliers-Français). Dessins de décors et costumes de D. Ogier. CEDAAC, 2, place Saint-Germain (46-99-51). Jusqu'au 25 avril.

**BEAUVAIS.** Philippe de Beaumanoir (1250-1296). Un homme, son œuvre et son temps. Musée départemental de l'Yonne, ancien palais épiscopal (445-13-60). Jusqu'au 25 avril.

**BORDEAUX.** Georg Baselitz. Sculptures. - Georges Roussé. Photographies. CAPC, centre d'art contemporain, place Sainte-Hélène (34-99-25). Jusqu'au 7 mai.

**CANNES.** Rembrandt au musée des beaux-arts de Cannes. Palais, 50, Croisette. Jusqu'à fin avril.

**CHALON-SUR-SAONE.** Cobra, 1948-1951. Maison de la culture, 5, avenue Niquet (48-48-92). Jusqu'au 17 avril.

**CHAMBERY.** Mario Botta. Musée Savoisien (33-44-48). Jusqu'au 24 avril.

**CHATEAUBRIANT.** Robert Delaunay. Portraits-Christians Sides. Peintures récentes. Centre d'art contemporain, place Sainte-Hélène (34-99-25). Jusqu'au 7 mai.

**CLERMONT-FERRAND.** Paul Fautou, sculpteur impressionniste. Musée Bugein, 45, rue Balfrayvillers (91-37-31). Jusqu'au 9 mai.

**COMPIEGNE.** Estampe: Gravure, photographie, sérigraphie. Centre d'animation culturelle, place Brie-Danubigny (420-07-57). Jusqu'au 2 mai.

**DIJON.** Magdeleine Venermont. Musée des beaux-arts, place de la Sainte-Chapelle (30-31-11). Jusqu'au 2 mai.

**FLAINE.** Gaston Chabrier: Dessins, peintures, sculptures. Centre d'art contemporain (90-85-84). Jusqu'au 17 avril.

**G**



### Les concerts



## CINEMA

Les films marqués (\*) sont interdits aux moins de treize ans, (\*\*) aux moins de dix-huit ans.

## La Cinéma-thèque

CHAILLOT (704-24-24)  
MERCREDI 6 AVRIL

15 h. Bichon, de F. Rivers : 19 h. Panorama du cinéma australien 1919/1982 : le Story of the Kelly Gang, de Ch. Tait : the Romantic Story of Margaret Catchpole, de R. Longford : 21 h. Animathèque : courts métrages d'animation chinois.

## JEUDI 7 AVRIL

15 h. Amok, de F. Ozep : Panorama du cinéma australien 1919/1982 : Pictures that moved 1896-1920, de A. Anderson : On our Selection, de Ken G. Hall : 21 h. Les Enfants du placard, de B. Jacquot.

## VENDREDI 8 AVRIL

15 h. L'Atlantide, de J. Feyder : 19 h. Panorama du cinéma australien 1919/1982 : the Breaking of the Drought, de F. Barrett : 21 h. Naïve, de J. Berto et J.-H. Roger.

## SAMEDI 9 AVRIL

15 h. La Comédie du bonheur, de M. L'Herbier : 17 h. Fantômes japonais, de Sh. Toyoda : 19 h. Panorama du cinéma australien 1919/1982 : Passionate Industry 1920-1930, de J. Long : de Kid Stakes, de T. Ordell : 21 h. Extérieur nuit, de J. Bral.

## DIMANCHE 10 AVRIL

15 h. Le Crime de M. Lange, de J. Renou : 17 h. Neuf jours d'une année, de M. Roum : 19 h. Panorama du cinéma australien 1919/1982 : The Cheaters, de P. McDonald : 21 h. La Femme qui pleure, de J. Doolan.

## LUNDI 11 AVRIL

18 h. Films de F.D.H.E.C.

## MARDI 12 AVRIL

15 h. Le Barbier de Séville, de M. Costa : 19 h. Panorama du cinéma australien.

1919/1982 : His Royal Highness, de F.W. Thring : 21 h. Atomic Cafe, de P. Rafferty, J. Loader, K. Rafferty (avant-première).

## BEAUBOURG

(278-35-57)  
MERCREDI 6 AVRIL

15 h. L'Avanture est au fond de la mer, de H. Hass : 17 h. L'Aigle noir, de W. Dieterle : 19 h. Hommage à I. Gyöngyösy et B. Kabay : Portrait d'un homme : Mon frère : Das Wundkind.

## JEUDI 7 AVRIL

15 h. Don Juan et Faust, de M. L'Herbier : 17 h. Amours difficiles (films à sketches) : 19 h. Hommage à I. Gyöngyösy et B. Kabay : Je suis un médecin.

## VENDREDI 8 AVRIL

17 h. Le Châlier des amants maudits, de R. Freda : 19 h. Hommage à I. Gyöngyösy et B. Kabay : l'Attente.

## SAMEDI 9 AVRIL

15 h. Palmars du cinéma du réel : De berg, de G. Verhaeghe : 17 h. Hommage à I. Gyöngyösy et B. Kabay : la Tentation de Giordano Bruno : 19 h. Libère au paprika : 21 h. Fleur pâle, de M. Shinoda.

## DIMANCHE 10 AVRIL

15 h. Palmars du cinéma du réel : Terceiro Milenio, de J. Bodanzky et W. Gauer : 17 h. Juan Felix Sanchez, de C. Salvo : First Contact, de B. Connolly et R. Anderson : 19 h. Hommage à I. Gyöngyösy et B. Kabay : Fragments de vie : 21 h. Gens de la Puzza.

## LUNDI 11 AVRIL

15 h. Hommage à I. Gyöngyösy et B. Kabay : Cellules donnant sur la mer : 17 h. Le Gigolo de la montagne : 19 h. Courts métrages de L. Sipos.

## MARDI 12 AVRIL

Réflexe.

## Les exclusivités

L'AFRICAIN (Fr.) : Richelieu, 2 (233-56-70) : Quintette, 5 (633-79-38) : Marignan, 8 (359-92-82) : George-V, 9 (562-41-46) : François, 9 (770-33-00) : Gaumont Sud, 14 (327-84-50) : Calypso, 17 (330-30-11).

ALL BY MYSELF (A. v.o.) : Saint-Séverin (H. sp.), 5 (354-50-91).

AMÉRIQUE INTERDITE (A. v.f.) : (\*\*) : Rio Opéra, 2 (742-82-54).

L'AS DES AS (Fr.) : Gaumont Ambassade, 6 (359-19-08).

LES AVENTURES DE PANDA (Jap. v.f.) : Temples, 2 (272-94-56) : Palace Croix-Nivert, 15 (374-05-04).

LES AVENTURIERS DE L'ARCHÉ (A. v.f.) : Gaumont, 9 (770-47-55).

LA BALANCE (Fr.) : Marignan, 8 (359-92-82) : François, 9 (770-33-00) : Richelieu, 2 (233-56-70) : Quintette, 5 (633-79-38) : Marignan, 8 (359-92-82) : George-V, 9 (562-41-46) : Saint-Lazare, 10 (337-35-43) : Luminère, 9 (562-49-07) : Aubert, 10 (343-00-63) : Nation, 12 (343-04-67) : Gaumont Pathe, 14 (320-12-06) : Gaumont Sud, 14 (320-12-06) : Gaumont Convention, 15 (828-42-27) : Victor-Hugo, 16 (727-49-75) : Wexler, 18 (522-46-01) : Gaumont Gambetta, 20 (636-10-96) : LA BARQUE EST PLEINE (Suisse-Al. v.a.) : Parisiens, 14 (329-83-11).

LA BELLE CAPTIVE (Fr.) : Chay Boleas, 5 (354-20-12).

BERLIN BARLEME (Ail.) : (\*\*) : (v.a.) : Marais, 8 (278-47-86).

BLADE RUNNER (A. v.f.) : Opéra Night, 2 (296-42-56).

LA BOURN N° 2 (Fr.) : Ambassade, 6 (359-19-08).

BRISBY ET LE SECRET DE NIMH (A. v.f.) : Saint-Ambroise, 11 (700-89-16).

LES CADAVRES NE PORTENT PAS DE COSTARD (A. v.o.) : Grand-Prix, 15 (354-46-85).

LE CHOIX DE SOPHIE (A. v.o.) : Ciné Beaubourg, 3 (271-52-36) : U.G.C. Odéon, 6 (325-71-08) : U.G.C. Rodeo, 6 (633-08-22) : U.G.C. Champs-Élysées, 8 (359-12-15) : 14 Juillet Beaugrenelle, 15 (575-79-79) : v.f. : U.G.C. Montparnasse, 8 (544-14-27) : U.G.C. Boulevard, 9 (246-66-44) : Magic Convention, 15 (828-42-27) : Images, 18 (522-47-94).

CLEMENTINE TANGO (Fr.) : Cinéoch, 6 (633-10-82).

DANXON (Fr.) : Marbeuf, 8 (225-18-45).

DE MAO A MOZART (A. v.o.) : Saint-Ambroise, 11 (700-89-16).

## LES FILMS NOUVEAUX

REYNOLTH LA RENCONTRE, film biblique-tunisien de Borhane Alouni : Olympic-Luxembourg, 6 (633-97-77) : Olympic, 14 (542-62-82).

COUP DE Foudre, film français de Diane Kurys : Gaumont-Halles, 1 (297-49-70) : Richelieu, 2 (233-56-70) : Studio de la Harpe, 3 (633-79-38) : Marignan, 8 (359-92-82) : Normandie, 8 (359-41-18) : Saint-Lazare-Pasquier, 8 (387-35-43) : François, 9 (770-33-00) : Nation, 12 (343-04-67) : Gaumont Pathe, 14 (320-12-06) : Gaumont Sud, 14 (320-12-06) : Gaumont Convention, 15 (828-42-27) : Victor-Hugo, 16 (727-49-75) : Wexler, 18 (522-46-01) : Gaumont Gambetta, 20 (636-10-96) : LA BARQUE EST PLEINE (Suisse-Al. v.a.) : Parisiens, 14 (329-83-11).

LA BELLE CAPTIVE (Fr.) : Chay Boleas, 5 (354-20-12).

BERLIN BARLEME (Ail.) : (\*\*) : (v.a.) : Marais, 8 (278-47-86).

BLADE RUNNER (A. v.f.) : Opéra Night, 2 (296-42-56).

LA BOURN N° 2 (Fr.) : Ambassade, 6 (359-19-08).

LE DERNIER COMBAT, film français de Luc Besson : Gaumont-Halles, 1 (297-49-70) : Quintette, 5 (633-79-38) : Luminère, 9 (562-49-07) : Parisiens, 14 (329-83-11).

EFFRACTION, film français de Daniel Duval : U.G.C. Opéra, 2 (261-50-32) : Paramount-Odéon, 6 (325-50-32) : Publicis-Champs-Élysées, 8 (359-12-15) : Parisiens, 14 (329-83-11) : Rambo (A. v.o.) : U.G.C. Danton, 6 (329-42-62) : Normandie, 8 (359-41-18) : v.f. : Berlitz, 2 (742-80-33) : U.G.C. Gare de Lyon, 12 (343-01-59) : Gaumont Pathe, 14 (320-12-06) : Gaumont Convention, 15 (828-42-27) : Victor-Hugo, 16 (727-49-75) : Wexler, 18 (522-46-01) : Gaumont Gambetta, 20 (636-10-96) : LA BARQUE EST PLEINE (Suisse-Al. v.a.) : Parisiens, 14 (329-83-11).

LA BELLE CAPTIVE (Fr.) : Chay Boleas, 5 (354-20-12).

BERLIN BARLEME (Ail.) : (\*\*) : (v.a.) : Marais, 8 (278-47-86).

BLADE RUNNER (A. v.f.) : Opéra Night, 2 (296-42-56).

LA BOURN N° 2 (Fr.) : Ambassade, 6 (359-19-08).

LE DERNIER COMBAT, film français de Luc Besson : Gaumont-Halles, 1 (297-49-70) : Quintette, 5 (633-79-38) : Luminère, 9 (562-49-07) : Parisiens, 14 (329-83-11).

EFFRACTION, film français de Daniel Duval : U.G.C. Opéra, 2 (261-50-32) : Paramount-Odéon, 6 (325-50-32) : Publicis-Champs-Élysées, 8 (359-12-15) : Parisiens, 14 (329-83-11) : Rambo (A. v.o.) : U.G.C. Danton, 6 (329-42-62) : Normandie, 8 (359-41-18) : v.f. : Berlitz, 2 (742-80-33) : U.G.C. Gare de Lyon, 12 (343-01-59) : Gaumont Pathe, 14 (320-12-06) : Gaumont Convention, 15 (828-42-27) : Victor-Hugo, 16 (727-49-75) : Wexler, 18 (522-46-01) : Gaumont Gambetta, 20 (636-10-96) : LA BARQUE EST PLEINE (Suisse-Al. v.a.) : Parisiens, 14 (329-83-11).

LA BELLE CAPTIVE (Fr.) : Chay Boleas, 5 (354-20-12).

BERLIN BARLEME (Ail.) : (\*\*) : (v.a.) : Marais, 8 (278-47-86).

BLADE RUNNER (A. v.f.) : Opéra Night, 2 (296-42-56).

LA BOURN N° 2 (Fr.) : Ambassade, 6 (359-19-08).

LE DERNIER COMBAT, film français de Luc Besson : Gaumont-Halles, 1 (297-49-70) : Quintette, 5 (633-79-38) : Luminère, 9 (562-49-07) : Parisiens, 14 (329-83-11).

EFFRACTION, film français de Daniel Duval : U.G.C. Opéra, 2 (261-50-32) : Paramount-Odéon, 6 (325-50-32) : Publicis-Champs-Élysées, 8 (359-12-15) : Parisiens, 14 (329-83-11) : Rambo (A. v.o.) : U.G.C. Danton, 6 (329-42-62) : Normandie, 8 (359-41-18) : v.f. : Berlitz, 2 (742-80-33) : U.G.C. Gare de Lyon, 12 (343-01-59) : Gaumont Pathe, 14 (320-12-06) : Gaumont Convention, 15 (828-42-27) : Victor-Hugo, 16 (727-49-75) : Wexler, 18 (522-46-01) : Gaumont Gambetta, 20 (636-10-96) : LA BARQUE EST PLEINE (Suisse-Al. v.a.) : Parisiens, 14 (329-83-11).

LA BELLE CAPTIVE (Fr.) : Chay Boleas, 5 (354-20-12).

BERLIN BARLEME (Ail.) : (\*\*) : (v.a.) : Marais, 8 (278-47-86).

BLADE RUNNER (A. v.f.) : Opéra Night, 2 (296-42-56).

LA BOURN N° 2 (Fr.) : Ambassade, 6 (359-19-08).

LE DERNIER COMBAT, film français de Luc Besson : Gaumont-Halles, 1 (297-49-70) : Quintette, 5 (633-79-38) : Luminère, 9 (562-49-07) : Parisiens, 14 (329-83-11).

EFFRACTION, film français de Daniel Duval : U.G.C. Opéra, 2 (261-50-32) : Paramount-Odéon, 6 (325-50-32) : Publicis-Champs-Élysées, 8 (359-12-15) : Parisiens, 14 (329-83-11) : Rambo (A. v.o.) : U.G.C. Danton, 6 (329-42-62) : Normandie, 8 (359-41-18) : v.f. : Berlitz, 2 (742-80-33) : U.G.C. Gare de Lyon, 12 (343-01-59) : Gaumont Pathe, 14 (320-12-06) : Gaumont Convention, 15 (828-42-27) : Victor-Hugo, 16 (727-49-75) : Wexler, 18 (522-46-01) : Gaumont Gambetta, 20 (636-10-96) : LA BARQUE EST PLEINE (Suisse-Al. v.a.) : Parisiens, 14 (329-83-11).

LA BELLE CAPTIVE (Fr.) : Chay Boleas, 5 (354-20-12).

BERLIN BARLEME (Ail.) : (\*\*) : (v.a.) : Marais, 8 (278-47-86).

BLADE RUNNER (A. v.f.) : Opéra Night, 2 (296-42-56).

LA BOURN N° 2 (Fr.) : Ambassade, 6 (359-19-08).

LE DERNIER COMBAT, film français de Luc Besson : Gaumont-Halles, 1 (297-49-70) : Quintette, 5 (633-79-38) : Luminère, 9 (562-49-07) : Parisiens, 14 (329-83-11).

EFFRACTION, film français de Daniel Duval : U.G.C. Opéra, 2 (261-50-32) : Paramount-Odéon, 6 (325-50-32) : Publicis-Champs-Élysées, 8 (359-12-15) : Parisiens, 14 (329-83-11) : Rambo (A. v.o.) : U.G.C. Danton, 6 (329-42-62) : Normandie, 8 (359-41-18) : v.f. : Berlitz, 2 (742-80-33) : U.G.C. Gare de Lyon, 12 (343-01-59) : Gaumont Pathe, 14 (320-12-06) : Gaumont Convention, 15 (828-42-27) : Victor-Hugo, 16 (727-49-75) : Wexler, 18 (522-46-01) : Gaumont Gambetta, 20 (636-10-96) : LA BARQUE EST PLEINE (Suisse-Al. v.a.) : Parisiens, 14 (329-83-11).

LA BELLE CAPTIVE (Fr.) : Chay Boleas, 5 (354-20-12).

BERLIN BARLEME (Ail.) : (\*\*) : (v.a.) : Marais, 8 (278-47-86).

BLADE RUNNER (A. v.f.) : Opéra Night, 2 (296-42-56).

LA BOURN N° 2 (Fr.) : Ambassade, 6 (359-19-08).

LE DERNIER COMBAT, film français de Luc Besson : Gaumont-Halles, 1 (297-49-70) : Quintette, 5 (633-79-38) : Luminère, 9 (562-49-07) : Parisiens, 14 (329-83-11).

EFFRACTION, film français de Daniel Duval : U.G.C. Opéra, 2 (261-50-32) : Paramount-Odéon, 6 (325-50-32) : Publicis-Champs-Élysées, 8 (359-12-15) : Parisiens, 14 (329-83-11) : Rambo (A. v.o.) : U.G.C. Danton, 6 (329-42-62) : Normandie, 8 (359-41-18) : v.f. : Berlitz, 2 (742-80-33) : U.G.C. Gare de Lyon, 12 (343-01-59) : Gaumont Pathe, 14 (320-12-06) : Gaumont Convention, 15 (828-42-27) : Victor-Hugo, 16 (727-49-75) : Wexler, 18 (522-46-01) : Gaumont Gambetta, 20 (636-10-96) : LA BARQUE EST PLEINE (Suisse-Al. v.a.) : Parisiens, 14 (329-83-11).

LA BELLE CAPTIVE (Fr.) : Chay Boleas, 5 (354-20-12).

BERLIN BARLEME (Ail.) : (\*\*) : (v.a.) : Marais, 8 (278-47-86).

BLADE RUNNER (A. v.f.) : Opéra Night, 2 (296-42-56).

LA BOURN N° 2 (Fr.) : Ambassade, 6 (359-19-08).

LE DERNIER COMBAT, film français de Luc Besson : Gaumont-Halles, 1 (297-49-70) : Quintette, 5 (633-79-38) : Luminère, 9 (562-49-07) : Parisiens, 14 (329-83-11).

EFFRACTION, film français de Daniel Duval : U.G.C. Opéra, 2 (261-50-32) : Paramount-Odéon, 6 (325-50-32) : Publicis-Champs-Élysées, 8 (359-12-15) : Parisiens, 14 (329-83-11) : Rambo (A. v.o.) : U.G.C. Danton, 6 (329-42-62) : Normandie, 8 (359-41-18) : v.f. : Berlitz, 2 (742-80-33) : U.G.C. Gare de Lyon, 12 (343-01-59) : Gaumont Pathe, 14 (320-12-06) : Gaumont Convention, 15 (828-42-27) : Victor-Hugo, 16 (727-49-75) : Wexler, 18 (522-46-01) : Gaumont Gambetta, 20 (636-10-96) : LA BARQUE EST PLEINE (Suisse-Al. v.a.) : Parisiens, 14 (329-83-11).

LA BELLE CAPTIVE (Fr.) : Chay Boleas, 5 (354-20-12).

BERLIN BARLEME (Ail.) : (\*\*) : (v.a.) : Marais, 8 (278-47-86).

BLADE RUNNER (A. v.f.) : Opéra Night, 2 (296-42-56).

LA BOURN N° 2 (Fr.) : Ambassade, 6 (359-19-08).

LE DERNIER COMBAT, film français de Luc Besson : Gaumont-Halles, 1 (297-49-70) : Quintette, 5 (633-79-38) : Luminère, 9 (562-49-07) : Parisiens, 14 (329-83-11).

EFFRACTION, film français de Daniel Duval : U.G.C. Opéra, 2 (261-50-32) : Paramount-Odéon, 6 (325-50-32) : Publicis-Champs-Élysées, 8 (359-12-15) : Parisiens, 14 (329-83-11) : Rambo (A. v.o.) : U.G.C. Danton, 6 (329-42-62) : Normandie, 8 (359-41-18) : v.f. : Berlitz, 2 (742-80-33) : U.G.C. Gare de Lyon, 12 (343-01-59) : Gaumont Pathe, 14 (320-12-06) : Gaumont Convention, 15 (828-42-27) : Victor-Hugo, 16 (727-49-75) : Wexler, 18 (522-46-01) : Gaumont Gambetta, 20 (636-10-96) : LA BARQUE EST PLEINE (Suisse-Al. v.a.) : Parisiens, 14 (329-83-11).

LA BELLE CAPTIVE (Fr.) : Chay Boleas, 5 (354-20-12).

BERLIN BARLEME (Ail.) : (\*\*) : (v.a.) : Marais, 8 (278-47-86).

BLADE RUNNER (A. v.f.) : Opéra Night, 2 (296-42-56).

LA BOURN N° 2 (Fr.) : Ambassade, 6 (359-19-08).

LE DERNIER COMBAT, film français de Luc Besson : Gaumont-Halles, 1 (297-49-70) : Quintette, 5 (633-79-38) : Luminère, 9 (562-49-07) : Parisiens, 14 (329-83-11).

EFFRACTION, film français de Daniel Duval : U.G.C. Opéra, 2 (261-50-32) : Paramount-Odéon, 6 (325-50-32) : Publicis-Champs-Élysées, 8 (359-12-15) : Parisiens, 14 (329-83-11) : Rambo (A. v.o.) : U.G.C. Danton, 6 (329-42-62) : Normandie, 8 (359-41-18) : v.f. : Berlitz, 2 (742-80-33) : U.G.C. Gare de Lyon, 12 (343-01-59) : Gaumont Pathe, 14 (320-12-06) : Gaumont Convention, 15 (828-42-27) : Victor-Hugo, 16 (727-49-75) : Wexler, 18 (522-46-01) : Gaumont Gambetta, 20 (636-10-96) : LA BARQUE EST PLEINE (Suisse-Al. v.a.) : Parisiens, 14 (329-83-11).

LA BELLE CAPTIVE (Fr.) : Chay Boleas, 5 (354-20-12).

BERLIN BARLEME (Ail.) : (\*\*) : (v.a.) : Marais, 8 (278-47-86).

BLADE RUNNER (A. v.f.) : Opéra Night, 2 (296-42-56).

LA BOURN N° 2 (Fr.) : Ambassade, 6 (359-19-08).

LE DERNIER COMBAT, film français de Luc Besson : Gaumont-Halles, 1 (297-49-70) : Quintette, 5 (633-79-38) : Luminère, 9 (562-49-07) : Parisiens, 14 (329-83-11).

EFFRACTION, film français de Daniel Duval : U.G.C. Opéra, 2 (261-50-32) : Paramount-Odéon, 6 (325-50-32) : Publicis-Champs-Élysées, 8 (359-12-15) : Parisiens, 14 (329-83-11) : Rambo (A. v.o.) : U.G.C. Danton, 6 (329-42-62) : Normandie, 8 (359-41-18) : v.f. : Berlitz, 2 (742-80-33) : U.G.C. Gare de Lyon, 12 (343-01-59) : Gaumont Pathe, 14 (320-12-06) : Gaumont Convention, 15 (828-42-27) : Victor-Hugo, 16 (727-49-75) : Wexler, 18 (522-46-01) : Gaumont Gambetta, 20 (636-10-96) : LA BARQUE EST PLEINE (Suisse-Al. v.a.) : Parisiens, 14 (329-83-11).

LA BELLE CAPTIVE (Fr.) : Chay Boleas, 5 (354-20-12).

BERLIN BARLEME (Ail.) : (\*\*) : (v.a.) : Marais, 8 (278-47-86).

BLADE RUNNER (A. v.f.) : Opéra Night, 2 (296-42-56).

LA BOURN N° 2 (Fr.) : Ambassade, 6 (359-19-08).

LE DERNIER COMBAT, film français de Luc Besson : Gaumont-Halles, 1 (297-49-70) : Quintette, 5 (633-79-38) : Luminère, 9 (562-49-07) : Parisiens, 14 (329-83-11).

EFFRACTION, film français de Daniel Duval : U.G.C. Opéra, 2 (261-50-32) : Paramount-Odéon, 6 (325-50-32) : Publicis-Champs-Élysées, 8 (359-12-15) : Parisiens, 14 (329-83-11) : Rambo (A.



Ce fil-là n'est-il pas un peu gros ? Sablier lui-même, parfois, s'en effraie ! Un remords lui vient alors sous la plume : « Sans doute n'est-il pas question ici d'écarter le gouvernement israélien, mais d'être directement responsable du terrorisme ou de superviser dans le détail ses opérations. » Remords de courte durée.



## Le Monde

## société

## ÉDUCATION

## Carrières universitaires : les divergences persistent entre les syndicats d'enseignants et le ministère

Des négociations entre les responsables des syndicats d'enseignants et les représentants du ministère de l'Éducation nationale au sujet des carrières des universitaires ont commencé au mois de novembre 1982. Grèves et manifestations des syndicats proches de la majorité ont ponctué ces discussions destinées à établir un nouveau statut des personnels universitaires.

La principale divergence entre les organisations représentatives d'enseignants et le ministère porte sur la définition des corps universitaires. Le ministère propose une structure en deux corps : professeurs et maîtres de conférences. Les maîtres-assistants actuellement en fonction seraient intégrés « sur leur demande » dans ce second corps. Les assistants titulaires comptant au moins six années d'ancienneté bénéficieraient « à titre transitoire et dans la limite des emplois créés » d'un accès réservé à la seconde classe de ce corps.

Ce choix d'une structure en deux corps, au lieu des trois existants actuellement (1), relève d'une volonté gouvernementale (2). La proposition est critiquée par les syndicats de la FEN et de la C.F.D.T. Le Syn-

dicat national de l'enseignement supérieur (SNE-Sup) souhaite, selon M. Pierre Duhamel, son secrétaire général, « un corps unique à deux catégories sans avancement automatique mais sans contingentement entre les deux catégories et sans barrière de classes ». Pour un responsable du Syndicat général de l'éducation nationale (SGEN-  
C.F.D.T.), il faut établir « l'égalité de tous les personnels pour rendre aujourd'hui courage et dynamisme à tous ceux qui, pendant de longues années, ont subi, jour après jour, le poids de la hiérarchie ».

Le maintien des anciens concours permettant l'intégration et la promotion des enseignants chercheurs est aussi critiqué par les syndicats de gauche. Troisième partenaire syndical à assister aux négociations, la Fé-

## Les obligations de service

Autre point de désaccord entre les représentants des personnels et ceux du ministère, les obligations de service des enseignants. Sur cette question, au-delà des clivages politiques, une certaine unanimité semble apparaître chez les universitaires. Les professeurs refusent une augmentation de leurs horaires, qui, selon M. Jean-Jacques Payan, directeur général des enseignements supérieurs, pourraient passer de trois heures, hebdomadaires sur vingt-

deux heures, les syndicats de la FEN et de la C.F.D.T. ont à nouveau manifesté leur refus des propositions ministérielles, « inacceptables et contraires à l'intérêt de l'université ». Ces organisations envisagent des « initiatives publiques » si le ministère ne présente pas un texte « totalement différent ».

La situation paraît bloquée. Même si les négociations ont permis des « avancées », l'expression est d'un responsable du SNE-Sup, pour le règlement de la situation de certains enseignants (personnels de second degré de l'École nationale supérieure des arts et métiers (ENSA-M) et du secteur santé). De nouvelles propositions sont attendues par les syndicats. Le SNE-Sup souhaite des modifications « des aspects négatifs des projets de carrières ». Les responsables de cette organisation annoncent une « initiative nationale » au cours de la première quinzaine du mois de mai.

Ces débats ne sont pas seulement corporatistes. Au-delà des questions de statut des enseignants et de leurs obligations de service, leurs résultats conditionnent en partie l'application de la future loi d'orientation de l'enseignement supérieur qui doit être prochainement examinée par le Parlement.

SERGE BOLLOCH.

- (1) Professeurs, maîtres-assistants et assistants.  
(2) « Il n'est pas question de remettre en cause cette décision, qui constitue un point fondamental au cœur même de nos discussions interministérielles », écrit M. Payan dans une lettre adressée au secrétaire national du SNE-Sup.

## Des précédents

Selon différents témoignages médicaux, plusieurs décès de jeunes décédés se sont produits depuis 1979 à Fresnes dans des conditions similaires. D'autres malades ne devaient leur salut qu'à leur transfert dans des services spécialisés de l'Assistance publique de Paris. C'est cependant la première fois qu'une information judiciaire est ouverte après un décès survenu à l'hôpital de Fresnes.

Insuffisance en matériel et en personnel — souvent évoquée — de l'établissement ou problème — parfois abordé — de compétence chirurgicale ? Selon un rapport établi en 1980, cet hôpital, d'une capacité de trois cent cinquante-deux lits, reçoit environ deux mille malades chaque année, avec un encadrement notablement inférieur à celui d'un hôpital de deuxième catégorie, et ce pour une pathologie carcérale à la fois lourde et spécifique. Le docteur Pineau a été nommé chef du service de chirurgie en 1979 par M. Christian Dablane, ancien directeur de l'administration pénitentiaire, et par le professeur Solange Troisier, alors médecin-inspecteur de l'administration pénitentiaire, aujourd'hui inculpé dans l'affaire dite des « grâces médicales ».

Cette nomination, selon le professeur Huguenard, ne correspondait alors qu'à « fait du prince ». « Avant la réforme pénitentiaire, disparaît le poste de médecin, inspecteur de l'administration pénitentiaire (1), estime le professeur Huguenard, le corps médical exerçant à l'hôpital des prisons de Fresnes était sous-traité à tout contrôle professionnel. L'activité médicale n'était contrôlée que par l'administration pénitentiaire. Un système éminemment critiquable. « Certaines interventions chirurgicales effectuées dans cet établissement n'auraient jamais pu être réalisées à l'extérieur », estime-t-il. « Une telle affaire met aussi en lumière le climat détestable régnant entre les médecins de cet établissement. Depuis deux ans, explique un médecin anesthésiste, le docteur Pineau et moi-même ne nous parlons plus ».

JEAN-YVES NAU.

(1) A l'Inspection générale des affaires sociales (IGAS), on indiquait le 5 avril que depuis janvier, date à laquelle la responsabilité de l'inspection de la médecine pénitentiaire est passée du ministère de la justice à celui de la santé, aucune mission n'avait été réalisée à l'hôpital des prisons de Fresnes. D'autre part, M. Patrick Labays, transféré en service de réanimation après une intervention réalisée à Fresnes, a décidé de porter plainte pour « coups et blessures involontaires et non-assistance à personne en danger ».

## JUSTICE

## A L'HOPITAL DES PRISONS DE FRESNES

## Un jeune détenu meurt après une intervention chirurgicale

Le 5 avril, à 0 h 45, Daniel Vinoy, vingt-neuf ans, décédait à l'hôpital central des prisons de Fresnes. Daniel Vinoy avait subi, le 1<sup>er</sup> avril, une intervention chirurgicale abdominale réalisée par le docteur Pierre Pineau, chef de service à temps partiel de chirurgie de l'hôpital de Fresnes.

Il y a plus d'un mois, Daniel Vinoy, vingt-neuf ans, détenu à Chambéry, condamné à sept ans de réclusion en octobre dernier, avait trois extrémités de fourchette et deux canifs fermés, un geste fréquent en milieu carcéral. Il était alors transféré à l'hôpital central des prisons de Fresnes. Son état ne posant aucun problème particulier, aucun geste opératoire n'était décidé. Le 1<sup>er</sup> avril néanmoins — la veille du week-end pascal — le docteur Pineau décidait d'intervenir. Une intervention sans problème semble-t-il. Le samedi 2 avril pourtant, le patient présentait quelques signes infectieux. Selon un médecin anesthésiste-réanimateur de l'hôpital de Fresnes, en dépit d'un tableau clinique évocateur d'une infection généralisée, le docteur Pineau refusait dans la matinée du 4 avril le transfert du malade-détenu vers un service de réanimation, estimant qu'« il allait très bien ». Daniel Vinoy décédait, le 5 avril à 0 h 45. Une information ju-

diciaire et une enquête administrative étaient ouvertes le même jour.

Cette affaire n'est pas la première à l'hôpital de Fresnes. Ainsi, en août 1979, André Vigneron décédait d'une péritonite aiguë cinq jours après une intervention réalisée par le docteur Pineau sur une fistule intestinale. Le 1<sup>er</sup> octobre 1982, mourait Roland Giraudon, âgé de vingt-cinq ans, alors en détention provisoire. Il avait subi auparavant une intervention — réalisée aussi par le docteur Pineau — afin de rétablir la continuité de son tube digestif. Roland Giraudon avait été blessé par balle en 1981 et était depuis porteur d'un anus artificiel. Douze jours après l'intervention chirurgicale, il était transféré dans le service de réanimation de l'hôpital Henri-Mondor à Créteil, que dirige le professeur Pierre Huguenard. Il y décédait au terme d'un mois et demi d'agonie. Un décès qui était alors qualifié de « scandaleux » par le professeur

A la chancellerie, on indique que, à la suite de ce décès, une information judiciaire et une enquête administrative ont été ouvertes. Cette affaire pose, une nouvelle fois, d'importantes questions concernant la qualité des soins délivrés à l'hôpital des prisons de Fresnes et suscite à nouveau une polémique entre les médecins de cet établissement.

Huguenard (le Monde du 7 octobre 1982). Ce dossier n'est pas encore clos : une réunion d'experts est prévue pour le 22 avril.

## Faits et jugements

## Un bijoutier parisien tue un malfaiteur

Un malfaiteur, âgé de trente-deux ans, Max Taillier, a été mortellement blessé, mardi 5 avril dans l'après-midi, par le bijoutier parisien qui tentait de dévaliser. M. Benoît Brauns, un diamantaire de la rue de Châteaudun (neuvième arrondissement), s'est emparé de son pistolet caché sous son comptoir et a tiré plusieurs coups de feu sur les deux hommes qui venaient de pénétrer dans sa boutique, le menaçant avec une arme — en fait, un pistolet d'alarme trafiqué — et s'emparant de plusieurs bijoux sur les présentoirs.

Les enquêteurs de la brigade de répression du banditisme (B.R.B.) ont identifié le second malfaiteur qui, sérieusement blessé, a dû être hospitalisé, mais son identité n'avait pas été rendue publique ce mercredi matin. Le bijoutier a été longuement entendu dans les locaux de la B.R.B. et laissé en liberté. Deux malfaiteurs avaient déjà été tués, le 25 mars, par le fils d'un bijoutier de Levallois-Perret (Hauts-de-Seine) qui gardait lui aussi une arme sous son comptoir (le Monde daté 27-28 mars).

## Des handicapés à l'abandon : un médecin-chef est écroué dans le Doubs

Besançon. — M<sup>me</sup> Gisèle Ravaud, soixante et un ans, docteur en médecine, chef du service infantile au centre psychiatrique départementale de Novillars (Doubs), a été inculpée de privation de soins et d'aliments à enfants de moins de

quinze ans et de non-assistance à personnes en péril et écrouée à la maison d'arrêt de Dijon le 3 avril. C'est, semble-t-il, à la suite d'une dénonciation anonyme que le substitut du procureur de la République de Besançon décidait le 2 avril de faire une visite impromptue dans le service dirigé par le docteur Ravaud.

Les constatations du magistrat devaient entraîner l'arrestation immédiate du chef de service qui occupe ce poste depuis 1973. Les neuf pensionnaires du pavillon Savoie et les vingt-sept malades du pavillon Basque, ces deux bâtiments « qu'on ne fait jamais visiter », ont subi de graves maux de tête, de la fièvre, des maux de gorge, des diarrhées, des vomissements, des états d'abandon sanitaire tel que certains membres du personnel soignant ont pu s'en émouvoir. Refusant tout vêtement, ne se tenant pratiquement pas debout, incapables de parler et recevant souvent pour tout traitement des calmants à haute dose, ces jeunes défilés étaient quasiment assimilés à des animaux. Le docteur Ravaud ne leur rendait visite que très rarement. (Corresp.)

● Hold-up record à Londres. — Le hold-up commis lundi 4 avril dans la matinée à la « Security Express », une société de gardiennage et de sécurité de Finsbury, dans le nord-est de Londres, est le plus important dans l'histoire criminelle britannique, estime Scotland Yard. Les malfaiteurs, au nombre de « quatre ou six », auraient emporté une somme « d'au moins six millions de livres (65 millions de francs) en liquide, et peut-être sept, a déclaré la police. L'opération, a-t-elle ajouté, a été « organisée avec un sang-froid extraordinaire, et bien menée ».

## APRÈS LES INCIDENTS DE RENNES

## L'insoumission, cheval de bataille des indépendantistes bretons

De notre envoyée spéciale

Brest. — Les manifestants du parti républicain breton (S.P.V.) (1), arrêtés à Rennes le 29 mars à la suite des incidents survenus à l'occasion du procès de deux insoumis, seront jugés le 6 avril.

Ces militants du S.P.V. s'étaient interposés devant le fourgon cellulaire qui ramenait les deux insoumis, MM. Yvon Chailou et Yannig Le Becheu, à la maison d'arrêt. Deux gendarmes avaient été blessés au cours d'une vive échauffourée (le Monde du 31 mars).

Après la libération à mi-peine, en novembre et décembre, de deux insoumis jugés par les tribunaux militaires, et les actions ponctuelles de quelques jeunes Bretons il y a plusieurs années, il y a gros à parier qu'on n'a pas fini de parler de l'« insoumission bretonne ».

Outre MM. Chailou et Le Becheu, deux autres insoumis sont actuellement en prison. Il s'agit de M. Bernez Bouch, arrêté alors qu'il posait des affiches antimilitaristes la veille du procès de ces derniers, et de M. Jean-Yves Bideault, interpellé lors des incidents devant la maison d'arrêt qui ont suivi l'audience. M. Jean-Pierre Le Mat, quant à lui, président du S.P.V., parti indépendantiste (sans étiquette politique), a également été incarcéré après ces incidents devant la prison. Il était sous contrôle judiciaire depuis plusieurs mois : des armes avaient été découvertes dans son ancien appartement lors d'une perquisition.

Ces événements confirment que l'insoumission est devenue le cheval de bataille des indépendantistes, particulièrement du S.P.V. C'est ce parti qui a organisé l'arrestation « forcée » de MM. Chailou et Le Becheu fin novembre 1982 (ils s'étaient enchaînés à M. Maurice Briand, député socialiste des Côtes-du-Nord. C'est aussi le S.P.V. qui a organisé la manifestation qui a suivi le procès. Après quelques actions individuelles, l'insoumission est devenue un mode d'action politique. Le mouvement d'insoumission bretonne (MIB) avait dressé une liste de dix jeunes gens « volontaires » pour cette action. Quatre d'entre eux sont désormais en prison.

## Des divergences

Lors du procès du 29 mars, d'anciens et de futurs insoumis ont développé largement les thèmes de cette forme d'opposition politique : refus de porter l'uniforme d'une armée déclarée « étrangère », affirmation d'un nationalisme breton. « On ne nous dit pas que c'est là un combat d'arrière-garde, déclaraient lors d'un procès, les avocats des in-

soumis. L'Irlande s'est libérée de l'Angleterre après des siècles de domination. Le traité du rattachement de la Bretagne à la France date de 1532 ».

Mais, là encore, la solidarité bretonne aura été fugace, et c'est aujourd'hui l'éclatement entre partisans de gauche et nationalistes sans étiquette politique. Alors qu'une « coordination » de mouvements et de partis avait soutenu l'action de MM. Chailou et Le Becheu, le mouvement Ergan (2) (qui regroupe plusieurs anciens militants F.L.N.C.) s'est retiré de ce front : socialistes, autonomistes, ils n'auraient continué à soutenir les deux insoumis que si ceux-ci avaient affirmé des convictions de gauche.

Ergan, qui fête son premier anniversaire, a du reste annoncé que le refus de porter l'uniforme n'était pas la seule forme d'insoumission. « Nous proposons plutôt que les jeunes Bretons insoumis soient mis au service de la Bretagne », indique M. Michaël Salomon, porte-parole du mouvement. Ils pourraient ainsi travailler dans des associations, des maires, etc.

En tout état de cause, l'insoumission va devenir la forme officielle d'action politique des indépendantistes qui ont décidé, depuis l'arrivée de la gauche au pouvoir, de militer « à visage découvert ». Reste à savoir si cette forme de protestation remplacera l'action clandestine.

MARIE-CHRISTINE ROBERT.

- (1) Strollad Fobl. Vreizh (Parti républicain breton).  
(2) « Le combat ».

## CORRESPONDANCE

## Les arrestations en Corse et le rôle de l'U.P.C.

Usant de son droit de réponse, M. Xavier Belgodère, secrétaire général de l'Union du peuple corse (U.P.C.), nous a adressé la lettre suivante :

Dans le numéro du Monde du samedi 26 mars, en page 34 et sous le titre « En Corse : les succès à répétition du commissaire Brossard », votre envoyé spécial Philippe Boggio écrit ceci, à propos des personnes arrêtées à Bastia récemment : « ... Ces personnes, soupçonnées d'appartenir à l'ex-F.L.N.C., militaient, le premier à l'Union pour le peuple corse (U.P.C.), le mouvement autonomiste du docteur Simeoni, le second (...) appartenait à la liste d'Action municipale animée par l'U.P.C. », etc.

Ces propos ne sont pas conformes à la vérité. Il n'y a aucun adhérent de l'U.P.C. parmi les personnes arrêtées et inculpées dans le cadre de l'affaire de Sôrto-Cogno ou de toute autre affaire.

2) La liste « Réhabiliter Bastia », à laquelle se réfère votre envoyé spécial, n'était pas « animée » par l'U.P.C., qui y participait au même titre que d'autres mouvements.

[Il est exact que M. Joseph Moracchini, arrêté et écroué, le 25 mars, dans le cadre de l'enquête sur le meurtre d'un légionnaire en 1982, n'est pas adhérent de l'U.P.C., mais il est connu à Bastia pour être un sympathisant actif de ce mouvement. Il avait d'ailleurs participé aux événements de Bastia, en 1980, qui avaient opposé des « barbouzes » anti-F.L.N.C. de France aux autonomistes de l'U.P.C.]

En revanche, la liste « Réhabiliter Bastia » était bien animée par l'U.P.C. Si y figuraient des personnalités à titre personnel ainsi que deux mouvements groupés, cette liste a été constituée par les Corse, durant toute la campagne électorale, comme l'indiquent les documents de l'U.P.C. Nous avons d'ailleurs longuement évoqué, durant cette période, l'action du docteur Simeoni, ennemi contre les fraudes électorales, thème central de la campagne de « Réhabiliter Bastia ». Dans un article de journal daté 27-28 février 1983, l'animateur de l'U.P.C., à cette occasion, s'était bien gardé de mettre en avant un autre mouvement que celui qu'il dirigeait. — Ph. Bg.]

## LETTRE OUVERTE AU GOUVERNEMENT FRANÇAIS

Dès lors que la France estime devoir mener une politique de coopération avec les universités du tiers-monde et qu'elle confie à l'Université française cette mission de coopération, elle ne peut pas pratiquer plus longtemps un recrutement qui n'engage pas la responsabilité de l'Université française. Toute autre solution conduirait à « mettre à disposition » d'un gouvernement demandeur un volume de travailleurs sans défense dont l'unique garantie est un contrat de rémunération (et même un contrat de travail) à durée limitée. Le rapport Vivien s'est clairement prononcé contre le statut quo.

Après qu'un processus de réorption de l'auxiliaire a été mis en œuvre au profit des personnels universitaires non titulaires en France (notamment par le biais de l'aménagement Sanroff), il faut comme préalable à une nouvelle politique de coopération, apurer le contenu des coopérations non titulaires.

Aucune coopération ne peut se faire sans les coopérations en poste. Seuls des enseignants-chercheurs appartenant à l'Université française (cela inclut naturellement les enseignants déjà titulaires d'un autre corps de la fonction publique) peuvent assurer une coopération universitaire qui rompe avec les habitudes de prestation de services de substitution qui dans les faits prévalent dans les situations de dépendance.

Faute d'admettre cette évidence, on hypothéquerait la crédibilité de toute politique ultérieure de coopération.

Les enseignants du Supérieur en poste de coopération en Côte d'Ivoire.

## LISTE DES SIGNATAIRES :

1. DESPIAU PUJO S. ; 2. DELAUNAY J.-C. ; 3. CAUTENET S. ; 4. BERTRAND J.-J. ; 5. DUBOURG A. ; 6. DUDEK J.-C. ; 7. PELASSY ; 8. GAYRAL B. ; 9. CHATELAIN J.-P. ; 10. BROUILLER A. ; 11. CAUTENET G. ; 12. BOULARD P. ; 13. LEGRAND M. ; 14. ADELLI ; 15. DIAMOND ; 16. CHARBONNIER S. ; 17. RAMANY BALA ; 18. ODIARD J.-P. ; 19. RODRIGUEZ ; 20. CAILLON L. ; 21. CHARPY N. ; 22. DELAUNAY B. ; 23. DE FAY E. ; 24. RANCHER J. ; 25. DEWINTER G. F. ; 26. SEGUIN A. ; 27. DOUKHAN J. ; 28. AGOCH ; 29. FOUCHARD R. ; 30. ARNAUD M. ; 31. VUATTOUX R. ; 32. FLUET ; 33. VINEL G. ; 34. LOPPIN B. ; 35. COMON H. ; 36. CARPENTIER F. G. ; 37. SIDIBE R. ; 38. AZANNEY A. ; 39. AUERMAN J. ; 40. CLEMENT ; 41. DESBOIS ; 42. BRIHAULT Y. ; 43. VIDAL G. ; 44. CHAUMETON O. ; 45. GENSANNE B. ; 46. TSCHEK ; 47. HERAULT G. ; 48. BOLE-RICHARD R. ; 49. ORY M. ; 50. CORNATTON M. ; 51. SAUNIER A. ; 52. BRACONNIER C. ; 53. BRACHET G. ; 54. GARDIES A. ; 55. SANVITTI N. ; 56. BORGOMANO M. ; 57. MEYER ; 58. RIVALLAN ; 59. LAGUI C. ; 60. MEZZADRI ; 61. COLLET SEDOUA S. ; 62. SAMIN R. ; 63. GAUDY A. ; 64. HAUSTANT M. ; 65. FLORES C. ; 66. FLORES S. ; 67. GRANGER R. ; 68. COURROUJ ; 69. VERSTRAETEN R. ; 70. BEN SALAH T. ; 71. BRYL J.-P. ; 72. HAZEDA ; 73. KHELM R. ; 74. TEMPLE H. ; 75. MURTIION A. ; 76. GIRARD Ch. ; 77. WALCH M. H. ; 78. DIAMOND ; 79. CALABRES ; 80. REQUIER D. ; 81. DESJARDINS ; 82. MAHIEU ; 83. FLAMION R. ; 84. RIEU A. ; 85. GUARINO J. G. ; 86. COMERMAN ; 87. MATEYNET ; 88. POIRY J.-P. ; 89. SALVING G. ; 90. TIREFORT A. ; 91. FERRADON M. C. ; 92. FEHR S. ; 93. SAIDAH J.-P. ; 94. REYNAUD P. ; 95. REYNAUD-DEGRAVE C. ; 96. BELLAUDE ; 97. LAPALU ; 98. FILLERON J.-C. ; 99. LEZY D. ; 100. KIRIM J.-M. ; 101. LAPACHERIE J.-C. ; 102. FRUM M. ; 103. DE SAMI T. ; 104. CHEA ; 105. CARRARA P. ; 106. MONNEYRON F. ; 107. SAIDAH J.-P. ; 108. ROCHMANN J.-C. ; 109. BROSSEAU J. ; 110. FORGE ; 111. BARRE A. ; 112. TAN ; 113. CARDINAL C. ; 114. LAPORTE ; 115. CHEVREL ; 116. LEYDET ; 117. HUYNH ; 118. DI FIORE P. ; 119. RAMASSE D. ; 120. SCHNEIDER J.-P. ; 121. GANDON D. ; 122. GERMAIN J. ; 123. VALLCHEL Q. ; 124. FAIDY ; 125. LARROR ; 126. ALAGRE R. ; 127. JEANNEAU J.-L. ; 128. BLIN ; 129. FOURNET ; 130. CASTEX ; 131. BAUDET J.

صكوات الأصل



# INFORMATIONS « SERVICES »

## LA MAISON

### Piscines en kit

Avoir une piscine dans son jardin est encore considéré, sinon comme un luxe, du moins comme un équipement de loisir onéreux.

Avec une évolution de cent mille piscines individuelles, la France est loin derrière l'Allemagne fédérale qui en compte cent cinquante mille. Mais les professionnels français se montrent optimistes sur les chances de développement, notamment avec les nouvelles piscines « prêtes à monter ».

À condition de réaliser soi-même certains travaux (dont nous verrons plus loin le détail), on peut désormais avoir une piscine de 8 m x 4 m à partir de 30 000 F environ. Outre cet investissement, il faut prévoir l'entretien et le chauffage. Le traitement de l'eau s'opère par filtration et stérilisation ; quand au chauffage, il peut être jumelé à celui de la maison ou être indépendant et recourir aux diverses énergies, y compris solaire.

Les piscines en kit (qui représentent actuellement 15 % des ventes) sont de type « liner ». Cette technique d'origine américaine est utilisée en France depuis une quinzaine d'années. Les bassins, à enterrer, se composent d'une ossature en panneaux préfabriqués et d'une poche d'eau - le « liner » - en tissu plastique épais. Pour une telle piscine vendue en kit, les fournitures comprennent les panneaux préfabriqués, un filtre de filtration, la poche en plastique ainsi qu'un groupe de filtration et un « skimmer » ou écoulement de surface.

Avant de monter ces éléments, il faut faire une fouille et un radier au fond de cette excavation. Les panneaux d'ossature sont ensuite assemblés et le « liner » déployé et fixé. À ces travaux s'ajoutent ceux de plomberie et de raccords entre la piscine et le groupe de filtration. Il s'agit certes d'un mini-chantier, mais il faut être sûr de ses capacités avant de l'entreprendre. La plupart des constructeurs proposent une assistance technique ; elle est très variable (du conseil à l'aide sur place) et il faut s'en faire préciser la nature avant de recevoir sa piscine en pièces détachées.

Plusieurs modèles « prêts à monter » étaient présentés, en février, au Salon de la piscine (1). L'ossature de la Kit piscine, de Promatex, est en mètre de parpaings à construire soi-même ; pour un bassin de 8,80 m x 4 m avec fosse de plomberie, le « liner », ses protéctions de fixation et le traitement de l'eau valent 20 800 F. Le GIP, groupement de vingt installateurs-constructeurs répartis dans toute la France, propose une piscine dont la structure est en panneaux d'acier galvanisé. La fourniture de tous les éléments, pour un bassin de 8 m x 4 m, revient à 22 500 F. Le GIP assure une assistance modulable allant d'une intervention ponctuelle à 700 F à une aide complète pour 5 000 F.

C'est la fois (un épica traité sous vide) qui est utilisée pour l'ossature et les margelles des piscines idéales : en kit, un bassin de 8 m x 4 m à fond plat coûte 51 000 F environ, assistance technique comprise. De mêmes dimensions, le bassin de la Pop Kit Cominda a son entourage en panneaux de résine de synthèse. Son prix de 50 000 F comprend deux locaux techniques préfabriqués regroupant les accessoires hydrauliques et électriques, le capot du premier formant plongeur.

**JANY AUJAME.**

(1) Les piscines en kit existent en diverses dimensions : de 7 m x 3,50 m à 20 m x 10 m.

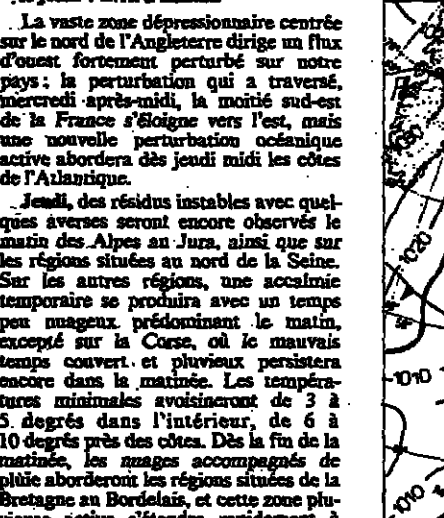
- \* Promatex, 91, rue de Fosséville, 31200 Toulouse. Tél. (61) 87-35-57.
- \* GIP, route de Marseille, 26200 Montélimar. Tél. (75) 49-27-09.
- \* Piscine Idéale, 17, route de la Vallée, 35440 Villaines. Tél. 390-60-90.
- \* Cominda, 216, avenue Pershing, 30004 Nîmes Cedex. Tél. (66) 64-04-44.

## MÉTÉOROLOGIE

### SITUATION LE 6.4.83 A 0 h G.M.T.



### PRÉVISIONS POUR LE 7.4.83 DÉBUT DE MATINÉE



Evolution probable du temps en France entre le mercredi 6 avril à 0 heure et le jeudi 7 avril à midi.

La vaste zone dépressionnaire centrée sur le nord de l'Angleterre dirige un flux d'ouest, fortement perturbé sur notre pays : la perturbation qui a traversé mercredi après-midi, la moitié sud-est de la France s'éloigne vers l'est, mais une nouvelle perturbation océanique active s'abordera dès jeudi midi les côtes de l'Atlantique.

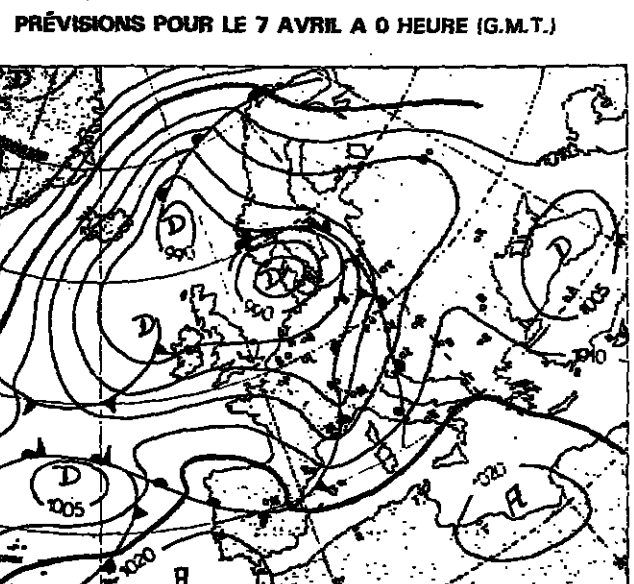
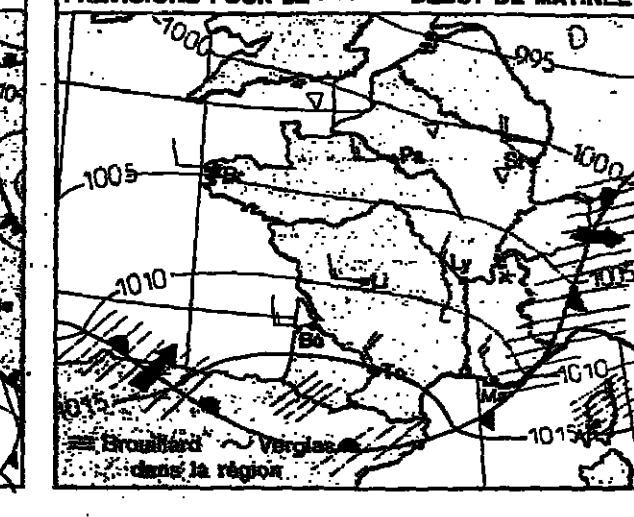
Jeudi, des résidus instables avec quelques averses seront encore observés le matin des Alpes au Jura, ainsi que sur les régions situées au nord de la Seine. Sur les autres régions, une accalmie temporaire se produira avec un temps peu nuageux prédominant le matin, excepté sur la Corse, où le mauvais temps continuera. Les températures minimales avoisineront de 3 à 5 degrés dans l'intérieur, de 6 à 10 degrés près des côtes. Dès la fin de la matinée, les nuages accompagnés de pluie s'aborderont les régions situées de la Bretagne au Bordelais, et cette zone plusieurs fois active s'étendra rapidement à tout le pays, s'agissant en soirée que les régions méditerranéennes. Les vents de sud-ouest se renforceront près des côtes atlantiques ; les températures maximales, en hausse, atteindront de 12 à 17 degrés dans l'intérieur, de 6 à 10 degrés près des côtes.

La première situation prévisible, réduite au niveau de la mer, était à Paris, le 5 avril, à 8 heures, de 998 millibars, soit 749,1 millibars de mercure.

Températures (le premier chiffre indique le maximum enregistré au cours de la journée du 5 avril ; le second le minimum de la nuit du 5 au 6 avril) :

Ajaccio, 14 et 8 degrés ; Biarritz, 14 et 11 ; Bordeaux, 13 et 11 ; Bourges, 11

### PRÉVISIONS POUR LE 7 AVRIL A 0 HEURE (G.M.T.)



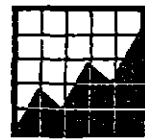
et 6 ; Brest, 11 et 5 ; Caen, 11 et 5 ; Cherbourg, 10 et 4 ; Clermont-Ferrand, 10 et 8 ; Dijon, 10 et 6 ; Grenoble, 12 et 8 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur, 20 et 11 ; Paris-Le Bourget, 10 et 5 ; Pau, 14 et 7 ; Perpignan, 18 et 6 ; Rennes, 11 et 4 ; Strasbourg, 10 et 6 ; Tours, 11 et 5 ; Toulouse, 14 et 6 ; Poitiers, 11 et 5 ; Rouen, 11 et 5 ; Saint-Étienne, 10 et 4 ; Valenciennes, 10 et 6 ; Lille, 9 et 3 ; Lyon, 12 et 7 ; Marseille-Marinette, 15 et 10 ; Nancy, 10 et 5 ; Nantes, 11 et 6 ; Nice-Côte d'Azur

|                      | Le Monde | Le Monde T.T.C. |
|----------------------|----------|-----------------|
| OFFRES D'EMPLOI      | 77,00    | 91,32           |
| DEMANDES D'EMPLOI    | 22,80    | 27,04           |
| IMMOBILIER           | 52,00    | 61,67           |
| AUTOMOBILES          | 52,00    | 61,67           |
| AGENDA               | 52,00    | 61,67           |
| PROP. COMM. CAPITAUX | 151,80   | 180,03          |

## ANNONCES CLASSEES

|                    | Le Monde | Le Monde T.T.C. |
|--------------------|----------|-----------------|
| ANNONCES ENCADREES | 43,40    | 51,47           |
| OFFRES D'EMPLOI    | 13,00    | 15,42           |
| DEMANDES D'EMPLOI  | 33,60    | 39,85           |
| IMMOBILIER         | 33,60    | 39,85           |
| AUTOMOBILES        | 33,60    | 39,85           |
| AGENDA             | 33,60    | 39,85           |

\* Dégressifs selon surface ou nombre de parutions.



### DIRECTIONS

Nationale et Internationale

#### NIGERIA

Direction Biscuiterie

Filiale d'un groupe important, une Biscuiterie située à LAGOS recherche

#### DIRECTEUR

capable d'assurer son développement. Il devra avoir une bonne expérience en : • Fabrication agro-alimentaire • Organisation production • Logistique achats et approvisionnements.

Il devra être capable de maîtriser également : • L'organisation administrative et financière • L'organisation commerciale. Bonne connaissance de l'anglais indispensable.

La rémunération motivante sera en rapport avec l'expérience.

Les qualités professionnelles et humaines

exigées + tous avantages liés au statut d'expatrié.

Discrétion totale assurée.

Les candidatures manuscrites avec C.V., Photo et appointements actuels sont à envoyer s/s réf. 66632 à Contesse Publicité 20, avenue de l'Opéra 75040 Paris Cedex 01 qui transmet.



### emploi régionaux

### emploi régionaux

Environ 950 personnes, un CA de 400 MF, filiale d'un des plus grands groupes français, la S.A.E. Notre secteur d'activité ADDUCTION D'EAU et ASSAINISSEMENT - FEEDERS - TRAVAUX SOUTERRAINS - CHATEAUX D'EAU - RESERVOIRS. Connus pour notre sérieux et notre compétitivité, nous choisissons les hommes qui, grâce à leurs qualités personnelles, pourront faire progresser notre entreprise. Nous recherchons pour la région Ouest un

#### chef de secteur

Véritable chef d'entreprise, vous aurez la responsabilité de "votre affaire" que vous suivrez de bout en bout : de la prospection de la clientèle et la signature des marchés jusqu'à la fin des travaux. Ingénieur de formation, vous possédez une expérience analogue dans des domaines type canalisation, V.R.D., ou route... Meneur d'hommes vous savez utiliser au plus juste le potentiel de vos collaborateurs ; excellent vendeur, vous êtes armé pour négocier à tous les niveaux... Accepter à terme un poste à l'étranger constituerait un atout supplémentaire.

Nous demandons beaucoup, mais en échange, nous sommes prêts à vous offrir des perspectives d'évolution à la mesure de vos talents.

Nous attendons votre candidature (lettre manuscrite, C.V., photo et prétentions) adressée à Monsieur GRELET DEVIN LEMARCHAND - 78, rue de la Garde - B.P. 653 44018 NANTES CEDEX



devin o lemarchand

#### CONSULTANT

#### INNOVATION INDUSTRIELLE

- un métier vivant - pour un homme complet.

#### ingénieur grande école

(X, CENTRALE, MINES, SUPÉLEC, ETC...), avec quelques années d'expérience industrielle.

Aider les entreprises importantes à concevoir, leurs produits, à en améliorer le rapport performance/coût, par la mise en œuvre d'idées créatrices : exercez ce métier passionnant, dans le cadre d'un Cabinet solide (PARIS-LYON). Salaire intéressant.

Prenez contact par lettre sous référence 2283 adressée à AXIAL, 27, rue Taubert 75008 Paris. Réponse rapide. Discrétion assurée.



### emploi internationaux

(et départements d'Outre-Mer)

LE BUREAU INTERNATIONAL DU TRAVAIL AGENCE SPÉCIALISÉE DES NATIONS UNIES recherche pour un projet de formation en entreprise (coopération technique) en Algérie

#### UN CONSEILLER TECHNIQUE PRINCIPAL (CHEF DE PROJET)

ainsi qu'un EXPERT EN FORMATION DE FORMATEURS

Qualifications : Diplôme d'ingénieur, formation et expérience pédagogique, vaste expérience pratique dans l'industrie et dans la formation professionnelle industrielle, la formation de formateurs et la formation pour l'apprentissage.

C.V. complet au Bureau de Correspondance du B.I.T., 205, boulevard Saint-Germain, 75007 Paris.

#### Centre Hospitalier Franco-Britannique

Hertford British Hospital

#### RECHERCHE SON DIRECTEUR

Profil : Un homme ou une femme avec une expérience de gestion hospitalière pour un hôpital de 90 lits. Entièrement reconstruit et doté d'équipements ultra-modernes.

Connaissances en procédure budgétaires, contrôle financier, législation et réglementation hospitalières et sociales, économie et informatique (de préférence).

Bonnes connaissances d'anglais très souhaitables, ainsi que des milieux internationaux et plus particulièrement anglo-saxon.

Conditions : Avantages F.E.H.A.P. Salaire à négocier selon expérience.

Candidatures et C.V. A adresser à : Monsieur le Président Centre Hospitalier Franco-Britannique 1, rue Barbès 92300 LEVALLOIS

#### AUCHAN HYPERMARCHÉ

LE HAVRE

vous propose de devenir

#### SON CHEF COMPTABLE ou SON RESPONSABLE FOURNISSEURS

- Vous avez une solide formation comptable (Niveau DECS)

- Vous avez l'ambition d'animer une équipe large

autour d'objectifs précis

- Vous recherchez une certaine autonomie de décisions, dans une entreprise dynamique.

Ecrivez à Jean-Patrick PAUFICHET -

CONTROLEUR DE GESTION. Lettre manuscrite +

CV à AUCHAN - Centre Commercial Mont Gallard, Avenue du Bois au Coq Prolongée 76620 LE HAVRE.

ASSOCIATION 1901 cherche pour région bordelaise UN COORDONATEUR/FORMATEUR en alphabétisation et actions culturelles. Bonne connaissance de l'immigration et de la vie associative. C.V. à C.L.A.P. Centre social 129, cours Edouard-Vaillant, 33300 BORDEAUX.

MONTPELLIER-L'INRA recherche RESPONSABLE SERVICE DOCUMENTATION BIBLIOTHÈQUE en économie rurale, math. éco. ou socio + dipl. documentation, 1<sup>er</sup> exp. profess. souh.

Ecrire sous le n° 260.139 M RÉGIE-PRESS 86 bis, r. Réaumur, 75002 Paris.

#### OFFRES D'EMPLOIS

#### OFFRES D'EMPLOIS

#### OFFRES D'EMPLOIS

#### OFFRES D'EMPLOIS



### Ingénieurs d'affaires... Pourquoi pas la chimie ?

D'autant plus que nous sommes l'une des plus grandes sociétés chimiques mondiales. En Europe nous employons 12 000 personnes et nous y avons réalisé en 1982 un C.A. de 3,3 milliards de dollars dans la chimie, la pharmacie et le phytosanitaire.

Diplômés d'une Grande Ecole d'Ingénieurs, de Commerce ou titulaires d'un DEA Scientifique, vous avez, de préférence, une expérience de 2 à 3 ans des relations commerciales à haut niveau au cours de laquelle vous avez développé votre aptitude à communiquer et à convaincre.

Volontaires et ambitieux, vous voulez maintenant prendre de véritables responsabilités commerciales. Ces responsabilités nous allons vous les confier comme nous les avons confiées hier à nos ACTUELS MANAGERS. Ils ont fait preuve de leurs capacités sur le terrain avant d'accéder à des fonctions de Direction Régionale, de Marketing, de Relations Humaines, de Logistique d'Achats ou de Production.

Bien sûr, vous devrez, comme eux, accepter la compétition et la mobilité.

La parfaite connaissance de l'anglais, compte tenu, entre autres, de notre gestion internationale, est indispensable.

Nous vous remercions d'adresser votre candidature (lettre manuscrite et C.V.) sous réf. IAXEX DOW CHEMICAL FRANCE Département des Relations Humaines - Route des Crêtes - Parc de Sophia Antipolis - 06561 VALBONNE Cédex.



#### COMPAGNIE DES METAUX PRECIEUX

(filiale d'un groupe international) particulièrement active dans la chimie et la métallurgie fine

recherche pour son développement sur LYON et SUD EST des ventes toutes industries

#### responsable commercial

Formation ESC ou équivalent (LYON de préférence)

Débutant motivé ou qqs années de vente en secteur industriel.

La Société fabrique, transforme et commercialise les produits en métaux précieux destinés aux industries traditionnelles et de pointe.

Ce poste, nouvellement créé entre dans le cadre de notre décentralisation et développement commercial. L'adaptation technique à nos produits sera assurée à notre siège parisien.

Anglais courant nécessaire.

Prévoir une grande disponibilité et des déplacements fréquents.



Envoyer lettre manuscrite avec C.V., 4, rue Amiral Courbet, 75116 PARIS, sous référence 66195



### elf aquitaine

RECHERCHE POUR SA FILIALE LUBRIFIANTS

#### BUDGETAIRE HF

PROFIL : DUT ou BTS gestion finance comptabilité.

Expérience souhaitée.

MISSION : chargé d'élaborer, suivre, coordonner les budgets investissements, suivi et analyse fonds de roulement en liaison avec les responsables locaux, le siège et les filiales.

Envoyer lettre manuscrite, C.V. et photo à S.H.R. Gestion du Personnel 55-05, rue Camille Desmoulins 92133 ISSY-LES-MOULINEAUX.

MATRA INFORMATIQUE

#### LE LEADER MONDIAL DU RÉSEAU LOCAL RECRUTE

#### 3 INGÉNIEURS

#### TECHNICO-COMMERCIAUX

#### CONFIRMÉS

chargés : - de l'assistance avant-vente auprès de la force commerciale et particulièrement expérimentés dans la constitution de propositions techniques, - du suivi clientèle ou du suivi de projets applicatifs, - de la formation de nos clients. Les candidats devront avoir une formation supérieure (Maîtrise d'informatique ou Ecole d'ingénieurs) et auront un minimum de 2 à 3 années d'expérience dans un poste similaire. Pour ces postes, l'anglais écrit et parlé est indispensable. (Référence DTC 03/83).

#### 1 INGÉNIEUR

#### INFORMATICIEN

destiné à travailler dans le cadre d'un service d'information et d'assistance technique à nos clients. Ce poste s'adresse à des candidats de niveau MAGE ou Ecole d'ingénieurs, débutants ou ayant une première expérience, et une pratique courante de l'anglais. Le candidat retenu pourra évoluer par la suite vers des fonctions d'ingénieur Technico-commercial chargé de l'assistance avant-vente et de la formation clients. (Référence DSL 1 03/83).

#### 1 PROGRAMMEUR SYSTÈME

ayant une expérience confirmée dans le domaine des systèmes temps réel. Sa mission consistera à maintenir les logiciels de base de nos produits de saisie de données et à développer et mettre au point des applications spécifiques dans un environnement. (Réf. DSL 2 03/83).

Adresser CV + lettre manuscrite à Mme O. BOUCHERY, Service du Personnel

MATRA INFORMATIQUE

1 rue du Jura - 94521 94533 RUNGIS CEDEX

صك: من الأصيل



صحة الإنسان

VT  
LE

REPRODUCTION INTERDITE

|                      | Ligne  | Ligne TTC |
|----------------------|--------|-----------|
| OFFRES D'EMPLOI      | 77,00  | 91,32     |
| DEMANDES D'EMPLOI    | 22,80  | 27,04     |
| IMMOBILIER           | 52,00  | 61,67     |
| AUTOMOBILES          | 52,00  | 61,67     |
| AGENDA               | 52,00  | 61,67     |
| PROP. COMM. CAPITAUX | 161,88 | 180,03    |

# ANNONCES CLASSEES

| ANNONCES ENCADREES | Le mm/col. | Le mm/lig. T.T.C. |
|--------------------|------------|-------------------|
| OFFRES D'EMPLOI    | 43,40      | 51,47             |
| DEMANDES D'EMPLOI  | 13,00      | 15,42             |
| IMMOBILIER         | 33,60      | 39,85             |
| AUTOMOBILES        | 33,60      | 39,85             |
| AGENDA             | 33,60      | 39,85             |

\* Dégressifs selon surface ou nombre de parutions.

OFFRES D'EMPLOIS

OFFRES D'EMPLOIS

OFFRES D'EMPLOIS

OFFRES D'EMPLOIS

## L'export pour un électronicien

Nous sommes une société internationale spécialisée dans le matériel de pesage électronique. Pour renforcer notre équipe, nous créons le poste de

### RESPONSABLE RELATIONS CLIENTELE EXPORT.

Votre mission sera de former et de tenir informés nos différents filiales et/ou Distributeurs, de tous les lancements, changements, modifications, de nos produits.

Vous assurerez également la bonne marche de la gestion administrative des commandes. Pour cela, vous travaillerez en étroite collaboration avec la fabrication, le B.E., les services Financiers et Commerciaux.

Votre maîtrise de l'anglais et éventuellement d'une autre langue, vous permettra d'être à l'aise avec vos futurs interlocuteurs. Vous devez posséder un bon niveau en électronique et/ou une expérience dans un Service Export, si possible dans l'industrie électronique.

L'Agence CURRICULUM vous remercie de lui adresser votre dossier de candidature sous Référence 41.M et vous assure de sa totale discrétion. 26, Rue du 4 Septembre 75002 - PARIS

## Ingénieurs confirmés, participez à des projets de grande dimension!

Importante société française (5 000 personnes) à vocation internationale, nous avons pour activité l'ingénierie et la fabrication des éléments électronucléaires destinés aux centrales. Nous recrutons pour nos unités situées en Bourgogne des Ingénieurs confirmés afin de renforcer nos équipes de fabrication et de recherche.

### Ingénieur fabrication

Pour le suivi permanent de la bonne exécution des opérations de fabrication à dominante soudage. Le poste convient à un Ingénieur Mécanicien expérimenté ayant eu des responsabilités d'encadrement (réf. 2431/LM/IF).

### Ingénieur procédés

Intéressé par l'étude et la réalisation. Nous confierons à cet Ingénieur Métallurgiste diplômé l'analyse en atelier des problèmes techniques de qualité ainsi que la mise en œuvre des actions correctives (réf. 2431/LM/IP).

### Ingénieurs soudeurs

Ces postes s'adressent à des Ingénieurs diplômés + formation E.S.S.A. possédant une première expérience ainsi que le goût de l'étude/développement. Ils seront chargés de concevoir et de développer des procédés et équipements de soudage automatique avec une équipe de 3 à 4 techniciens (réf. 2431/LM/IS).

### Ingénieurs spécialisés C.N.D. Radio - ultra-sons - courant de Foucault

Ces postes conviennent à des spécialistes souhaitant travailler au sein d'un centre de recherche et d'essais sur la mise au point et le développement des méthodes C.N.D. ainsi que sur la mise en œuvre de techniques nouvelles. Une équipe de techniciens leur est rattachée. (réf. 2431/LM/CND). Merci d'adresser votre dossier de candidature (lettre, C.V., photo et prétentions) en précisant sur l'enveloppe la référence du poste à

MEDIA BA  
9, Bd des Italiens 75002 Paris  
qui transmettra

## Jeune analyste programmeur

pour mise sur ordinateur de calculs techniques. travailler au sein d'une petite équipe sur un terminal connecté à l'ordinateur de la Société. Formation BAC - C ou D. Expérience 1 à 2 ans en P.L.I. Connaissance du Fortran souhaitable. Adresser votre dossier de candidature, C.V. détaillé + photo + prétentions sous référence 1519 à TELEX P.A. JONCTION 34, Bd. Haussmann 75009 PARIS qui transmettra.

ADMINISTRAT. imm. 17e, re-

### EMPLOYEE QUALIFIEE SERVICE PAYE

C.A.P. aide-comptable dactylo, connaissance législation du travail, post. de la dactylo.

Escr. av. C.V. et photo PUBLIAL 61 61 19 27, 19 Montmorency, PARIS-9.

ING. GRANDES ECOLES A.T. DUT MATRISE E.E.A. électronique, informatique

et Automatique qualifiés : 1) Conception technique 2) Laboratoire. Envoyer C.V. avec photo à : St LEX 17, 7 rue, pour Gde Poste-Paris, 75010 PARIS.

### INGENIEURS SOFT MICRO-ORDINATEUR SOPRAN ETI 753-20-46

Recherches URGENT

### INGENIEURS et TECHNICIENS

de planning d'ordonnement pour l'industrie de la construction France et étranger. 5 à 10 ans d'expérience. Anglaise courant.

Tél. les 6, 7 et 8 avr 556-13-93 ou 609 à n° 58-353. 94307 Vincennes Cedex qui transmettra.

### LE CENTRE SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE DU BATIMENT recrute

### INGENIEUR GRANDES ECOLES TECHNIQUES

(CENTRES DE PARIS ET LYON, MINES, ARTS ET METIERS...) ayant une formation complémentaire en informatique ou organisation, intéressés par l'amélioration des processus de fabrication et les transferts intersectoriels pour analyse et optimisation de la fabrication de matériaux et de leur possibilité d'évolution dans le contexte national et international. Anglaise indispensable. 2e langue souhaitable. Débutant ou quelques années d'expérience. Ce poste nécessite de bonnes aptitudes à la communication avec les milieux professionnels. Envoyer C.V. et prétentions à M. URMEL, So. Economie C.S.T.B., 4, av. du Recteur-Poincaré, 75016 PARIS.

### representation offres

CONSTRUCTEUR NATIONAL BATIMENT MODULAIRE, CHANTIER BUREAU RECH. MANDATAIRES V.R.P. REGION PARIS, LYON, BORDEAUX.

ECRIRE BUREAU N° 2.659, 2, RUE MARTEAU, 13001 MARSEILLE.

### automobiles

de 5 à 7 C.V.

PARTICULIER VEND RS GTL 1980

travée d'origine, gris mét. 3 portes, 70.000 km, engins. Tél. h. de bur. : 269-62-79.

de 12 à 16 C.V.

Vende CX2200 super 76 2e main, bon état, garage. Prix intéressant. 708-63-34.

Groupe français, C.A. 6 milliards, nombreuses filiales France et étranger, produits de grande consommation recherche

## HEC, ESSEC... MBA

ayant 3 à 5 ans d'expérience en contrôle de gestion et un fort potentiel de développement. Il débutera sa carrière auprès du Directeur Financier du Groupe en étant chargé de la consolidation des budgets et du plan.

Poste à Paris.

Rémunération 200.000 F +

Ecrire sous référence 3.281 à PUBLI-PANEL, 20, rue Richer 75441 Paris Cedex 09, qui transmettra.

UNE IMPORTANTE SOCIETE DE SERVICES souhaite engager son

## CHEF DU SERVICE FINANCIER

SA MISSION ? Développer la fonction financière en assurant la bonne tenue des livres comptables; participer à la conception et à la mise en place de méthodes de contrôle des coûts, participer aux relations bancaires et assurer un suivi efficace des encaissements.

SES MOYENS ? Un service de 3 personnes, complété par un développement possible de l'utilisation de l'informatique.

L'HOMME ? Agé d'au moins 35 ans, il a acquis une solide expérience financière et souhaite l'exercer dans un contexte créatif. Une bonne appréhension de l'informatique sera appréciée.

Le poste est basé en proche banlieue parisienne Nord-Ouest. De courts déplacements en Province sont à prévoir.

Merci d'envoyer votre dossier de candidature avec C.V., photo et prétentions sous réf. 66182 à Contesse Publicité 20, avenue de l'Opéra 75040 Paris Cedex 01 qui transmettra

### INFIRMIERE D.E. HORAIRES DE NUIT

CHIRURDENT/SPECTROMETRE DE MASSE - recherche pour son labo. d'apologie.

TECHNICIEN(NE) niveau B.T.S. ou D.U.T. bonne connaissance C.I.I.N.P. et si possible en chromatog. Adresser c.v. à S.N.C.F. 92500 RUEIL-MALMAISON.

VILLE DE BAGNEUX (92220) recherche

### 1 REDACTEUR ANIMATEUR

Pour le troisième âge. Service aide sociale. Rémunération et avantages statutaires.

Envoyer candidature et c.v. à Monsieur le Maire.

### LE CENTRE SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE DU BATIMENT recherche

### UN INGENIEUR GRANDE ECOLE COMMERCIALE

R.E.C. SA, ESSEC, SUP de Co. débutant ou quelques années d'expérience

Intéressé par la veille et la prospective technologique dans le domaine du bâtiment et des industries connexes au sein d'une cellule de recherche et développement pour collecte et analyse de données.

— Anglaise indispensable. — 2e langue souhaitée.

Envoyer C.V. et prétentions à M. URMEL, C.S.T.B., 4, avenue du Recteur-Poincaré 75016 PARIS.

### secrétaires

Société audiovisuelle recherche

SECRETAIRE-DACTYLO disponible immédiatement. Téléphonez au 675-66-63.

Association PARIS-4 regroupent 300.000 adhérents recherche

### SECRETAIRE DACTYLO EXPERIMENTEE

d'une grande disponibilité. Envoyer c.v. avec lettre manuscrite et prétentions à : Didier PETEY, 138, boulevard Jean Jaurès, 92100 BOULOGNE

### DEMANDES D'EMPLOIS

ORGANISATEUR spécialisé en gestion financière recherche collaboration temps partiel P.M.E. pour négociation, gestion trésorerie, relations avec banques, reconstruction, fonds de roulement. (1) 686-19-14.

Cadre, 36 ans, expérience 15 ans gros systèmes IBM DOS - VMI - MVS recherche

poste direction informatique Paris ou région parisienne. Service ANNONCES CLASSEES, 5, rue des Italiens, 75009 Paris.

Ethnologue, 20 ans, C.A.P. dipl. école Marabout, + stages d'ethnologie, R. Geraud, ch. emploi, libre immédiat. Tél. le matin ou à partir de 19 h au 014-35-98.

CADRE COMMERCIAL 34 ans, exp. angl. bon niv. habitude des négociations à haut niveau, exp. dans l'animation et la direction d'équipe de vente, cherche poste de RESPONSABLE COMMERC. Missions en province accept. Ser. s/n° 1 010 le Monde Pub. Service ANNONCES CLASSEES, 5, rue des Italiens, 75009 Paris.

34 ans, exp. angl. bon niv. habitude des négociations à haut niveau, exp. dans l'animation et la direction d'équipe de vente, cherche poste de RESPONSABLE COMMERC. Missions en province accept. Ser. s/n° 1 010 le Monde Pub. Service ANNONCES CLASSEES, 5, rue des Italiens, 75009 Paris.

Cadre, 35 ans, 10 ans expérience export/marketing produits de consommation, 2e + M.B.A. angl. allemand, espagnol, cherche poste dans département export/marketing international d'une société dynamique. Ser. n° 102753 GRUET, 136, av. Charles-de-Gaulle, 92522 Neuilly-sur-Seine.

Fille allemande, 18 ans, ch. place au pair pour l'été environ du 15-6 au 30-7-1983. ALTER POSTWEG 178, D-2800 BREMEN 1, ALLEMAGNE FEDERALE.

RELATIONS SOCIALES 34 ans, diplômé d'éducation complétée par formation sociologie et sociométrie. 10 ans d'activité auprès différentes populations, désire occuper un poste de direction du Personnel et exploiter son expérience des contacts. Dispositif, respectement. Ecrire sous le n° 719

RECE-PPRESSE 85 bis, r. Réaumur, 75002 Paris.

### ANIMATEUR

21 ans, exp. ch. emploi de centre social, foyer, ass. touristiques. Région indif. Téléphone : (16-20) 91-11-34. Demandez C. BRICHE.

J.H. cherche emploi chauffeur V.L.-P.L. et transp. commun. Accepte déplacements. Téléphone : 581-05-89 ou Ser. s/n° 5.482 le Monde Pub. Service ANNONCES CLASSEES, 5, rue des Italiens, 75009 Paris.

Prof. anglais, 28 ans, licencié en anglais, beaucoup d'expérience, cherche poste. Ecrire, M. A. Murphy, 25 octade Road, Upper Tulse Hill, London SW2 2AL, ENGLAND.

ETUD. 23 a. lic. LEA Espagnol-Anglais, ch. stage dans entreprises et prétentions à : Didier PETEY, 138, boulevard Jean Jaurès, 92100 BOULOGNE

Homme 27 ans, maîtrise psycho-sociale, linguistique, 11 jours, sans contact, bonne culture générale, anglais bon niveau Serbo-Croate bilingue, de réelles capacités rédactionnelles et stylistiques, dévoué des O.M., cherche emploi dans service ANNONCES CLASSEES, 5, rue des Italiens, 75009 Paris.

### BAC G I

J.F. 30 ans, très bonne présence, rech. place secrétaire direct. ou assistante commerciale pour poste stable 10 ans expérience. Ser. s/n° 6.481 le Monde Pub. Service ANNONCES CLASSEES, 5, rue des Italiens, 75009 Paris.

F. cherche place VENDEUSE-RETOUCHEUSE 30-35 heures par semaine 10 ans exp. coupe-vente. Ser. s/n° 6.476 le Monde Pub. Service ANNONCES CLASSEES, 5, rue des Italiens, 75009 Paris.

ETUDES DE MARCHÉ CHARGES D'ETUDES 10 ans d'exp. ch. empl. fixe ou temp. Tél. : 325-70-89.

J.F. 28 ans, bac anglais-esp., sténodactylo débutant, exp. secrétariat, ch. empl. réception libre de suite. Tél. : 233-83-73.

Dessinateur projeteur 1 électronique, cherche emploi à l'étranger. Ecrire sous le n° 1 039.422 M

RÉGIE-PRESSE 85 bis, r. Réaumur, 75002 Paris.

J.F. 25 ans, maîtrise droit des affaires + DESS fiscalité, cherche coll. cabinet ou serv. juridique et fiscal. Téléphone : 268-52-14.

### capitaux propositions commerciales

Jeune sté d'exportation C.A. Mensuel, 250.000 F. peuvent être doublés cherche associé actif à porteur de fonds.

Ecrire à M. KOUJIRI 4, rue Charles-Péguy 75002 PARIS. Tél. 008-55-75, après 20 h.

### formation professionnelle

Association recherche pour stage 16/18, technicien entretien des bâtiments. Tél. pour c.v. : 772-43-11.

### propositions diverses

Les possibilités d'emploi à l'étranger sont nombreuses et variées (Canada, Australie, Afrique, Asie, Europe). Demander une documentation sur notre revue spécialisée MIGRATIONS (LM) 3, rue Montyon 75429 PARIS CEDEX 06.

### travail à domicile

Travailleur indépendant, ttes réponses à domicile, rapports, thèses, mémoires, etc. sur IBM. Tarif à la page. Tél. 567-80-21, de 9 à 12 h.





صحة من الأصل

# CARNET

page 13

VT

LE

## Naissances

- Conférence de l'Art, sa trinité:  
M<sup>me</sup> Henry GIBERT,  
M<sup>me</sup> Marc Charlot, ses arrière-grands-parents,  
M<sup>me</sup> et M<sup>me</sup> Diraud, ses arrière-grands-parents,  
Docteurs J. et J. Frasse,  
Docteurs R. et M.-A. Givard, ses grands-parents,  
Véronique et Jean-Michel FRASSE, sont heureux de faire part de la naissance de  
Marie-Paule,  
le 28 mars 1983.

- Régine et Patrick WAGEMAN, sont très heureux de faire part de la naissance de  
Sébastien,  
née le 30 mars 1983.

## Décès

- M<sup>me</sup> Jean Aubertin,  
Le professeur Gilbert et ses enfants,  
M<sup>me</sup> et M<sup>me</sup> Jacques Aubertin et leurs enfants,  
Le chef de bataillon et M<sup>me</sup> Yvonne Aubertin et leurs enfants,  
Les docteurs J. et F. Aubertin et leur fille,  
M<sup>me</sup> et M<sup>me</sup> Alain Lallemand et leur fille,  
M<sup>me</sup> et M<sup>me</sup> Olivier Aubertin et leur fille,  
M<sup>me</sup> Emmanuel Aubertin,  
ont la douleur de faire part de la disparition brutale de leur époux, père, beau-père, grand-père,  
le capitaine de vaisseau (C.R.)  
Jean Just Julien AUBERTIN,  
officier de la Légion d'honneur,  
survenu le 31 mars 1983, à Lorient,  
dans sa soixante-cinquième année.  
La cérémonie religieuse a été célébrée, le mardi 5 avril, au temple protestant de Lorient.

- M<sup>me</sup> Didier Benkoual-Le Nallo,  
M<sup>me</sup> Armand Coissin,  
M<sup>me</sup> et M<sup>me</sup> François Le Nallo,  
M<sup>me</sup> et M<sup>me</sup> Marcel Le Marchal,  
M<sup>me</sup> et M<sup>me</sup> André Benkoual,  
M<sup>me</sup> et M<sup>me</sup> François Le Nallo,  
Dominique Benkoual,  
M<sup>me</sup> Jeanick Le Nallo,  
Toute la famille,  
ont la douleur de faire part du décès de  
M. Didier BENKOUAL,  
leur époux, petit-fils, fils, frère, neveu et cousin,  
survenu le 30 mars 1983 à Paris, à l'âge de vingt-trois ans.

La cérémonie religieuse sera célébrée le jeudi 7 avril 1983, à 15 h 30, en l'église de Port-Louis (Morbihan), suivie de l'inhumation dans le caveau de la famille, au cimetière de Locmiquélic (Morbihan).

5, rue Lakanal, 75015 Paris.  
22, rue Mesart, 92290 Paris-La Garenne.

- M<sup>me</sup> Michel Bourrelle,  
M<sup>me</sup> et M<sup>me</sup> Paul Fournier,  
leurs enfants et petits-enfants,  
M<sup>me</sup> et M<sup>me</sup> Paul-Henri Bourrelle et leurs enfants,  
M<sup>me</sup> et M<sup>me</sup> Rémy Bourrelle et leurs enfants,  
Et toute la famille,  
ont la douleur de faire part du décès, survenu à Paris le 31 mars 1983 dans sa quatre-vingt-troisième année, de  
M. Michel BOURRELLE,  
éditeur,  
fondateur des Éditions Bourrelle,  
administrateur  
de la librairie Armand Colin,  
président honoraire  
du collège Sainte-Barbe,  
chevalier de la Légion d'honneur.  
Les obsèques ont eu lieu au cimetière Montparnasse dans l'intimité.  
70, boulevard Saint-Michel, 75006 Paris.

- Le conseil d'administration  
Et le personnel de la Librairie Armand Colin  
ont le regret de faire part du décès de  
M. Michel BOURRELLE,  
membre de son conseil d'administration,  
survenu le 31 mars 1983.

- Annie-Rose Braunstein,  
Et toute la famille,  
font part du décès de  
M. Maurice BRAUNSTEIN.

Les obsèques auront lieu le jeudi 7 avril 1983.  
On se réunira à la porte principale du cimetière de Bagneux-Parisien, à 11 h 15.  
Cet avis tient lieu de faire-part.  
Ni fleurs ni couronnes.

- Le conseil d'administration de la Famille adoptive française a la douleur de faire part de la disparition de la fondatrice de l'association,  
M<sup>me</sup> Dominique CRETIN,  
née Simone Gouin.

Il vous demande de vous unir en pensée ou d'assister à la cérémonie religieuse le jeudi 7 avril, à 8 h 30, à l'église Saint-Paul, 75004 Paris.  
Dominique et Simone Cretin, avec l'appui de Louis Armand, ont fondé la Famille adoptive française en 1945. Ils ont consacré leur vie aux enfants, jouant, avec une rare abnégation, un rôle essentiel pour le développement de l'adoption en France.

- On nous prie d'annoncer la mort du docteur Paul DAUTRY,  
survenu le 2 avril 1983.

De la part de:  
M<sup>me</sup> Paul Dautry,  
Des docteurs Olivier et Dominique Lyon-Caen, Jérôme et Thomas,  
M<sup>me</sup> et M<sup>me</sup> Jean Koechlin, leurs enfants et petits-enfants.  
Réunion le 7 avril, à 13 h 30 précises, cinquante Georges-Bizet, 23, rue Georges-Bizet, 75016 Paris.  
Inhumation le 7 avril, à 14 h 15, cimetière de Thiais.

- Ne craignez pas,  
c'est seulement...  
Marc V, 36.

Ni fleurs ni couronnes.  
Des dons peuvent être adressés à l'Association Phérix, 65, rue Baudricourt, 75013 Paris.

225, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris.  
36, avenue Charles-de-Gaulle, 92200 Neuilly-sur-Seine.  
4, rue Lavoisier, 68200 Mulhouse.

Pour tout savoir sur  
**L'ORDINATEUR A L'ECOLE**  
L'ORDINATEUR & L'ECOLE  
25 FF chez votre marchand de journaux.

- M<sup>me</sup> Pierre Godde, son épouse,  
M<sup>me</sup> et M<sup>me</sup> Alain Godde,  
Jérôme, Bruno, Guillaume et Marion,  
M<sup>me</sup> et M<sup>me</sup> Antoine Bontoux,  
Anne, Benoît, Loïc, Patrick,  
M<sup>me</sup> Monique Godde,  
de la communauté apostolique de Saint-François-Xavier,  
M<sup>me</sup> et M<sup>me</sup> Pierre Boschu,  
Marc et Vincent,  
Le docteur et M<sup>me</sup> Jean-Pierre Martin,  
Sophie et Laure,  
ses enfants et petits-enfants,  
ont la tristesse de faire part du décès, après une longue et douloureuse maladie, de  
M. Pierre GODDE,  
ancien élève  
de l'École polytechnique,  
ingénieur civil des Mines,  
chevalier de la Légion d'honneur,  
directeur honoraire  
du Crédit lyonnais,  
survenu le samedi 2 avril 1983, dans sa soixante-dix-huitième année.

La messe d'enterrement aura lieu le jeudi 7 avril, à 15 h 30, à Laignes (Côte-d'Or).

Une messe sera célébrée le mardi 12 avril, à 10 h 30, en l'église Saint-François-Xavier, Paris-15<sup>e</sup>.

Cet avis tient lieu de faire-part.

1, square du Croisic, 75015 Paris.

- M<sup>me</sup> Ismaelari, née Anne de Miras,  
Josette et Jeanne Ismaelari,  
Les familles Decourt, Muret, de Miro,  
Parents, alliés et amis,  
ont le chagrin de faire part du décès de  
Jean ISMAELARI,  
directeur du Travail en retraite,  
officier de la Légion d'honneur,  
croix de guerre 1939-1945 avec palmes,  
médaille de la Résistance française,  
croix du Combattant volontaire 1939-1945,  
croix du Combattant volontaire de la Résistance,  
médaille des F.F.L.,  
médaille commémorative guerre 1939-1945,  
survenu le 31 mars 1983.

Les obsèques religieuses ont été célébrées dans l'intimité familiale, à Perpignan.

19, rue des Frères-Lumière, 66000 Perpignan.

- Marie-Hélène et Jacques Maigron,  
Maurice et Anne Jacqué,  
François et Jeanne Jacqué,  
Colette et François Chailloux,  
Henri Jacqué,  
Philippe et Françoise Jacqué,  
ses enfants,  
ont la tristesse de faire part du décès de  
M. Henri PRUNIÈRES,  
né Camille Vast,  
survenu à Neuilly-sur-Seine le 28 mars 1983, dans sa quatre-vingt-quinzième année.

Les obsèques ont eu lieu dans la plus stricte intimité.

19, avenue de Breteuil, 75007 Paris.  
132, boulevard du Montparnasse, 75014 Paris.  
Chemin de la Fôverie, 91190 Gif-sur-Yvette.  
12, rue des Commissions, 92270 Châumontel.

- M<sup>me</sup> Pierre Roblot,  
M<sup>me</sup> et M<sup>me</sup> Francis Miroglio et leur fils Thierry,  
M<sup>me</sup> Janine Roblot,  
M<sup>me</sup> Mireille Cardozo,  
M<sup>me</sup> et M<sup>me</sup> Philippe Roblot,  
M<sup>me</sup> Jacqueline Roblot,  
Les familles Collas, Cardozo, Miroglio, Pons,  
ont la douleur de faire part du décès survenu le 30 mars 1983, dans sa quatre-vingt-unième année, de  
M. Pierre ROBLOT,  
médaille d'or du travail.

La cérémonie religieuse a lieu en l'église Saint-Dominique, 20, rue de la Tombe-Isaïre, le mercredi 6 avril 1983, à 16 heures.

Cet avis tient lieu de faire-part.

- Le docteur Béatrix Todesco, sa mère,  
Michel et Dominique Aujon, ses enfants,  
Stéphane, Eric, Laurent, Sophie, ses petits-enfants,  
La famille et ses très nombreux amis,  
ont la douleur de faire part du décès de  
Emmy TEDESCO,  
survenu le samedi 2 avril 1983, à Neuilly-sur-Seine.

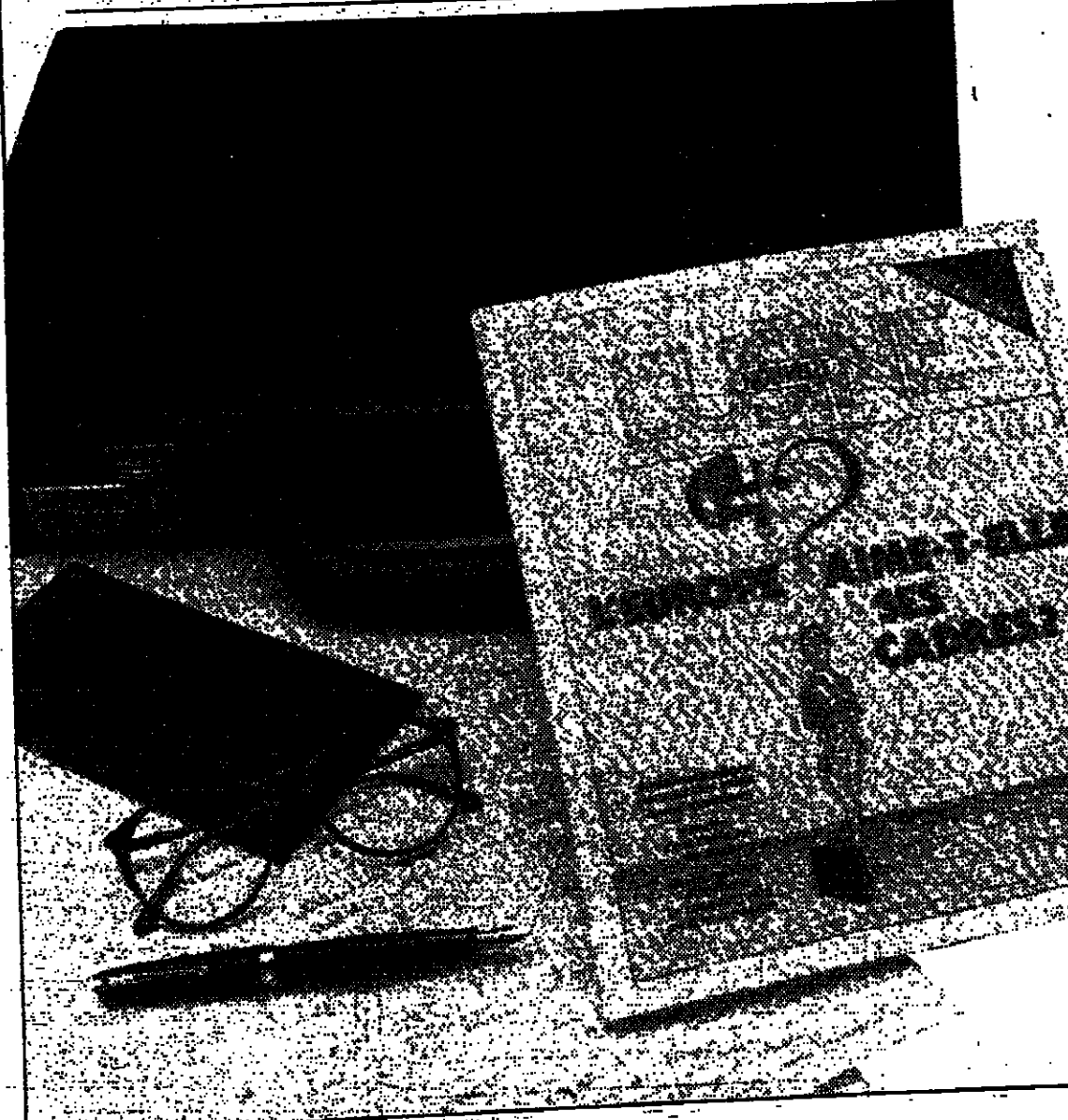
Les obsèques auront lieu le 7 avril 1983, à 10 h 30, au cimetière Montparnasse.

On se réunira à la porte principale, boulevard Edgar-Quinet, Paris-14<sup>e</sup>, 5, square Thiers, 75116 Paris, 15, avenue du Monoplane, B 1150 Bruxelles.

Anniversaires  
- 7 avril 1983.  
Ce jour est le cinquantième anniversaire de la mort de  
Georges LERMINIER.

1901 le journal des associations  
LE PREMIER JOURNAL AU SERVICE DES ASSOCIATIONS  
ABONNEMENTS ET DOCUMENTATION:  
17, rue Vibre 75017 Paris  
Tél. : 755.68.76

# L'EUROPE AIME-T-ELLE SES CADRES?



L'Italie, la France, la Belgique, la Grande-Bretagne et l'Allemagne réservent-elles, dans une époque incertaine, des sorts identiques à leurs cadres? Ou ceux-ci bénéficient-ils de conditions plus favorables (chômage, salaire, fiscalité, responsabilités, promotion) dans un pays plutôt que dans un autre. En fin de compte, l'Europe aime-t-elle ses cadres?

Tel est le dossier que vous propose en exclusivité L'Usine Nouvelle dans son numéro du 7 avril 1983. Une analyse globale, puis pays par pays, enfin des témoignages de cadres italiens, français, belges, anglais et allemands; une analyse dont les conclusions révèlent des aspects insoupçonnés de l'état d'esprit des cadres européens.

## L'USINE NOUVELLE

59, rue du Rocher, 75008 Paris - Tél. 387.37.88.

## SOCIAL

## Point de vue

## Peut-on être licencié en raison de sa race ?

par J.-J. DUPEYROUX

La loi du 4 août 1982 relative aux libertés des travailleurs dans l'entreprise a introduit dans notre code du travail un nouvel article L. 122-45, aux termes duquel « aucun salarié ne peut être sanctionné ou licencié en raison de son origine, de son sexe, de sa situation de famille, de son appartenance à une ethnie, une nation ou une race, de ses opinions politiques, de ses activités syndicales ou de ses convictions religieuses ». Que voilà un beau texte, dans le plus droit fil de cette Déclaration des droits de l'homme, dont notre pays s'enorgueillit à si juste titre !

Mais, déjà, la circulaire ministérielle du 15 mars laisse perplexes : M. Jean Auroux y précise que toute sanction qui serait prise en méconnaissance de l'article L. 122-45 serait nulle de plein droit ; en revanche, il ne souffre mot des licenciements... Simple inadvantage ? Pas sûr !

On aimerait connaître l'exacte religion du promoteur de la loi, car il s'agit là d'un point névralgique. Si les licenciements visés par le nouveau

texte sont tenus pour nuls, leurs effets doivent être effacés et les juges doivent ordonner la continuation des contrats de travail. Changement de décor radical si l'on considère que les licenciements en question sont simplement abusifs : en ce cas, le lien contractuel restera rompu ; les victimes de l'abus resteront bel et bien licenciés, et n'auront vocation qu'à une indemnisation du préjudice causé par de tels licenciements, indemnisation qu'elles mettront généralement plusieurs années à obtenir — à supposer qu'elles l'obtiennent — après avoir été éventuellement condamnées au chômage.

Stupéur de Candide : si le législateur a formellement interdit ces licenciements, sans autre précision, comment le doute même serait-il permis ? Comment pourrait-on, comme sous Vichy, licencier un juif parce que juif, alors qu'une loi de la République affirme solennellement le contraire ? C'est pourtant bien ce qui risque de se passer tant reste ténace l'allergie des tribunaux à toute réintégration ordonnée.

Le problème, on le sait, s'est d'abord posé avec sa pleine acuité à propos de licenciements de représentants du personnel effectués sans les autorisations imposées par la loi. Incontestablement, nullité. Accord unanime à cet égard ! Et cependant, pendant très longtemps, la chambre sociale de la Cour de cassation a estimé que, en dépit de cette nullité, il ne fallait pas revenir sur la rupture des liens contractuels : les intéressés, définitivement exclus, n'auraient droit qu'à des dommages-intérêts... Il faut attendre le débat des années 70 pour que la Cour suprême, tirant toutes les conséquences de la nullité, admette la réintégration et la continuation du contrat.

Tranchée pour les salariés protégés irrégulièrement licenciés, la question reste posée pour les autres. Plus précisément, pour ces autres, la Cour de cassation lui a toujours donné et continue de lui donner une réponse absolument négative : pas question une seule seconde d'ordonner la réintégration, si exécrable aient pu être les motifs du renvoi. Cette analyse n'a-t-elle pas trouvée sa confirmation dans la loi de 1973 qui paraît bien exclure toute réintégration ordonnée dans l'hypothèse où un licenciement est dépourvu de cause réelle et sérieuse ?

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

Quant à l'emprunt obligatoire, il est, selon lui, impossible de le maintenir dans la forme prévue par le gouvernement... dans la mesure où « il s'appuie sur les revenus de 1981 ». Or, fait-il valoir, pour plusieurs milliers de personnes retraitées, préretraiées, ou chômeurs totaux ou partiels ces revenus sont quelquefois réduits de moitié... « Il conviendrait de garantir les souscripteurs afin qu'ils ne soient pas remboursés en monnaie de singe », conclut M. Bergeron.

## AFFAIRES

## RAPPROCHEMENT DE DEUX GROUPES DE LA DISTRIBUTION DANS LA RÉGION DU SUD-EST

Deux sociétés de la région du Sud-Est, spécialisées dans la distribution — L'Allobroge, de Chambéry (Savoie) et Genty-Cathiard, de Grenoble (Isère) — ont annoncé, le mardi 5 avril, leur intention de se rapprocher. L'information a été diffusée sur l'initiative de L'Allobroge. Les modalités définitives de cet accord devraient être arrêtées avant le 30 juin prochain ; elles devraient être soumises à la ratification des assemblées générales extraordinaires des deux sociétés avant la fin de l'année.

Le rapprochement pourrait se faire de la façon suivante : Genty-Cathiard (2,60 milliards de francs en 1981) ferait apport à L'Allobroge (2,26 milliards de francs de chiffre d'affaires en 1981) de ses activités commerciales, à l'exception de celles relatives aux sports. Genty-Cathiard contrôlerait la majorité du groupe.

Le nouvel ensemble (six mille salariés) comprendrait notamment douze hypermarchés, centvingt-cinq supermarchés, seize magasins populaires (Prisma), quatre cents magasins de proximité...

Il y a quelques jours, Genty-Cathiard avait repris les magasins d'articles de sports des Docks de France (enseigne Go sport).

Le S.N.P.M.I. change de dénomination. L'organisation présidée par M. Gérard Deuil vient de modifier la signification de son sigle dont le sens est désormais : Syndicat national du patronat moderne indépendant (et non plus Syndicat national de la petite et moyenne industrie). En outre, ce syndicat a lancé une campagne contre l'inspection du travail dont les « contrôles tatillons, voire abusifs, (constituent) — selon le S.N.P.M.I. — une véritable ingérence dans la gestion » de l'entreprise.

A Usinor-Dunkerque, M. Franz Flatschler, secrétaire du Syndicat de lutte des travailleurs, a entamé une nouvelle grève de la faim, le 5 avril, en l'église Saint-Eloi de la ville, pour protester contre son licenciement. Le 21 juin 1982, M. Flatschler avait été licencié et avait alors commencé une grève de la faim, interrompue par le refus de l'inspection du travail d'autoriser ce licenciement.

Le 28 décembre 1982, M. Flatschler a, de nouveau, été licencié. Depuis, il se rendait quotidiennement à son travail.

(Publié)

La BIENERGIE, une solution intéressante pour tous ceux qui recherchent une utilisation rationnelle et économique des énergies disponibles.

★ ★

De nombreuses études sont en cours et il existe déjà des réalisations dans des secteurs variés, métallurgie, mécanique, papier, textile, verre, chimie, industries agroalimentaires...

Le Comité Français d'Electrothermie vous invite à réfléchir à ce qui se fait déjà et à ce qui pourrait se faire, en participant aux Journées d'Etudes qu'il organise les 14 et 15 avril prochain à l'Hôtel P.L.M. Saint-Jacques, 17 boulevard Saint-Jacques, à Paris (14<sup>e</sup>) sur le thème :

## ÉLECTRICITÉ ET COMPLÉMENTARITÉ DES ÉNERGIES

Renseignements et inscriptions :  
COMITÉ FRANÇAIS D'ELECTROTHERMIE  
79, rue de Miromesnil  
75008 PARIS - Téléphone : (1) 522-91-60

Il sera aussi possible de s'inscrire sur place, le 14 avril à partir de 8 heures (Hôtel P.L.M. Saint-Jacques, entrée Porte Conventions).

## INFORMATION CONCERNANT LE CONTRÔLE DES CHANGES

Deux possibilités pour partir à l'étranger cet été.

**LA DÉBOUILLE**  
Vous achetez votre transport aérien en choisissant une destination vers des pays à monnaie faible qui permettent de tenir 15 jours à 1 mois selon vos exigences.

Nous vous conseillons :

|                            | à partir de |
|----------------------------|-------------|
| CEYLAN : Paris/Colombo     | 3950 F      |
| INDE : Paris/Delhi         | 3850 F      |
| THAÏLANDE : Paris/Bangkok  | 3900 F      |
| INDONÉSIE : Paris/Bali     | 6200 F      |
| MEXIQUE : Paris/Mexico     | 4100 F      |
| NICARAGUA : Paris/Managua  | 4750 F      |
| PÉROU : Luxembourg/Lima    | 4670 F      |
| BOLIVIE : Paris/Santa Cruz | 4090 F      |
| EQUATEUR : Paris/Quito     | 5850 F      |
| BRESIL : Paris/Rio         | 5850 F      |

\* Le transport aérien n'est pas inclus dans le montant des 2000 F de devises autorisées.

**LE VOYAGE ORGANISÉ**  
Avec des forfaits en accord avec le contrôle des changes (2000 F en devises + 1000 F en francs français) pour un voyage d'au moins 15 jours à CUBA, en INDE, CEYLAN, NICARAGUA, BRESIL, BOLIVIE, et une île dans les Caraïbes !

La Compagnie des Voyages  
15, rue Pierre-Lescot - 75001 PARIS  
Tél. 502.00.60

Demande de documentation

Nom

Adresse

## Les limites de la franchise

Le développement de la franchise (1), cette forme nouvelle de la distribution associée, ne paraît pas devoir connaître de limites. Le deuxième Salon international, qui vient d'être organisé à Paris, a été pour les professionnels comme un long temps d'enthousiasme. La franchise est à la mode. En deux ans (de 1981 à 1983), le nombre de franchiseurs s'est accru (41 %), surtout dans les activités de service (les deux tiers des contrats).

Environ 20 000 à 22 000 magasins dépendant de plus de 450 chaînes de « franchiseurs », relèvent de ce genre de commerce. Le chiffre d'affaires final est supérieur à 65 milliards de francs, soit 6 à 7 % du total des ventes du commerce. Nombre de ces statistiques ont été rassemblées dans un annuaire publié par le Centre d'étude du commerce et de l'industrie (CECODI), 19, rue de Calais, Paris-9<sup>e</sup>.

Comme toutes les nouveautés, la formule a de quoi séduire : le « franchiseur » a le sentiment de n'être pas seul ; de faire partager les risques qu'il prend par un plus puissant que lui ; de devenir membre d'une chaîne produisant des articles ou proposant des services connus : ceux dont on parle par publicité interposée. La franchise, c'est la « noblesse » du nouveau commerce, affirment certains.

Autre élément de séduction, d'intérêt plutôt : les gains. « Le meilleur atout de la franchise — précise un dépliant vantant les mérites de cette activité — est [...] d'assurer une rentabilité supérieure à celle des magasins indépendants (entre 20 % et 40 % dans certaines franchises de distribution). »

La certitude d'être réapprovisionné rapidement : de n'avoir pas à stocker ; de pouvoir proposer très vite à la vente tout nouveau produit mis au point par le « franchiseur », expliquent ainsi le succès de la franchise.

Mais celle-ci comporte des risques. D'abord le « franchiseur » doit verser un droit d'entrée élevé ; le montant moyen sur lequel porte le plus grand nombre de propositions est de l'ordre de 200 000 à 500 000 francs (une offre sur deux), 19 % se situent dans la tranche inférieure, celle des 100 000 à 200 000 francs. Ce droit d'entrée inclut le montant de l'investissement moyen (location ou achat de la boutique, frais de stock, redevance versée la première année...). Ce sont d'importants capitaux dont il faut disposer avant de décider de se lancer — ou non — dans l'aventure.

La profession n'a pas de statut juridique particulier, aussi bien n'en réclame-t-elle pas, se méfiant de toutes les

contraintes. Une Fédération française de la franchise (19, boulevard des Italiens, Paris-9<sup>e</sup>) cherche à préciser les règles du jeu. Mais tant pis, le plus souvent, pour ceux qui se font avoir, qui tombent sur des forçats, des franchiseurs cherchant à attirer des gogos afin de réussir un bon coup avant de disparaître...

## Le « nouveau » consommateur

La distribution a trouvé dans la franchise une formule pour se renouveler. Compte tenu des taux d'intérêt élevés, les fabricants de produits de large diffusion ont cherché des possibilités nouvelles pour investir. La franchise est l'une de celles-là, comme elle facilite aussi les exportations. On estime que le quart des franchiseurs français sont à présent représentés à l'étranger.

Enfin cette forme moderne du commerce répond à un goût nouveau des consommateurs. Selon des responsables de « grandes surfaces », l'attrait des prix (« on les casse », « on les écrase », « on les lamine »...) n'est plus décisif pour attirer le chaland, et le restaurant, cet argument est désormais intégré dans le comportement du client de la « grande surface ».

Le client est à présent surtout séduit par des produits de marque, ceux que tout le monde achète ou porte. Le consommateur s'uniformise... Les « grandes surfaces », sans aller jusqu'à la franchise, cherchent donc à offrir à leur clientèle ces services-là et ces articles « griffés » qu'elles n'étaient pas habituées à distribuer. Cela ne va pas sans réserves de la part des producteurs. — A. T.

(1) La franchise est une forme relativement récente de distribution, par laquelle une entreprise (le franchiseur) octroie une licence à un commerçant (le franchisee) moyennant une redevance. Elle lui permet d'exploiter l'enseigne de la maison mère, de distribuer ses produits et aussi de bénéficier de ses services de gestion, de formation, de publicité. L'industrie commence à s'intéresser à la franchise.

## DANS LA MÉTALLURGIE ALLEMANDE

## Les syndicats acceptent une hausse des salaires limitée à 3,2 % pour douze mois

Le plus important des syndicats allemands, l'I.G.-Metall (deux millions et demi d'adhérents), a accepté, mardi 6 mars, une hausse des salaires de 3,2 % pour douze mois, alors que l'inflation prévue en R.F.A. est de 3,5 %.

L'accord signé ne concerne formellement que la métallurgie de la Rhénanie du Nord-Westphalie, mais on s'attend qu'il serve de référence pour les autres branches industrielles. Un accord semblable avait déjà été signé par le syndicat de la chimie (six cent soixante mille

adhérents), de même que chez Volkswagen, où l'accord conclu table sur une hausse de 4 % sur quinze mois.

Après trois mois de difficiles négociations (l'I.G.-Metall demandait à l'origine



## La situation financière de la S.N.C.F. ne cesse de se dégrader

Les soumissions établies en cinq  
sous double pli cacheté et recomman-  
dées opérations spéciales sus-indiqué-  
ment anonyme, sans en-tête, portera  
- APPEL D'OFFRES INTERNATI-  
TIONNEL - A NE PAS OUVRIR -

Les soumissions devront parvenir  
avant 12 heures, délai de rigueur.

Le délai d'option sera de 180 jours  
d'offres.

Cabinet du plan du ministère des Pêches  
Boîte postale 83  
LUANDA, RÉPUBLIQUE POPULAIRE D'ANGOLA

Le délai d'option sera de 180 jours à la date de clôture de cet appel d'offres.

Cabinet du plan du ministère des Pêches  
Boîte postale 83  
LUANDA, RÉPUBLIQUE POPULAIRE D'ANGOLA

Cabinet du plan du ministère des Pêches  
Boîte postale 83  
LUANDA, RÉPUBLIQUE POPULAIRE D'ANGOLA

Cabinet du plan du ministère des Pêches  
Boîte postale 83  
LUANDA, RÉPUBLIQUE POPULAIRE D'ANGOLA





دستور العمل

# MARCHÉS FINANCIERS

## PARIS

5 avril

### Toujours bien orienté

La Bourse de Paris a ouvert ses portes mardi après quatre jours de chômage. Elle a même fait un quart d'heure de retard sur l'horloge au raison du renouvellement des ordres au comptant en début de matinée. Il y eut, parait-il, beaucoup de très petits mais aussi, disant-on, « farfelus » mais qu'il fallait bien enregistrer.

Dans l'ensemble, le marché est resté bien orienté mais avec très peu d'affaires en général et, à la clôture, l'indice instantané s'établissait à 0,5 % en dessous de son niveau du 31 mars dernier.

Cette légère hausse est surtout imputable à la réaction des détenteurs de titres à la dérive de leur « papier » et aussi à la persistance d'un courant d'achats en provenance de l'étranger. La plupart des opérateurs attendaient de connaître les mesures que le gouvernement envisage de prendre pour soutenir l'industrie.

Le seul fait vraiment saillant a été la très vive reprise des cours de l'or. Sur les indications de New-York, le métal précieux est remonté à 425,75 dollars l'once dans la City (contre 414,75 dollars). A Paris, le lingot a progressé de 2,35 % à 99 800 F (+ 2 300 F.). Le métal l'a suivi, gagnant 15 F à 700 F.

Les satellites se sont eux aussi réformés. L'indice sur le lingot, le 7, a été rattrapé au niveau de 2,1 % le 7. Le volume des transactions a un peu diminué : 10,89 millions de F contre 11,30 millions. La devise-titre s'est échangée entre 8,64 F et 8,67 F contre 8,53 F, 8,65 F.

Par achats en Bourse, la Financière de Suez a porté sa participation dans le capital de la Parisienne de Réseaux à 33,3 %.

## NEW-YORK

La baisse s'accroît

Pour la troisième journée consécutive, Wall Street s'est replié mardi. Pourtant, à l'ouverture, le marché avait esquissé un mouvement de reprise. Mais ce fut bien en vain. Tout le terrain précédemment regagné fut ensuite perdu, et même au-delà, si bien qu'à la clôture l'indice s'établissait enregistré une nouvelle baisse de 7,44 points à 1 201,16.

Le bilan de la séance a été modérément négatif. Sur 1 939 valeurs traitées, 844 se sont repliées, 692 ont monté et 403 n'ont pas varié.

En dépit de la détresse enregistrée sur les taux d'intérêt, les opérateurs ne sont pas parvenus que tout danger de hausse est écarté, ne serait-ce qu'en raison des faibles déficits budgétaires et de leurs effets.

D'autre part, la reprise économique leur apparaît toujours aussi peu convaincante. Bref, toutes les bonnes raisons étaient évoquées pour justifier l'attitude des investisseurs. Pour sa part, un analyste réputé faisait remarquer que le marché mettrait toujours à profit cette période de l'année pour digérer ses gains précédents. Une façon de voir les choses que tout le monde ne partageait pas autour de « Big Board ».

L'activité s'est accrue, et 76,81 millions de titres ont changé de mains contre 66 millions la veille.

| VALEURS          | Cours  | Préc.  | Diff. |
|------------------|--------|--------|-------|
| Alcoa            | 22 1/8 | 22 1/8 | 0     |
| Am. Int'l. Corp. | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Locomotive   | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Oil & Gas    | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Steel        | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Sugar        | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Tobacco      | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Water        | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Zinc         | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Copper       | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Lead         | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Nickel       | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Tin          | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Platinum     | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Silver       | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Gold         | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Iron         | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Steel        | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Copper       | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Lead         | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Nickel       | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Tin          | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Platinum     | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Silver       | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Gold         | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Iron         | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |

## LA VIE DES SOCIÉTÉS

**PARISIENNE DE RÉSEAU** - La Compagnie financière de Suez détient désormais la majorité dans le capital de la compagnie, la plus importante en France dans son domaine d'activité, le réseau électrique, mais aussi pour les transactions opérées sur le marché de l'or. L'opération s'est faite par rachat en Bourse. En mars dernier, la Parissienne avait racheté 7,7 % du capital de la C.P.R. à la banque Neufuss-Schlesinger-Mallet.

**CARRIZO** - Le port de groupe dans le bénéfice consolidé pour 1982 atteint 408,2 millions de francs contre 360,2 millions.

**INDICES QUOTIDIENS** (indice base 100 = 31 déc. 1982)  
Cote officielle : 114,9  
Cote des agents de change : 115,3  
Bourse de Paris : 114,9  
Bourse de New-York : 115,3

**TAUX DU MARCHÉ MONÉTAIRE**  
Rendement des obligations : 12,78 %  
Cours du dollar à Tokyo : 237,50 / 237,25

**NOVOTEL-BORÉAL** - Le groupe annonce pour 1982 un bénéfice net (part du groupe) de 43 millions de francs (+ 56 %) pour un chiffre d'affaires de 2,99 milliards de francs (+ 20 %).

**ESSOR** - Le résultat net consolidé pour 1982 (part du groupe) s'établit à 21,68 millions de francs (+ 69 %). Le chiffre d'affaires s'élève à 1,95 milliard de francs (+ 25,9 %). Les dirigeants d'Essor n'attendent pas pour 1983 une progression aussi vive des résultats, mais comptent bénéficier de l'effet total des efforts exercés pour améliorer la productivité et de l'essor des technologies récemment mises au point, ainsi que de la distribution des montures Cartier récemment lancées.

**COMPAGNIE FRANÇAISE DE CRÉDIT ET DE BANQUE** - Émission à 150 F de 172 910 actions de 100 F, jouissance 1<sup>er</sup> janvier 1983, portant le capital de 34 582 000 F à 51 873 000 F (1 c.p.).

**CLC** - Les banques du groupe procèdent à l'émission d'un emprunt de 900 millions, divisé en 18 000 obligations de 5 000 F, portant intérêt de 15 % et d'une durée de huit ans. Prix d'émission : 4 989 F.

# BOURSE DE PARIS

Comptant

5 AVRIL

| VALEURS          | Cours  | Préc.  | Diff. |
|------------------|--------|--------|-------|
| Alcoa            | 22 1/8 | 22 1/8 | 0     |
| Am. Int'l. Corp. | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Locomotive   | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Oil & Gas    | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Steel        | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Sugar        | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Tobacco      | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Water        | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Zinc         | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Copper       | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Lead         | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Nickel       | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Tin          | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Platinum     | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Silver       | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Gold         | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Iron         | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Steel        | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Copper       | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Lead         | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Nickel       | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Tin          | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Platinum     | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Silver       | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Gold         | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Iron         | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |

| VALEURS      | Cours  | Préc.  | Diff. |
|--------------|--------|--------|-------|
| Am. Steel    | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Copper   | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Lead     | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Nickel   | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Tin      | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Platinum | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Silver   | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Gold     | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Iron     | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Steel    | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Copper   | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Lead     | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Nickel   | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Tin      | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Platinum | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Silver   | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Gold     | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Iron     | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |

## SECOND MARCHÉ

| VALEURS      | Cours  | Préc.  | Diff. |
|--------------|--------|--------|-------|
| Am. Steel    | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Copper   | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Lead     | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Nickel   | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Tin      | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Platinum | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Silver   | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Gold     | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Iron     | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |

## Marché à terme

| VALEURS      | Cours  | Préc.  | Diff. |
|--------------|--------|--------|-------|
| Am. Steel    | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Copper   | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Lead     | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Nickel   | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Tin      | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Platinum | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Silver   | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Gold     | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Iron     | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |

## COTE DES CHANGES

| VALEURS      | Cours  | Préc.  | Diff. |
|--------------|--------|--------|-------|
| Am. Steel    | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Copper   | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Lead     | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Nickel   | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Tin      | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Platinum | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Silver   | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Gold     | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Iron     | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |

## MARCHÉ LIBRE DE L'OR

| VALEURS      | Cours  | Préc.  | Diff. |
|--------------|--------|--------|-------|
| Am. Steel    | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Copper   | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Lead     | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Nickel   | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Tin      | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Platinum | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Silver   | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Gold     | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |
| Am. Iron     | 33 3/4 | 33 3/4 | 0     |

## SOCIÉTÉS

ÉTÉ FONCIÈRE LYON

Conseil d'administration du 29 mars 1983

Le conseil d'administration a approuvé le bilan de l'exercice 1982 et le rapport de gestion.

Le conseil a également approuvé la répartition des dividendes et le budget 1983.

Le conseil a enfin approuvé la nomination de nouveaux administrateurs.

Le conseil a également approuvé la nomination de nouveaux directeurs.

Le conseil a enfin approuvé la nomination de nouveaux membres du conseil de surveillance.

Le conseil a également approuvé la nomination de nouveaux membres du conseil d'administration.

Le conseil a enfin approuvé la nomination de nouveaux membres du conseil de surveillance.

Le conseil a également approuvé la nomination de nouveaux membres du conseil d'administration.

Le conseil a enfin approuvé la nomination de nouveaux membres du conseil de surveillance.

Le conseil a également approuvé la nomination de nouveaux membres du conseil d'administration.

Le conseil a enfin approuvé la nomination de nouveaux membres du conseil de surveillance.

Le conseil a également approuvé la nomination de nouveaux membres du conseil d'administration.

Le conseil a enfin approuvé la nomination de nouveaux membres du conseil de surveillance.

Le conseil a également approuvé la nomination de nouveaux membres du conseil d'administration.

Le conseil a enfin approuvé la nomination de nouveaux membres du conseil de surveillance.

Le conseil a également approuvé la nomination de nouveaux membres du conseil d'administration.

Le conseil a enfin approuvé la nomination de nouveaux membres du conseil de surveillance.

Le conseil a également approuvé la nomination de nouveaux membres du conseil d'administration.

Le conseil a enfin approuvé la nomination de nouveaux membres du conseil de surveillance.

Le conseil a également approuvé la nomination de nouveaux membres du conseil d'administration.



# Le Monde

## UN JOUR DANS LE MONDE

### IDÉES

2. LE PLAN DE RIGUEUR : « Un barisme dur ? », par Olivier Klein ; « Mémoires », par Eric Besson ; « La séquence », par Lionel Stoléru ; « Des vœux ou des mules ? », par Pierre Drouin.

### ÉTRANGER

- 3-4. L'EXPULSION DE FRANCE DE QUARANTE-SEPT FONCTIONNAIRES SOVIÉTIQUES.  
5. ASIE  
- INDE : la tension au Pendjab.  
6-8. PROCHE-ORIENT  
- La vague d'empoisonnements en Jordanie.  
- La rencontre entre le roi Hussein et M. Yasser Arafat.  
- M. Mitterrand reçoit M. Boutros-Ghali.  
8. AMÉRIQUES  
8. EUROPE

### POLITIQUE

- 10-11. L'ouverture de la session parlementaire.  
12. Des cadres et anciens cadres du P.C.F. estiment que l'action de la gauche comporte de nombreux aspects négatifs.  
- « La gauche à l'épreuve » (III), par Jean-Marie Colombani.

### ARTS ET SPECTACLES

13. La cinéma se souvient des années 50 : Coup de foudre, de Diane Kurys ; Ravens Jimmy Dean, reviens, de Robert Altman.  
14. PATRIMOINE : Sauver Venise ; fresques médiévales coptes.  
15. PHOTO : pionniers soviétiques au Musée des arts décoratifs.  
16. Galeries parisiennes, une sélection.  
17. EXPOSITIONS.

### SOCIÉTÉ

22. JUSTICE : à l'hôpital des prisons de Fresnes, un jeune détenu meurt après une intervention chirurgicale.  
- EDUCATION : carrières universitaires : les divergences persistent entre les syndicats d'enseignants et le ministère.  
23. SPORTS.

### ÉCONOMIE

28. SOCIAL : Point de vue : « Peut-on être licencié en raison de sa race ? », par Jean-Jacques Dupuyroux.  
- AFFAIRES : les limites de la franchise.  
29. TRANSPORTS : la situation financière de la S.N.C.F. ne cesse de se dégrader.  
- TOURISME : comment réduire les effets pervers du contrôle des changes.  
30. ÉTRANGER : pour la première fois depuis dix ans, le dette des pays de l'Est a diminué en 1982.

### RADIO-TÉLÉVISION (21) INFORMATIONS « SERVICES » (23) :

La maison ; Météorologie ; Mots croisés.  
Annonces classées (24 à 26) ; Carnet (27) ; Programme des spectacles (19 et 20) ; Marchés financiers (31).

Le numéro du « Monde » daté 6 avril 1983 a été tiré à 490 331 exemplaires

**TISSUS "COUTURE"**

30 ANS

RODIN

36, CHAMPS-ÉLYSÉES - PARIS

**CHARTERS ÉTÉ**

Vol A.R. + séjour hôtel 1/2 pension

Martinique 6.295 F

Guadeloupe 6.095 F

AIRCOM SET

25, rue La Boétie

75008 PARIS

Tél. : 268-15-70

A B C D E F G

## LES DIFFICULTÉS DE LA MISSION CHALLENGER

### Une mauvaise mise en orbite du satellite T.D.R.S.-1 risque de retarder le lancement du laboratoire spatial européen

Perdu mardi 5 avril, puis retrouvé et placé à nouveau sous contrôle, le satellite T.D.R.S. (Tracking and Data Relay Satellite), dont les astronautes Story Musgrave et Donald Peterson avaient assuré le lancement depuis la navette spatiale Challenger, aura soulevé quelque émotion et prouvé une nouvelle fois qu'en matière spatiale rien n'est jamais acquis.

L'échec partiel du transfert du satellite de son orbite provisoire - à environ 300 kilomètres d'altitude - à son orbite définitive située à quelque 36 000 kilomètres de la Terre, (nos dernières éditions) aura-t-il des conséquences sur le bon fonctionnement de certains satellites ou le déroulement des missions accomplies à partir d'une navette ?

On peut le craindre, si la NASA ne parvient pas à remédier à la situa-

tion. L'orbite du satellite se ferait sans difficulté.

La navette n'a, en effet, dans cette affaire, qu'un rôle de camion de transport, la livraison définitive du « colis » sur son orbite définitive incombait à deux moteurs composant une sorte de fusée à deux étages connue sous le nom d'I.U.S. (Inertial Upper Stage).

Ce système, une fois le satellite extrait de la soute de la navette, permet, en deux fois, de placer le T.D.R.S. sur la bonne trajectoire. Or, lors de la seconde mise à feu, le propulseur n'a fonctionné que pendant soixante-dix secondes au lieu des cent quatre-vingt secondes prévues. Cet incident s'est aussitôt traduit par une « mauvaise orbite » : elle est elliptique (21 900 kilomètres de périhélie, 34 038 kilomètres d'apogée) au lieu d'être parfaitement circulaire et inclinée de 2,4 degrés sur

l'axe pour ses contacts avec les vaisseaux spatiaux. Il est déjà prévu de fermer six de ces stations - Ascension (Atlantique sud), Guam (Pacifique), Hawaii (Pacifique), Santiago-du-Chili, Gaborone (Botsswana) et Dakar (Sénégal) - lorsque les T.D.R.S. seront pleinement opérationnels. Or, ce réseau terrestre ne permet pas actuellement l'établissement d'une liaison permanente avec, par exemple, la navette spatiale.

Un tel handicap n'est pas admissible au moment où se multiplient les flots de données que fournissent les satellites civils, comme les satellites d'observation de la Terre Landsat, et les expériences scientifiques dont les astronautes de la navette Columbia auront la charge, en septembre prochain, à bord du laboratoire spatial européen Spacelab. Aussi, la perte, même partielle, des fonctions du premier T.D.R.S. serait-elle particulièrement gênante, à six mois à peine du lancement du Spacelab, qui exige, pour une couverture totale de sa mission, la mise en œuvre de deux satellites T.D.R.S.

Les spécialistes de la NASA s'emploient à évaluer leurs chances de placer encore le satellite T.D.R.S. sur une orbite correcte. Ils ont annoncé - optimisme excessif - que l'avenir du satellite était loin d'être compromis. Ils envisagent d'utiliser une partie du combustible, présent à bord du satellite, pour assurer son contrôle d'attitude et son maintien au-dessus de l'Atlantique, afin de corriger sa trajectoire actuelle en mettant à feu les seize petits moteurs dont il est équipé. Une telle opération, si elle réussit, se ferait, bien sûr, au détriment de la durée de vie de l'engin. Elle pourrait être suffisante, si elle est faite dans des délais raisonnables, pour assurer le succès de la mission Spacelab.

Normalement, la mise en œuvre et les essais du satellite nécessitent quelque quarante-cinq jours de travail. La NASA affirme cependant qu'elle peut réduire ce délai à six semaines seulement. Dans ces conditions, si la NASA réussit son opération de sauvetage, les Européens pourraient disposer à temps du premier T.D.R.S. pour Spacelab. Toutefois, celui-ci, même en fonctionnement de manière parfaite, ne peut assurer, à lui seul, la retransmission de 55 % des données brutes. Une réunion sur cette question entre la NASA et l'Europe devrait, vers la fin du mois d'avril, permettre de préciser les choses.

Il est clair que l'Europe et avec elle l'Agence spatiale européenne, responsable du programme Spacelab, ne peuvent se permettre de le lancer Spacelab avec un unique satellite qui, de surcroît, assurerait qu'une partie des services qu'il était censé fournir. Il paraît difficile, en cas d'échec de T.D.R.S.-1, de pouvoir compter sur le second exemplaire du satellite, qui doit être lancé le 3 août prochain.

JEAN-FRANÇOIS AUGEREAU.

### REPLI DU DOLLAR

Le dollar s'est replié mercredi 6 avril sur les précédents. Il a perdu 12 points et se négocie à 7,2250 F au fin de séance à Paris alors qu'il s'était inscrit à 7,2660 F la veille sur le marché officiel. De son côté, le deutschemark reste fixé à son point d'intervention (2,9985 F), contre 2,9995 F mardi à midi.

A Francfort, le dollar se traitait aux alentours de 2,41 marks (contre 2,42 marks mardi après-midi).

### LA SITUATION A « FRANCE-SOIR »

#### L'arrivée de M. Robert Hersant rue Réaumur provoque des réactions syndicales

Comme il l'avait annoncé, M. Robert Hersant, propriétaire du Figaro, s'est installé mercredi 6 avril rue Réaumur, au siège de France-Soir, pour décider du sort de ce journal. Cette arrivée a provoqué plusieurs réactions syndicales.

Le comité intersyndical du Livre parisien C.G.T. a alerté les pouvoirs publics et a déclaré que « France-Soir est, une fois de plus, en danger ». Le comité inter appelle l'ensemble des ouvriers de la presse parisienne à se tenir prêts pour répondre à toute attaque et, tout particulièrement, les travailleurs relevant du groupe Hersant, afin de défendre l'emploi et la liberté d'expression.

La section C.F.D.T. de France-Soir s'inquiète des projets de vente des locaux de la rue Réaumur qui, selon ses responsables syndicaux, formeraient après rénovation, sur huit étages, plus 10 000 m<sup>2</sup> de bureaux, sans compter les parkings en sous-sol.

## LES GRÈVES D'ÉTUDIANTS ET DE MÉDECINS HOSPITALIERS

### Impasse et durcissement

Au terme de la séance de négociation organisée, le 5 avril, en présence de MM. Alain Savary, ministre de l'éducation nationale, et Edmond Hervé, secrétaire d'État à la santé, le comité de grève des étudiants en médecine a décidé de suspendre les discussions avec les pouvoirs publics et de poursuivre le mouvement.

Selon ce comité, les étudiants n'ont pas obtenu satisfaction sur les trois points essentiels évoqués depuis le début de la grève : l'examen « classant-validant » en fin de troisième année ; l'accès unique à trois filières (santé publique, recherche, spécialités) et l'existence même de ces trois filières.

Le mouvement de grève des internes et des chefs de clinique des centres hospitaliers universitaires (C.H.U.) semble « se durcir » et pourrait s'étendre à d'autres catégories de médecins des hôpitaux universitaires et des hôpitaux généraux. Les deux intersyndicats des médecins hospitaliers se réuniront les 6 et 7 avril. Aucune date n'avait été fixée ce 6 avril dans la matinée concernant une nouvelle séance de négociations avec les pouvoirs publics.

Selon les représentants des médecins grévistes (internes et chefs de clinique), la rencontre - d'une durée de huit heures - du 31 mars, organisée en présence de M. Edmond Hervé, secrétaire d'État à la santé, et en l'absence de M. Pierre Bérégovoy, ministre des affaires sociales et de la solidarité, a été « un échec ». Les négociations butent notamment sur les perspectives de carrière offertes, dans les structures hospitalo-universitaires, aux futurs médecins titulaires. Les grévistes refusent en particulier la création dans les disciplines cliniques d'un « corps de médecins de rang B titulaires ».

### Contradiction

Pour le ministère de l'éducation nationale, il s'agit-là « d'appliquer à la médecine la même structure de corps A et B que dans les autres disciplines universitaires ». Selon le ministère, « le corps de rang B est avant tout conçu comme un corps intermédiaire avant l'accès au rang A ». « L'institution de ce corps de rang B permettra de titulariser chaque année un certain nombre de médecins qui n'auraient pas d'autres débouchés. Le corps de cliniciens de rang A ne sera, en rien,

● Lyon : inquiétudes de la C.G.T. - Une délégation composée de responsables C.G.T. de divers établissements hospitaliers du C.H.U. de Lyon s'est rendue, mercredi matin 6 avril, au siège des Hospices civils de Lyon, pour faire part de ses inquiétudes de la grève du corps médical sur le budget des hôpitaux. Ce syndicat estime que « les lits vancants, les hospitalisations, les examens et soins non réalisés, entraînent des pertes en prix de journée qui vont se chiffrer pour les hôpitaux lyonnais à plusieurs milliards de centimes ».

● Pourquoï, demande-t-il, dès lors que les négociations sont ouvertes, les médecins n'arrêtent-ils pas leur grève ?

● La santé pour tous en l'an 2000 - est le thème choisi par l'Organisation mondiale de la santé pour la Journée mondiale de la santé qu'elle organise, comme chaque année, le 7 avril. Rappelant que l'objectif d'assurer à tout être humain, d'ici la fin du siècle, un niveau décent de prise en charge sanitaire a été adopté par l'O.M.S., le directeur de l'institution, souligne que les efforts à mener en ce sens sont urgents et qu'ils doivent être accomplis par l'ensemble des nations.

promet-on, diminué par la création du corps de rang B.

● Aucune assurance ne nous a été donnée, expliquent d'autre part les représentants des internes et des chefs de clinique, en ce qui concerne la transformation en postes hospitalo-universitaires des postes vacants de médecins dans les hôpitaux généraux (le Monde du 31 mars).

Au terme de cette réunion, M. Hervé a réaffirmé sa volonté de concertation et d'information en proposant un véritable contrat de concertation dans lequel une chronologie sera déterminée et les thèmes et les textes à discuter indiqués. En ce qui concerne les internes, plusieurs points positifs ont été confirmés (réexamen de la couverture sociale pour maladie ou accident imputables au service, équivalence avec les certificats d'études spéciales).

Pour les représentants des médecins grévistes, les propositions du ministère de l'éducation nationale, si elles peuvent être justifiées par la création de la loi sur les enseignements supérieurs, que doit discuter le Parlement, sont incompatibles avec les projets du ministère de la santé concernant par exemple la départementalisation des services, le statut unique et la dissociation du grade et de la fonction. « Nous refusons, expliquent-ils en substance, le maintien des disparités de statut et celui d'une hiérarchie médicale dans les établissements hospitalo-universitaires ». Par peur du changement, ajoutent plusieurs internes, le ministère de l'éducation nationale reconduit en réalité le système actuel. Du même coup, il préserve et accentue le pouvoir des médecins de rang A.

J.-Y. N.

### UN VIRUS POURRAIT ÊTRE A L'ORIGINE D'UNE FORME RARE DE LEUCÉMIE HUMAINE

Une équipe scientifique américaine du Centre de recherche sur le cancer de l'université de Duke (Caroline du Nord), vient d'annoncer qu'elle est parvenue à isoler un virus supposé être la cause d'une forme rare de leucémie humaine. Cette information vient à l'appui des résultats déjà obtenus dans ce domaine par le docteur Robert Gallo de l'Institut national du cancer (Washington).

« Dans la communauté scientifique, il faut une confirmation indépendante pour valider une découverte et nous sommes heureux de confirmer la découverte par le docteur Gallo d'un virus du cancer humain », a déclaré le docteur Daniel Bolognesi, directeur adjoint du Centre de recherche. Le virus concerné - un virus à A.R.N. - est supposé être à l'origine d'une forme de leucémie touchant une catégorie de globules blancs (les lymphocytes T).

Cette infection cancéreuse est relativement rare. Elle est décrite actuellement au Japon, dans les îles Caraïbes et le sud des États-Unis. L'isolement de ce virus pourrait, à terme, permettre la mise au point d'un vaccin. Le docteur Gallo avait isolé, il y a quelques semaines, que les lymphocytes de rang devraient commencer à examiner les données pour éviter la diffusion du virus.

● L'auteur polonais Aleksander Scibor-Rybski est mort le 3 avril à Varsovie. Il était âgé de cinquante-cinq ans. Essentiellement connu en Europe pour avoir signé le scénario de l'Homme de marbre et de l'Homme de fer, films d'Andrzej Wajda, il était également romancier, dramaturge et réalisateur.

Peur lutter efficacement contre

**LE BRUIT**

exigez les véritables

**BOULES QUIÈTES**

leaders de la protection

Constituées de produits de premières

qualités et d'un support végétal naturel,

les BOULES QUIÈTES sont parfaitement

supportées par le conduit auditif.

Un produit

transmis

en 30 jours

avec un

test

à 30 jours

14.522.85.89

صكنا من الأصل